

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

29. decembra 2006

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 2011/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii upravuje nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, nariadenie (ES) č. 318/2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru a nariadenie (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve 1
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa a opravuje nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) 8
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 2013/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006, pokiaľ ide o odvetvie banánov 13
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 2014/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu autonómnych colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky 20
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 2015/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb 28
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2016/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii upravuje niekoľko nariadení týkajúcich sa spoločnej organizácii trhu s vínom 38
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2017/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 51/2006, pokiaľ ide o obmedzenia úlovku zo zásob tresky nórskej v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) IIa (vody ES), IIIa a IV (vody ES) 44

Cena: 22 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2018/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Rumunska a Bulharska k Európskej únii stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa dovozných povolení na mlieko a mliečne výrobky podľa nariadenia (ES) č. 2535/2001	46
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2019/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2058/96, (ES) č. 327/98 a (ES) č. 955/2003, ktorými sa otvára a ustanovuje správa colných kvót na dovoz v sektore ryže	48
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2535/2001, pokiaľ ide o spravovanie colných kvót WTO pre maslo z Nového Zélandu	54
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2021/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa otvára a ustanovuje správa kvót na dovoz ryže s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ)	61
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2022/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2375/2002, (ES) č. 2377/2002, (ES) č. 2305/2003 a (ES) č. 969/2006, ktorými sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva na dovoz v sektore obilnín	70
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2023/2006 z 22. decembra 2006 o správnych výrobných postupoch materiálov a predmetov určených na styk s potravinami ⁽¹⁾	75
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2024/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia predstavujúce výnimku z nariadenia (ES) č. 2076/2002 a rozhodnutí 1998/270/EHS, 2002/928/ES, 2003/308/ES, 2004/129/ES, 2004/141/ES, 2004/247/ES, 2004/248/ES, 2005/303/ES a 2005/864/ES, pokiaľ ide o ďalšie používanie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich určité aktívne látky, ktoré nie sú zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS z dôvodu pristúpenia Rumunska ⁽¹⁾	79
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2025/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 796/2004, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie krížového plnenia, modulácie a integrovaného správneho a kontrolného systému uvedeného v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov	81
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2026/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi	85
★ Smernica Rady 2006/138/ES z 19. decembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty pokiaľ ide o uplatňovanie úpravy dane z pridanej hodnoty na služby rozhlasového a televízneho vysielania a na určité elektronicky poskytované služby	92
★ Smernica Komisie 2006/139/ES z 20. decembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/ES, pokiaľ ide o obmedzenia uvádzania na trh a používania zlúčenín arzénu, s cieľom prispôsobiť jej prílohu I technickému pokroku ⁽¹⁾	94



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Rada

2006/1012/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 20. decembra 2006 o podpísaní a predbežnom vykonávaní dvojstrannej dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami** 98

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami 100

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 2011/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii upravuje nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, nariadenie (ES) č. 318/2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru a nariadenie (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska (ďalej len „Akt o prístúpení z roku 2005“), a najmä na jeho článok 20 v spojení s prílohou IV a článok 56,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a určité režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾, zmenilo a doplnilo okrem iného ustanovenia o strope pre osivá podľa prístúpenia z roku 2004 a zaviedlo režimy priamej pomoci pre poľnohospodárov v sektore cukru. Nariadením Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii

trhov v sektore cukru⁽²⁾ sa zaviedli všeobecné pravidlá, ktorými sa reguluje spoločná organizácia trhov v sektore cukru od hospodárskeho roku 2006/2007. Nariadením (ES) č. 320/2006⁽³⁾ sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve.

(2) Tieto všeobecné pravidlá a opatrenia by sa mali upraviť, aby ich bolo možné zaviesť v Bulharsku a Rumunsku od dátumu prístúpenia týchto krajín k Európskej únii.

(3) Vzhľadom na to, aby sa Bulharsku a Rumunsku umožnilo využívať podporné opatrenia v sektore cukru stanovené v rámci nariadenia (ES) č. 1782/2003, je vhodné upraviť vnútroštátne stropy Bulharska a Rumunska, pričom sa zohľadní suma dodatočnej pomoci. Je vhodné upraviť vnútroštátne stropy referenčných množstiev cukru, aby sa Bulharsku a Rumunsku dala možnosť poskytovať priame platby za cukor vo forme oddelených priamych platieb. Je vhodné prispôsobiť zodpovedajúcim spôsobom lehoty, aby sa uplatnili ustanovenia o oddelenej platbe za cukor v Bulharsku a Rumunsku.

(4) S cieľom umožniť Bulharsku a Rumunsku integrovať pomoc pre osivá do režimov podpory uvedených v nariadení (ES) č. 1782/2003 je vhodné doplniť Bulharsko a Rumunsko do zoznam krajín dotknutých uvedeným opatrením.

(5) Akt o prístúpení z roku 2005 a toto nariadenie menia a dopĺňajú nariadenie (ES) č. 1782/2003 a tieto zmeny a doplnenia by mali nadobudnúť platnosť rovnakým dňom. V záujme právnej istoty by sa malo bližšie určiť poradie, v ktorom sa majú uplatniť tieto zmeny a doplnenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

- (6) S cieľom uplatniť v Bulharsku a Rumunsku systémy pestovateľských kvót na cukor, izoglukózu a inulínový sirup, ako aj tradičné potreby zásob cukru na rafinovanie v zmysle nariadenia (ES) č. 318/2006 obe krajiny by sa mali doplniť na zoznam krajín, ktoré využívajú tieto opatrenia. Ďalšie úpravy by sa tiež mali vykonať v uvedenom nariadení, aby sa zohľadnila špecifická situácia Bulharska a Rumunska.
- (7) S cieľom umožniť hospodárskym subjektom v Bulharsku a Rumunsku podieľať sa na režime reštrukturalizácie v zmysle nariadenia (ES) č. 320/2006 je uvedené nariadenie potrebné upraviť.
- (8) Nariadenia (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 318/2006 a (ES) č. 320/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1782/2003 v znení zmien a doplnení vrátane Aktu o prístupení z roku 2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 71c sa za prvý odsek vloží tento odsek:

„V prípade Bulharska a Rumunska sa harmonogram prírastkov stanovený v článku 143a uplatňuje na cukor a čakanku.“;

2. článok 143ba sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa text za prvou vetou nahrádza takto:

„Bude sa udeľovať vzhľadom na reprezentatívne obdobie, ktoré môže pre každý výrobok odlišne trvať jeden alebo viac hospodárskych rokov 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007, o čom rozhodnú členské štáty pred 30. aprílom 2006, a na základe objektívnych a nediskriminujúcich kritérií, ako sú:

— množstvá cukrovej repy, cukrovej trstiny alebo čakanky pokryté dodávateľskými zmluvami uzatvorenými v súlade s článkom 19 nariadenia (ES) č. 1260/2001, prípadne s článkom 6 nariadenia (ES) č. 318/2006,

— množstvá cukru alebo inulínového sirupu vyrobeného v súlade s nariadením (ES) č. 1260/2001, prípadne s nariadením (ES) č. 318/2006,

— priemerný počet hektárov, na ktorých sa pestuje cukrová repa, cukrová trstina alebo čakanka na výrobu cukru alebo inulínového sirupu pokryté dodávateľskými zmluvami uzatvorenými v súlade s článkom 19 nariadenia (ES) č. 1260/2001, prípadne s článkom 6 nariadenia (ES) č. 318/2006.

V prípadoch, keď reprezentatívne obdobie zahŕňa hospodársky rok 2006/2007, tento hospodársky rok sa nahrádza hospodárskym rokom 2005/2006 pre poľnohospodárov, na ktorých sa vzťahuje vzdanie sa kvóty v hospodárskom roku 2006/2007, ako sa ustanovuje v článku 3 nariadenia (ES) č. 320/2006.

V prípade Bulharska a Rumunska:

- a) dátum 30. apríla 2006 uvedený v prvom pododseku sa nahrádza dátumom 15. februára 2007;

- b) oddelená platba na cukor sa môže poskytnúť na roky 2007 až 2011;

- c) reprezentatívne obdobie uvedené v prvom pododseku môže trvať v prípade každého výrobku odlišne dlho, a to jeden alebo viac hospodárskych rokov 2004/2005, 2005/2006, 2006/2007 a 2007/2008;

- d) v prípadoch, keď reprezentatívne obdobie zahŕňa hospodársky rok 2007/2008, tento hospodársky rok sa nahrádza hospodárskym rokom 2006/2007 pre poľnohospodárov, na ktorých sa vzťahuje vzdanie sa kvóty v hospodárskom roku 2007/2008, ako sa ustanovuje v článku 3 nariadenia (ES) č. 320/2006.“;

- b) za odsek 3 sa dopĺňa tento odsek:

„3a. V prípade Bulharska a Rumunska za rok 2007 sa dátum 31. marca 2006 uvedený v prvom pododseku nahrádza dátumom 15. februára 2007.“;

3. prílohy VII, VIII a XIa sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 7 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na účely tohto odseku je hospodársky rok v prípade Bulharska a Rumunska rok 2006/2007.“.

2. v článku 9 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. V hospodárskom roku 2006/2007 sa k celkovej kvóte na izoglukózu stanovenú v prílohe III pridáva kvóta na izoglukózu vo výške 100 000 ton. V hospodárskych rokoch 2007/2008 a 2008/2009 sa ku kvóte predchádzajúceho hospodárskeho roka pridáva ďalšia kvóta na izoglukózu vo výške 100 000 ton. Tento nárast sa netýka Bulharska a Rumunska.“

V hospodárskych rokoch 2007/2008 a 2008/2009 sa ku kvóte predchádzajúceho hospodárskeho roku pridáva ďalšia kvóta na izoglukózu vo výške 11 045 ton pre Bulharsko a 1 966 ton pre Rumunsko.

Členské štáty môžu prideliť dodatočné kvóty podnikom proporcionálne podľa kvôt na izoglukózu, ktoré sa pridelili v súlade s článkom 7 ods. 2.“.

3. v článku 29 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Bez ohľadu na článok 19 ods. 1 je tradičná potreba zásob cukru na rafináciu v Spoločenstve stanovená na 2 324 735 ton na hospodársky rok, vyjadrená v bielom cukre.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 19. decembra 2006

Počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 sa tradičná potreba zásob rozdelí takto:

— 198 748 ton pre Bulharsko,

— 296 627 ton pre Francúzsko,

— 291 633 ton pre Portugalsko,

— 329 636 ton pre Rumunsko,

— 19 585 ton pre Slovinsko,

— 59 925 ton pre Fínsko,

— 1 128 581 ton pre Spojené kráľovstvo.“.

4. príloha III sa nahrádza textom prílohy II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

V článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa úvodné slová v prvom pododseku nahrádzajú takto:

„Akýkoľvek podnik vyrábajúci cukor, izoglukózu či inulínový sirup, ktorému bola pridelená kvóta pred 1. júlom 2006 alebo pred 31. januárom 2007 v prípade Bulharska a Rumunska, má nárok na reštrukturalizačnú pomoc na tonu kvóty, ktorej sa vzdal, za predpokladu, že počas jedného z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010.“.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska.

Za Radu

predseda

J. KORKEAOJA

PRÍLOHA I

Prílohy VII, VIIIa a XIa k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 sa menia a dopĺňajú takto:

1. v bode K 2 prílohy VII sa tabuľka 1 nahrádza takto:

„Tabul’ka 1

Stropy, ktoré je nutné zahrnúť do referenčnej sumy pre poľnohospodárov

(v tis. EUR)

[illegible]

2. príloha VIIIa sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VIIIa

Vnútroštátne stropy uvedené v článku 71c

(v mil. EUR)

Kalendárny rok	Bulharsko	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyšsko	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Rumunsko	Slovinsko	Slovensko
2005	—	228 800	23 400	8 900	33 900	92 000	350 800	670	724 600	—	35 800	97 700
2006	—	294 551	27 300	12 500	43 819	113 847	446 305	830	980 835	—	44 184	127 213
2007	200 384	377 919	40 400	16 300	60 764	154 912	540 286	1 640	1 263 706	441 930	58 958	161 362
2008	240 521	469 986	50 500	20 400	75 610	193 076	672 765	2 050	1 572 577	530 681	73 533	200 912
2009	281 154	559 145	60 500	24 500	90 016	230 560	802 610	2 460	1 870 392	621 636	87 840	238 989
2010	321 376	644 745	70 600	28 600	103 916	267 260	929 210	2 870	2 155 492	710 441	101 840	275 489
2011	401 620	730 445	80 700	32 700	117 816	303 960	1 055 910	3 280	2 440 492	888 051	115 840	312 089
2012	481 964	816 045	90 800	36 800	131 716	340 660	1 182 510	3 690	2 725 592	1 065 662	129 840	348 589
2013	562 308	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 243 272	143 940	385 189
2014	642 652	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 420 882	143 940	385 189
2015	722 996	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 598 493	143 940	385 189
2016 a nasledujúce roky	803 340	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 776 103	143 940	385 189“

3. príloha XIa sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA XIa

Stropy pomoci pre osivo v nových členských štátoch uvedené v článku 99 ods. 3

(v mil. EUR)

Kalendárny rok	Bulharsko	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyšsko	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Rumunsko	Slovinsko	Slovensko
2005	—	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	—	0,08	0,04
2006	—	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	—	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
nasledujúce roky	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III

VNÚTROŠTÁTNE A REGIONÁLNE KVÓTY

(v tonách)

Členské štáty alebo regióny (1)	Cukor (2)	Izoglukóza (3)	Inulínový sirup (4)
Belgicko	819 812	85 694	0
Bulharsko	4 752	67 108	—
Česká republika	454 862	—	—
Dánsko	420 746	—	—
Nemecko	3 655 456	42 360	—
Grécko	317 502	15 433	—
Španielsko	903 843	98 845	—
Francúzsko (kontinentálne)	3 552 221	23 755	0
Francúzske zámorské departementy	480 245	—	—
Írsko	0	—	—
Taliansko	778 706	24 301	—
Lotyšsko	66 505	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	401 684	164 736	—
Holandsko	864 560	10 891	0
Rakúsko	387 326	—	—
Poľsko	1 671 926	32 056	—
Portugalsko (pevnina)	34 500	11 870	—
Autonómny región Azory	9 953	—	—
Rumunsko	109 164	11 947	—
Slovensko	207 432	50 928	—
Slovinsko	52 973	—	—
Fínsko	146 087	14 210	—
Švédsko	325 700	—	—
Spojené kráľovstvo	1 138 627	32 602	—
Spolu	16 907 591	686 736	0“

NARIADENIE RADY (ES) č. 2012/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa a opravuje nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 36 a článok 37 ods. 2 tretí pododsek,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska (ďalej len „Akt o pristúpení z roku 2005“), a najmä na jeho článok 56,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1782/2003⁽¹⁾ sa ustanovili spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ustanovili určité režimy podpory pre poľnohospodárov.
- (2) Článok 42 ods. 8 a článok 71d ods. 6 nariadenia (ES) č. 1782/2003 zakazujú prenos nárokov vzniknutých pri použití štátnej rezervy okrem prípadov dedičstva. V prípade fúzií a rozdelení je tiež vhodné umožniť poľnohospodárom prenos platobných nárokov prideľovaných zo štátnej rezervy do vzniknutého nového poľnohospodárskeho podniku alebo podnikov.
- (3) Zo skúseností vyplýva, že v prípade oddelenej podpory príjmov môžu byť pravidlá týkajúce sa oprávnenosti poľnohospodárskych oblastí na podporu jednoduché. Je najmä vhodné zjednodušiť pravidlá týkajúce sa režimu jednotnej platby pre poľnohospodárske plochy s olivovými stromami.

(4) Na Malte nemá väčšina poľnohospodárov v sektore hovädzieho dobytku k dispozícii žiadnu pôdu. Za týchto špecifických okolností by uplatňovanie osobitných podmienok ustanovených v článku 71m nariadenia (ES) č. 1782/2003 mohlo spôsobiť závažné ťažkosti v oblasti trvalo udržateľného rozvoja sektoru hovädzieho dobytku a nadmerné administratívne zaťaženie. Je vhodné, aby sa ustanovili zjednodušené podmienky týkajúce sa platieb vyplácaných dotknutým maltským poľnohospodárom v rámci režimu jednotnej platby.

(5) V súčasnosti sú členské štáty Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko (ďalej len „nové členské štáty“), ktoré uplatňujú režim jednotnej platby na plochu, vylúčené z režimu pomoci Spoločenstva pre energetické plodiny. Preskúmanie režimu pre energetické plodiny podľa článku 92 nariadenia (ES) č. 1782/2003 ukázalo, že je vhodné rozšíriť pomoc na energetické plodiny na všetky členské štáty od roku 2007 a za rovnakých podmienok. Preto by sa maximálna zaručená plocha mala úmerne zväčšiť, plán zvyšovania stanovený pre zavedenie režimov podpôr v nových členských štátoch by sa nemal vzťahovať na režim pre energetické plodiny a pravidlá upravujúce režim jednotnej platby na plochu by sa mali zmeniť a doplniť.

(6) Na účely posilnenia úlohy trvalých energetických plodín a podporovania rastu výroby týchto plodín by mali byť členské štáty oprávnené na poskytnutie vnútroštátnej pomoci do výšky 50 % nákladov spojených so začatím pestovania trvalých plodín na plochách, na ktoré sa vzťahovala žiadosť o pomoc na energetické plodiny.

(7) Pestovatelia cukrovej repy a trstiny v nových členských štátoch profitovali od pristúpenia z cenovej podpory podľa nariadenia (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁽²⁾. Preto by sa na pomoc Spoločenstva pre producentov cukrovej repy a trstiny ustanovenú v kapitole 10f nariadenia (ES) č. 1782/2003 nemalo vzťahovať používanie plánu zvyšovania ustanoveného v článku 143a uvedeného nariadenia s účinnosťou odo dňa žiadosti o pomoc pre pestovateľov cukrovej repy a trstiny. Je tiež vhodné, aby sa objasnili podmienky týkajúce sa žiadosti o túto pomoc a výpočet platby, ktorá sa má poskytnúť dotknutým poľnohospodárom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6. 2001, s. 1. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

(8) Skúsenosť preukázala, že režim jednotnej platby na plochu je efektívnym a jednoduchým systémom poskytovania oddelenej podpory príjmov pre poľnohospodárov. Na účely zjednodušenia je vhodné umožniť členským štátom pokračovať v jeho uplatňovaní do konca roka 2010. Nepovažuje sa však za vhodné predĺžiť platnosť výnimky z povinnosti zavedenia environmentálnej podmienenosti zákonných požiadaviek na riadenie, ktorá bola poskytnutá členským štátom uplatňujúcim režim jednotnej platby na plochu, po roku 2008. Na zabezpečenia súladu určitých opatrení týkajúcich sa rozvoja vidieka s týmto nepredĺžením by sa táto skutočnosť mala zohľadniť v článku 51 nariadenia (ES) č. 1698/2005 ⁽¹⁾.

(9) Za normálnych okolností sa poľnohospodári medzi sebou môžu dohodnúť, za akých podmienok sa prevedie poľnohospodársky podnik (alebo časť podniku), ktorý dostáva osobitnú platbu za cukor. V prípade dedičstva je však vhodné ustanoviť, že sa dedičovi poskytne osobitná platba za cukor.

(10) Akt o pristúpení z roku 2005 a toto nariadenie menia a dopĺňajú nariadenie (ES) č. 1782/2003 a tieto zmeny a doplnenia by mali nadobudnúť platnosť rovnakým dňom. V záujme právnej istoty by sa malo bližšie určiť poradie, v akom sa tieto zmeny a doplnenia uplatnia.

(11) Nariadenia (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 1698/2005 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(12) Nariadením Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie ⁽²⁾ sa zmenila a doplnila príloha I k nariadeniu (ES) č. 1782/2003. Kvôli chybe sa v údajoch týkajúcich sa olivového oleja a chmeľu nezohľadnili zmeny a doplnenia k uvedenej prílohe zavedené nariadením Komisie (ES) č. 2183/2005 z 22. decembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 795/2004, ktorým sa ustanovujú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003. Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom opraviť s účinnosťou odo dňa uplatňovania nariadenia (ES) č. 2183/2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1782/2003 zmenené a doplnené vrátane zmien a doplnení na základe Aktu o pristúpení z roku 2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 20 sa nahrádza takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípade členských štátov, ktoré žiadajú o pomoc pre olivové háje ustanovenú v kapitole 10b hlavy IV, musí identifikačný systém zahŕňať geografický informačný systém pre pestovanie olivy európskej, pozostávajúci z automatizovanej alfanumerickej databázy a automatizovanej grafickej referenčnej databázy pre olivové stromy a dotknuté oblasti.“;

b) Doplná sa tento odsek:

„3. Členské štáty, ktoré neuplatňujú pomoc pre olivové háje ustanovenú v kapitole 10b hlavy IV môžu rozhodnúť o zahrnutí geografického informačného systému pre pestovanie olivy uvedeného v odseku 2 do identifikačného systému pre poľnohospodárske pozemky.“.

2. Druhá zarážka článku 22 ods. 1 sa nahrádza takto:

„— v prípade žiadosti o pomoc pre olivové háje ustanovenú v kapitole 10b hlavy IV, alebo v prípade, že členský štát uplatňuje možnosť uvedenú v článku 20 ods. 3, počet olív európskych a ich rozmiestnenie na pozemku,“.

3. Druhý pododsek článku 42 ods. 8 sa nahrádza takto:

„Okrem prípadu prevodu na základe dedičstva alebo predpokladaného dedičstva, fúzie a rozdelenia a odchylny od článku 46 sa nároky stanovené pri použití štátnej rezervy neprevádzajú počas piatich rokov od ich priznania. V prípade fúzie alebo rozdelenia si poľnohospodári spravujúci nové poľnohospodárske podniky ponechávajú nároky pôvodne pridelené zo štátnej rezervy počas zostávajúcej časti päťročného obdobia.“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1463/2006 (Ú. v. EÚ L 277, 9.10.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

4. Druhý pododsek článku 44 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Pod ‚hektárom, na ktorý možno poskytnúť podporu‘ sa rozumejú aj plochy vysadené chmeľom alebo plochy, ktoré musia dočasne ležať úhorom, alebo plochy vysadené olivovými stromami.“

5. Písmeno a) v článku 51 sa nahrádza takto:

„a) trvalých plodín okrem olivových stromov alebo chmeľu;“

6. Článok 56 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty sú oprávnené vyplatiť vnútroštátnu pomoc až do výšky 50 % počiatočných nákladov, ktoré vzniknú pri pestovaní trvalých plodín určených na produkciu biomasy na pôde vyňatej z produkcie.“

7. Článok 60 sa ods. 1 nahrádza takto:

„1. Ak členský štát využije možnosti stanovené v článku 59, môžu poľnohospodári odchylné od článku 51 písm. b) a c) a v súlade s týmto článkom taktiež využívať pozemky prihlásené v súlade s článkom 44 ods. 3 na pestovanie produktov uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 alebo v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2201/96, ako aj zemiakov iných, ako sú zemiaky určené na výrobu škrobu, na ktoré sa poskytuje podpora podľa článku 93 tohto nariadenia, okrem plodín uvedených v článku 51 písm. a)“.

8. Prvý pododsek článku 71d ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Okrem prípadu prevodu na základe dedičstva alebo predpokladaného dedičstva, fúzie a rozdelenia a uplatňovania odseku 3 a odchylné od článku 46 sa nároky stanovené pri použití štátnej rezervy neprevádzajú počas piatich rokov od ich priznania. V prípade fúzie alebo rozdelenia si poľnohospodári spravujúci nové poľnohospodárske podniky ponechávajú nároky pôvodne pridelené zo štátnej rezervy na zostávajúcu časť päťročného obdobia.“

9. Článok 71g ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Odchylné od článku 51 písm. b) a c) a v súlade s týmto článkom môžu poľnohospodári tiež využívať pozemky prihlásené v súlade s článkom 44 ods. 3 na pestovanie produktov uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 a v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2201/96, ako aj zemiakov iných, ako sú zemiaky určené na výrobu škrobu, na ktoré sa poskytuje pomoc podľa článku 93 tohto nariadenia, okrem plodín uvedených v článku 51 písm. a)“.

10. Do článku 71m sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade Malty sa však druhý odsek neuplatňuje a výnimka ustanovená v prvom odseku sa uplatňuje bez podmienky, že poľnohospodár musí naďalej vykonávať aspoň 50 % poľnohospodárskej činnosti, ktorú vykonával pred prechodom na režim jednotnej platby a ktorá je vyjadrená v dobytých jednotkách.“

11. Do článku 88 sa dopĺňa tento odsek:

„Články 143a a 143c sa neuplatňujú na pomoc pre energetické plodiny v Spoločenstve v zložení, ktoré má k 1. januáru 2007.“

12. Článok 89 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa stanovuje maximálna zaručená plocha 2 000 000 ha, na ktorú možno poskytnúť pomoc.“

13. Vkladá sa tento článok:

„Článok 90a

Vnútroštátna pomoc

Členské štáty sú oprávnené vyplatiť vnútroštátnu pomoc až do výšky 50 % nákladov spojených so zavedením trvalých plodín na plochách, na ktoré sa vzťahovala žiadosť o pomoc pre energetické plodiny.“

14. Článok 110q ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. V členských štátoch, ktoré poskytli reštrukturalizačnú pomoc ustanovenú v článku 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 pre najmenej 50 % kvóty na cukor stanovenej 20. februára 2006 v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006, sa pomoc Spoločenstva poskytuje pestovateľom cukrovej repy a trstiny.“

15. Článok 110s sa nahrádza takto:

„Článok 110s

Výška pomoci

Pomoc sa vyjadruje na tonu bieleho cukru štandardnej kvality. Výška pomoci sa rovná polovici sumy získanej vydelением sumy stropu, ktorá je uvedená v odseku 2 písmena K prílohy VII pre dotknutý členský štát v príslušnom roku, celkovou kvótou na cukor a inulínový sirup, ktorá sa stanovila 20. februára 2006 v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

Články 143a a 143c sa nevzťahujú na pomoc pre pestovateľov cukrovej repy a trstiny.“

16. Článok 143b sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Nové členské štáty sa môžu najneskôr ku dňu pristúpenia rozhodnúť, že počas obdobia uplatňovania uvedeného v odseku 9 nahradia priame platby s výnimkou pomoci pre energetické plodiny ustanovené v kapitole 5 hlavy IV jednotnou platbou na plochu, ktorá sa vypočíta v súlade s odsekom 2.“

b) Prvý pododsek odseku 5 sa nahrádza takto:

„Na účely poskytovania platieb v rámci režimu jednotnej platby sú oprávnené všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v odseku 4, ako aj poľnohospodárske pozemky, na ktorých sa pestuje mladina s krátkodobým striedaním (kód KN ex 0602 90 41), ktoré boli k 30. júnu 2003 udržiavané v dobrom poľnohospodárskom stave a pre ktoré bola podaná žiadosť o pomoc pre energetické plodiny ustanovená v článku 88. V prípade Bulharska a Rumunska sú však oprávnené všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v odseku 4, ako aj poľnohospodárske pozemky, na ktorých sa pestuje mladina s krátkodobým striedaním (kód KN ex 0602 90 41) a pre ktoré bola podaná žiadosť o pomoc pre energetické plodiny ustanovená v článku 88.“

c) V odseku 6 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Od 1. januára 2005 do 31. decembra 2008 je uplatňovanie článkov 3, 4, 6, 7 a 9 nepovinné pre nové členské štáty, pokiaľ sa predmetné ustanovenia netýkajú zákonných požiadaviek pre riadenie. Pre Bulharsko a Rumunsko je však uplatňovanie článkov 3, 4, 6, 7 a 9 do 31. decembra 2011 dobrovoľné.“

d) Odsek 9 sa nahrádza takto:

„9. Ak ustanovenia odseku 11 neurčujú inak, môže každý nový členský štát používať režim jednotnej platby na plochu počas obdobia uplatňovania až do konca roku 2010. Pre Bulharsko a Rumunsko je však režim

jednotnej platby k dispozícii počas obdobia uplatňovania až do konca roku 2011. Nové členské štáty oznámia Komisii svoj zámer ukončiť uplatňovanie režimu do 1. augusta posledného roku uplatňovania.“

e) Tretí pododsek odseku 11 sa nahrádza takto:

„Do konca obdobia uplatňovania režimu jednotnej platby na plochu podľa odseku 9 sa uplatňuje percentuálna sadzba stanovená v článku 143a. Ak sa uplatňovanie režimu jednotnej platby na plochu na základe rozhodnutia prijatého podľa písm. b) prvého pododseku tohto odseku predĺži na obdobie po konci roku 2010, percentuálna sadzba stanovená v článku 143a pre rok 2010 sa uplatňuje do konca posledného roka uplatňovania režimu jednotnej platby na plochu.“

17. Článok 143ba sa mení a dopĺňa takto:

a) V prvom pododseku odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto:

„Odchylné od článku 143b sa nové členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu môžu do 30. apríla 2006 rozhodnúť, že poskytnú na obdobie rokov 2006 až 2010 osobitnú platbu na cukor poľnohospodárom, ktorí sú oprávnení podľa režimu jednotnej platby na plochu.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Odchylné od odseku 2 sa môže každý nový dotknutý členský štát do 31. marca roka, za ktorý sa poskytuje osobitná platba na cukor, a na základe objektívnych kritérií rozhodnúť, že o na osobitnú platbu na cukor uplatní nižší strop, ako je strop uvedený v bode K prílohy VII. Ak súčet súm určených v súlade s odsekom 1 prekročí strop, ktorý určil dotknutý nový členský štát, ročná suma, ktorá sa má poskytnúť poľnohospodárom, sa úmerne zníži.“

c) Vkladá sa tento odsek:

„6. V prípade skutočného alebo očakávaného dedičstva sa osobitná platba na cukor poskytne poľnohospodárovi, ktorý zdedil poľnohospodársky podnik, pod podmienkou, že je tento poľnohospodár oprávnený podľa režimu jednotnej platby na plochu.“

18. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Údaje pre „olivový olej“ sa nahrádzajú takto:

„Olivový olej	Hlava IV, kapitola 10b tohto nariadenia	Pomoc na plochu
	Článok 48a ods. 11 nariadenia Komisie (ES) č. 795/2004 (Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 1)	Pre Maltu a Slovinsko v roku 2006“

b) Údaje pre „chmeľ“ sa nahrádzajú takto:

„Chmeľ	Hlava IV, kapitola 10d tohto nariadenia (***) (****)	Pomoc na plochu
	Článok 48a ods. 12 nariadenia (ES) č. 795/2004	Pre Slovinsko v roku 2006“

Článok 2

V článku 51 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa dopĺňa tento pododsek:

„Odchýlka ustanovená v prvom pododseku sa uplatňuje do 31. decembra 2008. V prípade Bulharska a Rumunska sa však uplatňuje do 31. decembra 2011.“.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska z roku 2005, pokiaľ sú ustanovenia tohto nariadenia založené na tejto zmluve.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007. Článok 1 ods. 6 sa však uplatňuje s účinkom od 1. januára 2005, článok 1 ods. 14, 15, 17 a 18 s účinkom od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu

predseda

J. KORKEAOJA

NARIADENIE RADY (ES) č. 2013/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006, pokiaľ ide o odvetvie banánov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 a článok 299 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom,

keďže:

(1) V súčasnosti je režim pre odvetvie banánov uvedený v nariadení Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi⁽¹⁾. Najmä režim pomoci pre banány je založený na zásadách, ktoré sa v ostatných spoločných organizáciách trhu už podstatne reformovali. S cieľom zabezpečiť uspokojivú životnú úroveň poľnohospodárskeho spoločenstva v regiónoch, v ktorých sa pestujú banány, cielenejšie využiť prostriedky na účely zlepšenia trhovej orientácie výrobcov, stabilizovať výdavky, zabezpečiť dodržiavanie medzinárodných záväzkov Spoločenstva, primerane zohľadniť osobitosti producentských regiónov, zjednotiť správu režimu a zosúladiť zásady reformovaných spoločných trhových organizácií je nevyhnutné tento režim zmeniť.

(2) V zmenách by sa mal zohľadniť aktuálny a potenciálny vývoj v režime, ktorým sa riadi dovoz banánov pestovaných v tretích krajinách do Spoločenstva, najmä prechod od systému založenom na colných kvótach k systému založenom výlučne na clách, s jedinou výhradou preferenčnej kvóty na banány pestované v krajinách AKP.

(3) Banány sú jednou z hlavných poľnohospodárskych plodín určitých najvzdialenejších regiónov Únie, najmä francúzskych zámorských departementov Guadeloupe a Martiniku, Azor, Madeiry a Kanárskych ostrovov. Pestovanie banánov je znevýhodnené vzdialenou polohou, ostrovnou polohou, malou veľkosťou a nepriaznivým terénom týchto regiónov. Miestna produkcia banánov je dôležitým prvkom environmentálnej, sociálnej a ekonomickej rovnováhy vidieckych oblastí týchto regiónov.

(4) Je potrebné zohľadniť sociálno-hospodársky význam odvetvia banánov v najvzdialenejších regiónoch, ako aj jeho prínos pre ciele hospodárskej a sociálnej súdržnosti, vďaka príjmom a zamestnanosti, ktoré vytvára, vďaka hospodárskym aktivitám, ktoré reguluje zhora nadol, a vďaka udržiavaniu ekologickej rovnováhy v krajine, na základe čoho je možné podporiť rozvoj cestovného ruchu.

(5) Súčasný systém kompenzačnej pomoci Spoločenstva pre banány uvedený v hlave III nariadenia (EHS) č. 404/93 primerane nerešpektuje miestne osobitosti produkcie v jednotlivých najvzdialenejších regiónoch. Malo by sa preto stanoviť zastavenie platieb existujúcej kompenzačnej pomoci pre banány v súvislosti s týmito regiónm, čo by umožnilo začlenenie pestovania banánov do podporných programov. Z tohto dôvodu je vhodné hľadať lepší nástroj na podporu pestovania banánov v týchto regiónoch.

(6) V hlave III nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie⁽²⁾ sa ustanovuje zriadenie podporných programov Spoločenstva pre najvzdialenejšie regióny, ktoré obsahujú osobitné opatrenia na pomoc miestnej poľnohospodárskej produkcii. Uvedeným nariadením sa ustanovuje ich preskúmanie najneskôr do 31. decembra 2009. V prípade zásadných zmien ekonomických podmienok ovplyvňujúcich životnú existenciu v najvzdialenejších regiónoch by Komisia mala predložiť správu skôr. Uvedený nástroj sa zdá byť najvhodnejší na podporu pestovania banánov v každom z dotknutých regiónov, lebo poskytuje flexibilitu a decentralizáciu mechanizmu podpory produkcie banánov. Možnosť začlenenia podpory pre banány do týchto podporných programov by mala posilniť súdržnosť stratégií na podporu poľnohospodárskej výroby v týchto regiónoch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

- (7) Rozpočtový príspevok na základe hlavy III nariadenia (ES) č. 247/2006 by sa mal preto primerane zvýšiť. K uvedenému nariadeniu by sa mali urobiť technické zmeny a doplnenia na uľahčenie prechodu z úprav podľa nariadenia (EHS) č. 404/93 na úpravy ustanovené týmto nariadením. Malo by sa najmä prijať ustanovenie o úprave existujúcich programov týkajúcich sa pomoci Spoločenstva. S cieľom poskytnúť nerušený prechod, takéto úpravy by sa mali uplatňovať odo dňa uplatňovania tohto nariadenia.
- (8) Pokiaľ ide o pestovanie banánov v Spoločenstve – okrem pestovania v najvzdialenejších regiónoch –, zdá sa, že vzhľadom na malý podiel z celkovej dotknutej produkcie Spoločenstva už nie je potrebné zavádzať osobitný režim pomoci pre banány.
- (9) Nariadením Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia ⁽¹⁾, sa ustanovuje systém podpory oddeleného príjmu pre poľnohospodárov (ďalej len „režim jednotnej platby“). Týmto systémom sa mal umožniť presun z podpory výroby na podporu výrobcov.
- (10) Informačné a infraštruktúrne opatrenia v prospech rozvoja vidieka musia hrať prvoradú úlohu počas konverzie pomoci pre pestovateľov, z tohto dôvodu je potrebné, aby sa produkcia a predaj banánov prispôbili rôznym kvalitatívnym normám, ako sú normy spravodlivého obchodu, produktov ekologického poľnohospodárstva, miestnych druhov alebo osvedčenia o geografickom pôvode. V rámci turizmu v týchto regiónoch je tiež možné predávať banány ako miestnu špecialitu, čo môže vytvoriť vzťah spotrebiteľov k týmto banánom ako k identifikovateľne uprednostňovaným produktom.
- (11) Na účely konzistentnosti je vhodné zrušiť existujúci režim kompenzačnej pomoci na banány a začleniť ho do režimu jednotnej platby. Je preto nevyhnutné začleniť kompenzačnú pomoc na banány do zoznamu priamych platieb v súvislosti s režimom priamej platby uvedenom v nariadení (ES) č. 1782/2003. Členské štáty by mali tiež na základe reprezentatívneho obdobia vhodného pre trh s banánmi, primeraných cieľov a nediskriminačných kritérií určiť referenčné sumy a hektáre, na ktoré je možno poskytnúť podporu, v rámci režimu jednotnej platby. Plochy, na ktorých sa pestujú banány, ktoré sú trvalými plodinami, by sa nemali vyňať. Vnútroštátne stropy by sa mali primeraným spôsobom zmeniť a doplniť. Preto by sa malo stanoviť, aby Komisia prijala podrobné pravidlá a všetky nevyhnutné prechodné opatrenia.
- (12) V hlave II nariadenia (EHS) č. 404/93 sa ustanovujú organizácie výrobcov a mechanizmy koncentrácie. Pokiaľ ide o organizácie výrobcov, cieľom existujúceho režimu je zriadiť organizácie výrobcov, ktorých členmi by bol čo možno najväčší počet výrobcov, a obmedziť platby kompenzačnej pomoci na výrobcov, ktorí sú členmi uznaných organizácií výrobcov.
- (13) Režimom sa podarilo úspešne dosiahnuť prvý cieľ, lebo veľká väčšina výrobcov Spoločenstva sú novými členmi organizácií výrobcov. Druhý cieľ je obsolentný, lebo kompenzačný režim pomoci sa ruší. Nie je preto už viac potrebné udržiavať na úrovni Spoločenstva pravidlá o organizáciách výrobcov, ale ponechať pri ich prijímaní voľnú ruku členským štátom, v prípade potreby sú pravidlá zamerané na osobitné situácie na ich území.
- (14) Režim, ktorým sa poskytuje pomoc na presadzovanie zakladania a administratívnej činnosti organizácií výrobcov, by sa preto mal zrušiť. V záujme právnej istoty a ochrany oprávnených očakávaní by sa však malo pokračovať v platbách takejto pomoci nedávno uznaným organizáciám výrobcov, ktoré už túto pomoc prijímajú.
- (15) Ustanovenia nariadenia (EHS) č. 404/93, ktorými sa umožňuje uznanie a činnosť skupín zahrňujúcich jednu alebo viac hospodárskych činností súvisiacich s produkciou, uvedením na trh alebo spracovaním banánov, nenašli žiadne praktické uplatnenie. Mali by sa preto zrušiť.
- (16) Na základe zmien režimu týkajúceho sa banánov už viac nie je potrebné, aby existoval samostatný Riadiaci výbor pre banány. Namiesto neho by sa mal primerane využiť Riadiaci výbor pre čerstvé ovocie a zeleninu ustanovený nariadením Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 686/2004 (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 12).

(17) Viacero ustanovení obsiahnutých v nariadení (EHS) č. 404/93 je obsolentných, a v záujme jasnosti by sa preto mali zrušiť.

(18) Nariadenia (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006 by sa preto mali primeraným spôsobom zmeniť a doplniť.

(19) Mali by sa prijať ustanovenia, aby Komisia prijala všetky podrobné pravidlá nevyhnutné pre realizáciu zmien a doplnení ustanovených v tomto nariadení a prechodné opatrenia nevyhnutné na uľahčenie prechodu od existujúcich úprav k úpravám tohto nariadenia.

(20) Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska (ďalej len „Akt o pristúpení z roku 2005“), toto nariadenie a nariadenie (ES) č. 2011/2006 ⁽¹⁾ (cukor a osivá) menia a dopĺňajú nariadenie (ES) č. 1782/2003 a tieto zmeny a doplnenia by mali nadobudnúť platnosť rovnakým dňom. V záujme právnej istoty by sa malo bližšie určiť poradie, v akom sa tieto zmeny a doplnenia uplatnia.

(21) S cieľom vyhnúť sa zbytočnému predlžovaniu súčasného režimu pomoci na banány a v záujme jednoduchého a účinnej správy by sa zmeny a doplnenia ustanovené v tomto nariadení mali uplatniť, hneď ako to bude možné, konkrétne pre banány od hospodárskeho roku 2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (EHS) č. 404/93

Nariadenie (EHS) č. 404/93 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. hlavy II a III, články 16 až 20, článok 21 ods. 2, článok 25 a články 30 až 32 sa vypúšťajú;

2. v článku 27 sa odsek 1 nahrádza týmto znením:

„1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre čerstvé ovocie a zeleninu uvedený v článku 46 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2200/96.

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

Odkazy na Riadiaci výbor pre banány sa chápu ako odkazy na výbor uvedený v prvom pododseku.“;

3. článok 29 sa nahrádza týmto znením:

„Článok 29

Členské štáty poskytnú Komisii informácie, ktoré požaduje na vykonávanie tohto nariadenia.“;

4. vkladá sa tento článok 29a:

„Článok 29a

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto nariadenia sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.“.

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1782/2003

Nariadenie (ES) č. 1782/2003 v znení zmien a doplnení (vrátane zmien a doplnení účinných na základe Aktu o pristúpení z roku 2005 a nariadenia (ES) č. 2011/2006 (cukor a osivá) sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 33 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza týmto znením:

„a) ak sa im poskytla platba v referenčnom období uvedenom v článku 38 v rámci aspoň jedného režimu uvedenom v prílohe VI alebo v prípade olivového oleja v hospodárskych rokoch uvedených v druhom pododseku článku 37 ods. 1, alebo v prípade cukrovej repy, trstiny a čakanky, ak využívali trhovú podporu v reprezentatívnom období uvedenom v písmene K prílohy VII, alebo v prípade banánov, ak využívali náhradu straty výnosov v reprezentatívnom období uvedenom v písmene L prílohy VII.“;

2. v článku 37 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Referenčná suma pre banány sa vypočíta a upraví v súlade s písmenom L prílohy VII.“;

3. v článku 40 sa odsek 2 nahrádza týmto znením:

„2. Ak bolo celé referenčné obdobie ovplyvnené vyššou mocou alebo výnimočnými okolnosťami, členský štát vypočíta referenčnú sumu na základe obdobia 1997 až 1999 alebo v prípade cukrovej repy, trstiny a čakanky na základe najbližšieho roka predchádzajúceho reprezentatívneho obdobiu vybranému v súlade s písmenom K prílohy VII, alebo v prípade banánov na základe najbližšieho hospodárskeho roka predchádzajúceho reprezentatívneho obdobiu vybranému v súlade s písmenom L prílohy VII. V takom prípade sa odsek 1 uplatní *mutatis mutandis*.“;

4. v článku 43 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza týmto znením:

„a) v prípade podpory pre zemiakový škrob, sušené krmivá, osivo, olivové háje a tabak uvedené v prílohe VII počet hektárov, na ktorých produkciu sa v referenčnom období poskytla podpora, ako je vypočítané v písmenách B, D, F, H a I prílohy VII, v prípade podpory pre cukrovú repu, trstinu a čakanku počet hektárov vypočítaných v súlade s bodom 4 písm. K danej prílohy a v prípade banánov počet hektárov vypočítaný v súlade s písmenom L danej prílohy.“;

5. v článku 44 ods. 2 druhom pododseku sa za slová „alebo plocha, ktorá musí dočasne ležať úhorom,“ vkladajú slová „alebo sa pestujú s banánmi“;

6. v článku 51 písm. a) sa na konci za slovo „chmel“ dopĺňajú slová „či banány“;

7. v článku 145 sa za bod d)b) vkladá tento bod:

„d)c) podrobné pravidlá v súvislosti so začlenením podpory pre banány do režimu jednotnej platby.“;

8. článok 155 sa nahrádza takto:

„Článok 155

Iné prechodné pravidlá

Ďalšie opatrenia požadované z dôvodu uľahčenia prechodu od úprav ustanovených v nariadeniach uvedených v článkoch 152 a 153, v nariadení (ES) č. 1260/2001 a v nariadení Rady (EHS) č. 404/93 (*) k úpravám tohto nariadenia, najmä tým, ktoré súvisia s uplatňovaním článkov 4 a 5 a prílohy k nariadeniu (ES) č. 1259/1999 a článku 6 nariadenia (ES) č. 1251/1999, a od ustanovení, ktoré súvisia s plánmi zlepšenia ustanovenými v nariadení (EHS) č. 1035/72, k úpravám uvedeným v článkoch 83 až 87 tohto nariadenia sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 144 ods. 2 tohto nariadenia. Nariadenia a články uvedené v článkoch 152 a 153 sa uplatňujú naďalej

na účely stanovenia referenčných súm uvedených v prílohe VII.

(*) Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1.“;

9. prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 247/2006

Nariadenie (ES) č. 247/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení s výnimkou opatrení uvedených v článku 16 predstavujú intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (*) na obdobie do 31. decembra 2006. Rovnaké opatrenia budú s účinnosťou od 1. januára 2007 predstavovať intervencie určené na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) alebo priame platby poľnohospodárom v zmysle článku 3 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (**).“

(*) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 1290/2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

(**) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Spoločenstvo financuje opatrenia ustanovené v hlavách II a III tohto nariadenia až do týchto ročných maximálnych výšok:

(v mil. EUR)				
	Finančný rok 2007	Finančný rok 2008	Finančný rok 2009	Finančný rok 2010 a viac
Francúzske zámorské departementy	126,6	262,6	269,4	273
Azory a Madeira	77,9	86,6	86,7	86,8
Kanárske ostrovy	127,3	268,4	268,4	268,4“;

c) v článku 23 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Ročné sumy uvedené v odsekoch 2 a 3 zahŕňajú akékoľvek náklady vzniknuté v súlade s nariadeniami uvedenými v článku 29.“;

2. vkladá sa tento článok:

„Článok 24a

1. Členské štáty predložia Komisii do 15. marca 2007 návrh zmien a doplnení k ich celkovému programu, ktoré odrážajú zmeny zahrnuté v nariadení (ES) č. 2011/2006 (*).

2. Komisia prehodnotí navrhnuté zmeny a doplnenia a rozhodne o ich schválení najneskôr do štyroch mesiacov od ich predloženia v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2.

3. Odchylné od článku 24 ods. 3 sa zmeny a doplnenia uplatňujú od 1. januára 2007.

(*) Pozri stranu 1 Ú. v. EÚ.“;

3. v článku 28 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia poskytne Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 31. decembra 2009 a potom každých päť rokov všeobecnú správu, v ktorej bude uvedený vplyv činnosti uskutočnenej na základe tohto nariadenia, aj v odvetví banánov, v prípade uplatniteľnosti spolu s primeranými návrhmi.“;

4. do článku 30 sa vkladá tento odsek:

„Komisia v súlade s tým istým postupom môže tiež prijať opatrenia na uľahčenie prechodu od úprav ustanovených

v nariadení Rady (EHS) č. 404/93 (*) k úpravám tohto nariadenia.

(*) Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístúpení z roku 2003.“

Článok 4

Prechodné opatrenia

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 bod 1 tohto nariadenia:

— členské štáty pokračujú v uplatňovaní článkov 5, 6 a 25 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 404/93 na organizácie výrobcov, ktoré uznali najneskôr 31. decembra 2006 a ktorým sa pomoc vyplácala na základe článku 6 ods. 2 daného nariadenia už pred uvedeným dátumom, a

— článok 12 uvedeného nariadenia sa naďalej uplatňuje vo vzťahu k režimu kompenzačnej pomoci na rok 2006.

2. Podrobné pravidlá nevyhnutné na implementáciu odseku 1 sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 404/93.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 sa týmto menia a dopĺňajú takto:

1. v prílohe I sa vypúšťa riadok týkajúci sa banánov;
2. k prílohe VI sa dopĺňa tento riadok:

„Banány	Článok 12 nariadenia (EHS) č. 404/93	Náhrada za stratu výnosov“
---------	--------------------------------------	----------------------------

3. do prílohy VII sa dopĺňa toto písmeno:

„L. Banány

Členské štáty určia sumu, ktorá sa začlení do referenčnej sumy každého poľnohospodára na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií, ako napríklad:

- a) množstvo banánov uvedené na trh príslušným poľnohospodárom, na ktoré sa vyplatila náhrada za stratu výnosov na základe článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93 počas reprezentatívneho obdobia medzi hospodárskymi rokmi 2000 a 2005;
- b) plochy, na ktorých sa banány uvedené v písmene a) pestovali; a
- c) suma náhrady za stratu výnosov vyplatená poľnohospodárovi počas obdobia uvedeného v písmene a).

Členské štáty vypočítajú uplatniteľné hektáre uvedené v článku 43 ods. 2 tohto nariadenia na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií, ako sú napríklad plochy uvedené v písmene b) prvého odseku.“;

4. Príloha VIII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VIII

Vnútroštátne stropy uvedené v článku 41

v tis. EUR

Členský štát	2005	2006	2007	2008	2009	2010 a nasledujúce roky
Belgicko	411 053	580 376	593 395	606 935	614 179	611 805
Dánsko	943 369	1 015 479	1 021 296	1 027 278	1 030 478	1 030 478
Nemecko	5 148 003	5 647 175	5 695 607	5 744 240	5 770 254	5 774 254
Grécko	838 289	2 143 603	2 171 217	2 175 731	2 178 146	1 988 815
Španielsko	3 266 092	4 635 365	4 649 913	4 664 087	4 671 669	4 673 546
Francúzsko	7 199 000	8 236 045	8 282 938	8 330 205	8 355 488	8 363 488
Írsko	1 260 142	1 335 311	1 337 919	1 340 752	1 342 268	1 340 521
Taliansko	2 539 000	3 791 893	3 813 520	3 835 663	3 847 508	3 869 053
Luxembursko	33 414	36 602	37 051	37 051	37 051	37 051
Holandsko	386 586	428 329	833 858	846 389	853 090	853 090
Rakúsko	613 000	633 577	737 093	742 610	745 561	744 955
Portugalsko	452 000	504 287	571 377	572 368	572 898	572 594
Fínsko	467 000	561 956	563 613	565 690	566 801	565 520
Švédsko	637 388	670 917	755 045	760 281	763 082	763 082
Spojené kráľovstvo	3 697 528	3 944 745	3 960 986	3 977 175	3 985 834	3 975 849“

5. v prílohe VIIIa sa stĺpec týkajúci sa Cypru nahrádza takto:

„Kalendárny rok			Cyprus							
2005			8 900							
2006			12 500							
2007			17 660							
2008			22 100							
2009			26 540							
2010			30 980							
2011			35 420							
2012			39 860							
2013			44 300							
2014			44 300							
2015			44 300							
2016 a nasledujúce roky			44 300“							

NARIADENIE RADY (ES) č. 2014/2006**z 19. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu autonómnych colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 20. decembra 1996 nariadenie (ES) č. 2505/96 ⁽¹⁾. Vzhľadom na to, že dopyt Spoločenstva po príslušných výrobkoch sa má uspokojiť za najpriaznivejších podmienok, určité existujúce colné kvóty by sa mali predĺžiť alebo upraviť a niektoré nové colné kvóty Spoločenstva by sa mali otvoriť so zníženými alebo nulovými colnými sadzbami pre príslušné objemy bez toho, aby sa narušil trh s takýmito výrobkami.
- (2) Vzhľadom na to, že objem kvóty pre jednu colnú kvótu Spoločenstva je nedostatočný na uspokojenie potrieb výrobného odvetvia Spoločenstva počas súčasného kvótového obdobia, mal by sa zvýšiť s účinnosťou od 1. januára 2007.
- (3) Nie je v záujme Spoločenstva, aby naďalej v roku 2007 poskytovalo colné kvóty Spoločenstva na určité výrobky, ktoré boli v roku 2006 oslobodené od cla. Tieto výrobky by sa preto mali odstrániť z tabuľky uvedenej v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2505/96.
- (4) Vzhľadom na mnohé zmeny, ktoré sa majú vykonať, je v záujme jasnosti nevyhnutné nahradiť prílohu I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 v celom jej rozsahu.
- (5) Nariadenie (ES) č. 2505/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) S ohľadom na hospodársky význam tohto nariadenia, je potrebné odvolať sa na dôvody naliehavosti ustanovené v bode I ods. 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii pripojenému k Zmluve o Európskej únii a k Zmluvám o založení Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

- (7) Vzhľadom na to, že toto nariadenie sa má uplatňovať od 1. januára 2007, malo by bezodkladne nadobudnúť účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Pre obdobie kvóty od 1. januára do 31. decembra 2006 podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 sa objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2981 stanovuje na 260 000 jednotiek.

Článok 3

Pre obdobie kvóty od 1. januára do 31. decembra 2007 podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2505/96:

- objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2002 sa stanovuje na 1 000 ton,
- objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2030 sa stanovuje na 1 000 ton,
- objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2612 sa stanovuje na 1 900 ton,
- objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2620 sa stanovuje na 1 000 000 jednotiek,
- objem colnej kvóty pre poradové číslo 09.2727 sa stanovuje na 15 000 ton.

Článok 4

Do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2505/96 sa s účinnosťou od 1. januára 2007 vkladajú colné kvóty pre poradové čísla 09.2920, 09.2970, 09.2972 a 09.2977.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 345, 31.12.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 962/2006 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 1).

Článok 5

Colné kvóty pre poradové čísla 09.2026, 09.2853, 09.2976 a 09.2981 sa uzavierajú s účinnosťou od 1. januára 2007.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2002	ex 2928 00 90	30	Phenylhydrazine	1 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2003	ex 8543 70 90	63	Napätím riadený frekvenčný generátor, pozostávajúci z pasívnych a aktívnych prvkov namontovaných na tlačenom obvode, pod spoločným krytom, ktorého vonkajšie rozmery nepresahujú 30 × 30 mm	1 400 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2030	ex 2926 90 95	74	Chlórtalonil	1 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2140	ex 3824 90 98	98	Zmes terciálnych amínov obsahujúcich hmotnostné množstvo: — 2,0-4,0 % N,N-dimetyl-1-oktapamínu — najmenej 94 % N,N-dimetyl-1-dekanamínu — najviac 2 % N,n-dimetyl-1-dodekanamínu a viac	4 500 ton	0	1.1.–31.12.
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Fenyléndiamín	1 800 ton	0	1.1.–31.12.
09.2603	ex 2931 00 95	15	Bis(3-trietoxysilylpropyl) tetrasulfid	4 500 ton	0	1.1.–31.12.
09.2604	ex 3905 30 00	10	Poly(vinyl alkohol) čiastočne acetalizovaný 5-(4-azido-2-sulfobenzylidén)-3-(formylpropyl)-rhodaninom, sodná soľ	100 ton	0	1.1.–31.12.
09.2610	ex 2925 29 00	20	(Chlórometylén)dimetylamónium chlorid	100 ton	0	1.1.–31.12.
09.2611	ex 2826 19 90	10	Fluorid vápenatý s celkovým obsahom hliníka, horčíka a sodíka 0,25 mg/kg alebo menším, vo forme prášku	55 ton	0	1.1.–31.12.
09.2612	ex 2921 59 90	30	3,3'-dichlorobenzidín dihydrochlorid	1 900 ton	0	1.1.–31.12.
09.2615	ex 2934 99 90	70	Kyselina ribonukleová	110 ton	0	1.1.–31.12.
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxán so stupňom polymerizácie 2 800 monomérnych jednotiek (± 100)	1 300 ton	0	1.1.–31.12.
09.2618	ex 2918 19 85	40	Kyselina (R)-2-chloromandelická	100 ton	0	1.1.–31.12.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2619	ex 2934 99 90	71	2-Tienylacetonitril	80 ton	0	1.1.–31.12.
09.2620	ex 8526 91 20	20	Zostava pre GPS systém na stanovenie polohy	1 000 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2624	2912 42 00		Etylvaniín (3-etoxy-4-hydroxy-benzaldehyd)	425 ton	0	1.1.–31.12.
09.2625	ex 3920 20 21	20	Film z polymérov polypropylénu, biaxiálne orientovaný, s hrúbkou 3,5 µm alebo viac, ale menej než 15 µm, so šírkou 490 mm alebo viac, ale nepresahujúcou 620 mm, na výrobu filmových kondenzátorov ⁽¹⁾	170 ton	0	1.1.–31.12.
09.2627	ex 7011 20 00	55	Sklenené obrazovky s uhlopriečkou 814,8 mm (± 1,5 mm) meranou medzi dvoma vonkajšími rohmi, s priehľadnosťou 51,1 % (± 2,2 %) na štandardnú hrúbku skla 12,5 mm	500 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2628	ex 7019 52 00	10	Tkané sklené vlákno s väzbou zo sklených vlákien potiahnutých plastom s hmotnosťou 120 g/m ² (±10 g/m ²), bežne používané na výrobu rolovacích a pevných sieťok proti hmyzu	350 000 m ²	0	1.1.–31.12.
09.2629	ex 7616 99 90	85	Teleskopické držiadlo z hliníka určené na použitie vo výrobe batožín ⁽¹⁾	240 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2703	ex 2825 30 00	10	Oxidy a hydroxidy vanádu, určené výlučne na výrobu zliatin ⁽¹⁾	13 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2713	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	10 10	Čerešne konzervované v alkohole, s priemerom nepresahujúcim alebo rovným 19,9 mm, vykôstkované, určené na výrobu čokoládových výrobkov: — s obsahom cukru presahujúcim 9 % hmotnosti — s obsahom cukru nepresahujúcim 9 % hmotnosti ⁽¹⁾	2 000 ton	10 ⁽³⁾	1.1.–31.12.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2719	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	20 20	Višne (<i>Prunus cerasus</i>) konzervované v alkohole, s priemerom nepresahujúcim alebo rovným 19,9 mm, vykôstkované, určené na výrobu čokoládových výrobkov: — s obsahom cukru presahujúcim 9 % hmotnosti — s obsahom cukru nepresahujúcim 9 % hmotnosti (¹)	2 000 ton	10 (³)	1.1.–31.12.
09.2727	ex 3902 90 90	93	Synthetický poly-alfa-olefin s viskozitou nie menšou ako $38 \times 10^{-6} \text{m}^2 \text{s}^{-1}$ (38 centistokov) pri 100°C merané metódou ASTM D 445	15 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferochróm s obsahom 1,5 % hmotnosti alebo väčším, ale nepresahujúci 4 % uhlíka a 70 % chrómu	50 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2809	ex 3802 90 00	10	Kyselinou aktivovaný montmorillonit na výrobu samokopírovacieho papiera (¹)	10 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2829	ex 3824 90 98	19	Pevné extrakty zo zvyškov nerozpustných v alifatických rozpúšťadlách získaných počas extrakcie živice z dreva, s nasledovnými charakteristikami: — s obsahom živичných kyselín nepresahujúcich 30 % hmotnosti, — množstvo kyslosti nepresahujúcej 110 a — bod topenia 100°C alebo väčší	1 600 ton	0	1.1.–31.12.
09.2837	ex 2903 49 80	10	Bromochlórometán	600 ton	0	1.1.–31.12.
09.2841	ex 2712 90 99	10	Zmes 1-alkénov obsahujúca 80 % hmotnosti alebo viac 1-alkénov, s dĺžkou reťazca 20 a 22 atómov uhlíka	10 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2849	ex 0710 80 69	10	Huba z ruhu <i>Auricularia polytricha</i> , nevarená alebo varená vo vode alebo v pare, zmrazená, určená na výrobu pripravených pokrmov (¹) (²)	700 ton	0	1.1.–31.12.
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-Krezol s čistotou 98,5 %, alebo viac	20 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2882	ex 2908 99 90	20	2,4-Dichlóro-3-etyl-6-nitrofenol, práškový	90 ton	0	1.1.–31.12.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2889	3805 10 90		Sulfátová terpentínová živica	20 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2904	ex 8540 11 19	95	Farebné katódové trubice plochých obrazoviek s pomerom obrazovky šírka/výška 4/3 a rozmerom uhlopriečky obrazovky 79 cm alebo väčším ale nepresahujúcim 81 cm a polomerom zakrivenia 50 m alebo väčším	8 500 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2913	ex 2401 10 41 ex 2401 10 49 ex 2401 10 50 ex 2401 10 70 ex 2401 10 90 ex 2401 20 41 ex 2401 20 49 ex 2401 20 50 ex 2401 20 70 ex 2401 20 90	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Surový alebo nevyrobený tabak, tiež narezané do pravidelných rozmerov, majúci colnú hodnotu nie menšiu ako 450 Euro na 100 kg netto hmotnosti, na použitie ako značkovacie vlákno alebo obal vo výrobe tovaru patriaceho do podpoložky 2402 10 00 ⁽¹⁾	6 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2914	ex 3824 90 98	26	Vodný roztok obsahujúci 40 % hmotnosti alebo väčších suchých výťažkov betainu a 5 % hmotnosti alebo väčšej, ale nepresahujúci 30 % organických alebo anorganických solí	38 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cystín	600 ton	0	1.1.–31.12.
09.2919	ex 8708 29 90	10	Skladacie mechy na výrobu kľbových autobusov ⁽¹⁾	2 600 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2920	ex 2906 19 00	30	Izobornyl cyklohexanol	450 ton	0	1.1.–31.12.
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Dichlorobenzén	2 600 ton	0	1.1.–31.12.
09.2935	3806 10 10		Kolofónia a živичné kyseliny	200 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-Xylóza	400 ton	0	1.1.–31.12.
09.2947	ex 3904 69 90	95	Poly(vinylidén fluorid), v práškovej forme, na prípravu farieb alebo náterov na kovy ⁽¹⁾	1 300 ton	0	1.1.–31.12.
09.2950	ex 2905 59 10	10	2-Chloroetanol, na výrobu tekutých tioplastov podpoložky 4002 99 90 ⁽¹⁾	8 400 ton	0	1.1.–31.12.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamon (ISO)	300 ton	0	1.1.–31.12.
09.2970	ex 8540 11 11	95	Farebná katódová trubica s maskou so štrbinami vybavená elektrónovým delom a vychýľovacou cievkou, pričom je pomer šírky a výšky obrazovky 4:3 a jej uhlopriečka meria 33,5 cm ($\pm 1,6$ mm) ⁽¹⁾	250 000 jednotiek	0	1.1.–30.06.
09.2972	2915 24 00		Acetanhydrid	20 000 ton	0	1.1.–31.12.
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenon-3,3':4,4'-tetrakarbonboxdianhydrid	600 ton	0	1.1.–31.12.
09.2977	2926 10 00		Akrylonitril	12 000 ton	0	1.1.–30.06.
09.2979	ex 7011 20 00	15	Sklenená líčna doska s väčším uhlopriečnym rozmerom z vonkajšieho rohu do vonkajšieho rohu 81,5 cm ($\pm 0,2$ cm) a svetelnou priestupnosťou 80 % (± 3 %) s priemernou hrúbkou skla 11,43 mm	800 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.
09.2986	ex 3824 90 98	76	Mixture of tertiary amines containing: — 60 % hmotnosti alebo väčšej dodecyldimetylamínu — 20 % hmotnosti alebo väčšej dimetyl(tetradecyl)amínu — 0,5 % hmotnosti alebo väčšej hexadecyldimetylamínu na výrobu aminooxidov ⁽¹⁾	14 315 ton	0	1.1.–31.12.
09.2992	ex 3902 30 00	93	Propylén-butylénový kopolymér, obsahujúci v hmotnosti nie menej ako 60 % ale nie viac ako 68 % propylénu a nie menej ako 32 % ale nie viac ako 40 % butylénu, s viskozitou taveniny nepresahujúcou 3 000 mPa pri 190°C, ako je určené metódou ASTM D 3236, na použitie ako lepidlo vo výrobe produktov patriacich do podpoložky 4818 40 ⁽¹⁾	1 000 ton	0	1.1.–31.12.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kód TARIC	Opis	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (%)	Obdobie kvóty
09.2995	ex 8536 90 85 ex 8538 90 99	95 93	Klávesnice, — pozostávajúce so silikónovej a polykarbonátovej vrstvy alebo celé zo silikónu alebo — polykarbonátu, vrátane tlačidiel, na výrobu alebo opravu mobilných rádio- telefónov podpoložky 8517 12 00 ⁽¹⁾	20 000 000 jednotiek	0	1.1.–31.12.

⁽¹⁾ Záznam v tejto podpoložke podlieha podmienkam uvedeným v príslušných ustanoveniach Spoločenstva (pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 – Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 71).

⁽²⁾ Pozastavenie cieľ sa však nepovoľuje, ak je spracovanie vykonávané na maloobchodnej úrovni alebo na úrovni stravovania.

⁽³⁾ Uplatňuje sa zvláštne dodatočné clo.“

NARIADENIE RADY (ES) č. 2015/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

populácie podliehajú opatreniam, ktoré sú v ňom stanovené.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení by sa mali stanoviť na základe odkazov na zóny ICES vymedzené v nariadení Rady (EHS) č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku⁽³⁾ a podľa zón CECF (Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku) vymedzených v nariadení Rady (ES) č. 2597/95 z 23. októbra 1995 o predkladaní štatistík nominálneho výlovku členskými štátmi, ktoré lovia v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantického oceánu⁽⁴⁾.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(8) Rybolovné možnosti by sa mali využívať v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti, a najmä v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov⁽⁵⁾, nariadením Komisie (EHS) č. 1381/87 z 20. mája 1987, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre označovanie a dokumentáciu rybárskych plavidiel⁽⁶⁾, nariadením Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽⁷⁾, nariadením Rady č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení⁽⁸⁾, nariadením Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov⁽⁹⁾, nariadením Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb⁽¹⁰⁾ a nariadením Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1434/98 a zrušuje nariadenie (ES) č. 88/98⁽¹¹⁾.

(1) Podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 má Rada prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie prístupu do vôd a k zdrojom a na zabezpečenie trvalo udržateľného vykonávania rybolovných činností, pričom vezme okrem iného do úvahy dostupné vedecké odporúčania.

(2) Podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 je úlohou Rady, aby stanovila rybolovné možnosti podľa kategórie rybolovu alebo skupiny kategórií rybolovov a pridelila ich v súlade s predpísanými kritériami.

(3) Podľa najnovších vedeckých odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) k niektorým hlbokomorským zásobám rýb nie je lov týchto zásob trvalo udržateľný a na zabezpečenie trvalej udržateľnosti týchto zásob by sa mali pre ne znížiť rybolovné možnosti.

(4) ICES ďalej uviedla, že miera rybolovu druhu *Hoplostethus atlanticus* v oblasti ICES VII je príliš vysoká. Vo vedeckom odporúčaní sa ďalej uvádza, že zásoby druhu *Hoplostethus atlanticus* sú výrazne vyčerpané v oblasti VI a že sa identifikovali oblasti, kde sa tieto druhy zoskupujú a sú zraniteľné. Preto je vhodné rybolov druhu *Hoplostethus atlanticus* v týchto oblastiach zakázať.

(5) S cieľom zabezpečiť efektívne riadenie kvót by sa mali stanoviť osobitné podmienky, za ktorých rybolov prebieha.

(6) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok⁽²⁾ je potrebné určiť, ktoré

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 448/2005 (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2005, s. 5).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 270, 13.11.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1804/2005 (Ú. v. EÚ L 290, 4.11.2005, s. 10).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 132, 21.5.1987, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2166/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 5).

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2269/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 1).

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa na roky 2007 a 2008 stanovujú pre rybárske plavidlá Spoločenstva rybolovné možnosti, pokiaľ ide o zásoby hlbokomorských druhov, v zónach vôd Spoločenstva a niektorých vodách, ktoré nepatria Spoločenstvu, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, a osobitné podmienky využívania rybolovných možností.

Článok 2**Vymedzenie pojmov**

1. Na účely tohto nariadenia je „povolenie na rybolov hlbokomorských rýb“ povolenie na rybolov uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2347/2002.
2. Vymedzenie zón ICES a CEEF sa uvádza v nariadení (EHS) č. 3880/91 a nariadení (ES) č. 2597/95.

Článok 3**Stanovenie rybolovných možností**

Rybolovné možnosti pre plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o zásoby hlbokomorských druhov, sú stanovené v prílohe.

Článok 4**Prideľovanie členským štátom**

Prideľovanie rybolovných možností členským štátom ustanovené v prílohe sa nedotýka:

- a) výmen uskutočnených podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- b) prerozdelenia uskutočneného podľa článku 21 ods. 4 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- c) dodatočných vykládok povolených podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96;
- d) zadržaných množstiev podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96;
- e) množstiev odpočítaných podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Článok 5**Flexibilita kvót**

Na účely nariadenia (ES) č. 847/96 sa všetky kvóty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu považujú za analytické kvóty.

Opatrenia ustanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sa však na uvedené kvóty nevzťahujú.

Článok 6**Podmienky vykládky úlovku a vedľajšieho úlovku**

Zásoby rýb, pre ktoré sa týmto nariadením stanovujú rybolovné možnosti, sa môžu uchovávať na palube alebo vyložiť, iba ak ich ulovilo plavidlo členského štátu, ktorého kvóta nebola vyčerpaná. Všetky vykládky sa započítavajú do tejto kvóty.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na úlovky ulovené v priebehu vedeckého výskumu, ktorý sa uskutočňuje podľa nariadenia (ES) č. 850/98, ktoré sa do kvóty nezapočítavajú.

Článok 7**Druh *Hoplostethus atlanticus***

1. Oblasti ochrany druhu *Hoplostethus atlanticus* sa definujú ako tieto morské oblasti:

- a) morská oblasť vymedzená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

57° 00' s. š., 11° 00' z. d.

57° 00' s. š., 8° 30' z. d.

56° 23' s. š., 8° 30' z. d.

55° 00' s. š., 9° 38' z. d.

55° 00' s. š., 11° 00' z. d.

57° 00' s. š., 11° 00' z. d.

- b) morská oblasť vymedzená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 30' s. š., 15° 49' z. d.

55° 30' s. š., 14° 11' z. d.

55° 30' s. š., 14° 11' z. d.

55° 30' s. š., 15° 49' z. d.

- c) morská oblasť vymedzená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 00' s. š., 13° 51' z. d.

55° 00' s. š., 10° 37' z. d.

54° 15' s. š., 10° 37' z. d.

55° 30' s. š., 11° 50' z. d.

55° 30' s. š., 13° 51' z. d.

Uvedené polohy a zodpovedajúce loxodrómy a polohy plavidiel sa merajú podľa normy WGS84.

2. Členské štáty zabezpečia riadne monitorovanie plavidiel, ktoré sú držiteľmi povolenia na rybolov hlbokomorských druhov, monitorovacími centrami rybolovu, ktoré majú systém na detekciu a zaznamenanie vstupu plavidiel do oblastí vymedzených v odseku 1, ich tranzitu cez ne a výstupu z nich.

3. Plavidlá, ktoré majú povolenie na rybolov hlbokomorských druhov a vstúpili do oblastí vymedzených v odseku 1, nesmú uchovávať na palube ani preložiť na inú loď žiadne množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus*, ani vyložiť akékoľvek množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus* po skončení rybárskej plavby, ak:

a) nie je všetok rybársky výstroj na palube počas tranzitu priviazaný a zložený v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 20 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93;

b) je priemerná rýchlosť počas tranzitu nižšia ako 8 uzlov.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmim dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu

predseda

J. KORKEAOJA

PRÍLOHA

ČASŤ 1

Vymedzenie druhov a skupín druhov

V každej oblasti sú zásoby rýb uvedené podľa abecedného poradia latinských názvov príslušných druhov. Hlbokomorské žraloky sú však uvedené na začiatku tohto zoznamu. Nasleduje tabuľka, v ktorej sa na účely tohto nariadenia uvádzajú bežné názvy a zodpovedajúce latinské názvy:

Bežný názov	Vedecký názov
Stuhochvost čierny	<i>Aphanopus carbo</i>
Beryxy	<i>Beryx</i> spp.
Mieň lemovaný	<i>Brosme brosme</i>
Dlhochvost tuponosý	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i>	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Molva modrá	<i>Molva dypterygia</i>
ryby druhu <i>Phycis blennoides</i>	<i>Phycis blennoides</i>
Pagel bledý	<i>Pagellus bogaraveo</i>

Odkazy na hlbokomorské žraloky sa vzťahujú na žraloky uvedené v tomto zozname druhov: pailona hladká (*Centrosymnus coelolepis*), ostroňovec listošupinatý (*Centrophorus squamosus*), ostroňovec zobákonosý (*Deania calceus*), svietivec riasnatopyský (*Dalatias licha*), svetloň veľký (*Etmopterus princeps*), svetloň zamatový (*Etmopterus spinax*), *Centroscyllium fabricii*, *Centrophorus granulosus*, žralok pľochvostý (*Galeus melastomus*), *Galeus murinus*, *Apristurus* spp.

ČASŤ 2

Ročné rybolovné možnosti uplatniteľné na plavidlá Spoločenstva v oblastiach s obmedzeniami úlovku podľa druhov a oblastí (v tonách živej hmotnosti)

Všetky odkazy sa vzťahujú na podoblasti ICES, pokiaľ nie je uvedené inak.

Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín V, VI, VII, VIII a IX
Rok	2007 ⁽¹⁾	2008 ⁽¹⁾	
Nemecko	59	39	
Španielsko	280	187	
Estónsko	4	2	
Francúzsko	1 014	676	
Írsko	164	109	
Litva	4	2	
Poľsko	4	2	
Portugalsko	381	254	
Spojené kráľovstvo	562	375	
ES	2 472	1 646	

⁽¹⁾ Len vedľajšie úlovky. Nepovoľuje sa žiaden cieľný rybolov hlbokomorských žralokov.

Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	X (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Portugalsko	20	20	
ES	20	20	

Druh:	Hlbokomorské žraloky a druhy <i>Deania hystrix</i> a <i>Deania profundorum</i>	Zóna:	XII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Španielsko	69	34	
Francúzsko	22	11	
Írsko	4	2	
Spojené kráľovstvo	4	2	
ES	99	49	

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín I, II, III a IV
Rok	2007	2008	
Nemecko	5	5	
Francúzsko	5	5	
Spojené kráľovstvo	5	5	
ES	15	15	

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín V, VI, VII, a XII
Rok	2007	2008	
Nemecko	35	35	
Španielsko	173	173	
Estónsko	17	17	
Francúzsko	2 433	2 433	
Írsko	87	87	
Lotyšsko	113	113	
Litva	1	1	
Poľsko	1	1	
Spojené kráľovstvo	173	173	
Ostatné ⁽¹⁾	9	9	
ES	3 042	3 042	

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy.

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín VIII, IX a X
Rok	2007	2008	
Španielsko	13	13	
Francúzsko	31	31	
Portugalsko	3 956	3 956	
ES	4 000	4 000	

Druh:	Stuhochvost čierny <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	CECAF 34.1.2. (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Portugalsko	4 285	4 285	
ES	4 285	4 285	

Druh:	Beryxy <i>Beryx spp.</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV
Rok	2007	2008	
Španielsko	74	74	
Francúzsko	20	20	
Írsko	10	10	
Portugalsko	214	214	
Spojené kráľovstvo	10	10	
ES	328	328	

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín I, II, IV a Va
Rok	2007	2008	
Dánsko	2	2	
Nemecko	2	2	
Francúzsko	14	14	
Spojené kráľovstvo	2	2	
ES	20	20	

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	IIIa a vody Spoločenstva III bcd
Rok	2007	2008	
Dánsko	1 003	946	
Nemecko	6	5	
Švédsko	52	49	
ES	1 060	1 000	

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín Vb, VI a VII
Rok	2007	2008	
Nemecko	9	9	
Estónsko	67	67	
Španielsko	74	74	
Francúzsko	3 789	3 789	
Írsko	299	299	
Litva	87	87	
Poľsko	44	44	
Spojené kráľovstvo	222	222	
Ostatné ⁽¹⁾	9	9	
ES	4 600	4 600	

(¹) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy.

Druh:	Dlhochvost tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín VIII, IX, X, XII a XIV
Rok	2007	2008	
Nemecko	40	40	
Španielsko	4 391	4 391	
Francúzsko	202	202	
Írsko	9	9	
Spojené kráľovstvo	18	18	
Lotyšsko	71	71	
Litva	9	9	
Poľsko	1 374	1 374	
ES	6 114	6 114	

Druh:	ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	VI (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Španielsko	6	4	
Francúzsko	33	22	
Írsko	6	4	
Spojené kráľovstvo	6	4	
ES	51	34	

Druh:	ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Španielsko	1	1	
Francúzsko	147	98	
Írsko	43	29	
Spojené kráľovstvo	1	1	
Ostatné ⁽¹⁾	1	1	
ES	193	130	

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cielené rybolovy.

Druh:	ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i> <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII a XIV
Rok	2007	2008	
Španielsko	4	3	
Francúzsko	23	15	
Írsko	6	4	
Portugalsko	7	5	
Spojené kráľovstvo	4	3	
ES	44	30	

Druh:	Molva modrá <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín II, IV a V
Rok	2007	2008	
Dánsko	7	6	
Nemecko	7	6	
Francúzsko	42	34	
Írsko	7	6	
Spojené kráľovstvo	25	20	
Ostatné ⁽¹⁾	7	6	
ES	95	78	

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cielené rybolovy.

Druh:	Molva modrá <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Dánsko	8	6	
Nemecko	4	3	
Švédsko	8	6	
ES	20	15	

Druh:	Molva modrá <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín VI a VII ⁽²⁾
Rok	2007	2008	
Nemecko	26	21	
Estónsko	4	3	
Španielsko	83	67	
Francúzsko	1 897	1 518	
Írsko	7	6	
Litva	2	1	
Poľsko	1	1	
Spojené kráľovstvo	482	386	
Ostatné ⁽¹⁾	7	6	
ES	2 510	2 009	

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy.

⁽²⁾ Členské štáty zabezpečia, aby bol lov molvy modrej vedecky monitorovaný, a to najmä činnosti tých rybárskych plavidiel, ktoré v roku 2005 vyložili viac ako 30 ton molvy modrej. Takéto plavidla musia vykládku vopred oznámiť a na konci akejkoľvek rybárskej plavby nesmú vyložiť viac ako 25 ton molvy modrej.

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín VI, VII a VIII
Rok	2007	2008	
Španielsko	238	238	
Francúzsko	12	12	
Írsko	9	9	
Spojené kráľovstvo	30	30	
Ostatné ⁽¹⁾	9	9	
ES	298	298	

⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie sú povolené žiadne cieľové rybolovy.

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	IX (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Španielsko	850	850	
Portugalsko	230	230	
ES	1 080	1 080	

Druh:	Pagel bledý <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	X (vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverénitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Rok	2007	2008	
Španielsko	10	10	
Portugalsko	1 116	1 116	
Spojené kráľovstvo	10	10	
ES	1 136	1 136	

Druh:	ryby druhu <i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín I, II, III a IV
Rok	2007	2008	
Nemecko	10	10	
Francúzsko	10	10	
Spojené kráľovstvo	16	16	
ES	36	36	

Druh:	ryby druhu <i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín V, VI a VII
Rok	2007	2008	
Nemecko	10	10	
Španielsko	588	588	
Francúzsko	356	356	
Írsko	260	260	
Spojené kráľovstvo	814	814	
ES	2 028	2 028	

Druh:	ryby druhu <i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín VIII a IX
Rok	2007	2008	
Španielsko	242	242	
Francúzsko	15	15	
Portugalsko	10	10	
ES	267	267	

Druh:	ryby druhu <i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín X a XII
Rok	2007	2008	
Francúzsko	10	10	
Portugalsko	43	43	
Spojené kráľovstvo	10	10	
ES	63	63	

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2016/2006**z 19. decembra 2006,****ktorým sa z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii upravuje niekoľko nariadení týkajúcich sa spoločnej organizácii trhu s vínom**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

keďže:

- (1) Sú potrebné určité technické zmeny a doplnenia niekoľkých nariadení Komisie o spoločnej organizácii trhu s vínom, aby sa mohli realizovať potrebné úpravy z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii.
- (2) V článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 1907/85 z 10. júla 1985 o zozname odrôd vínnej révy a oblastí, z ktorých pochádza víno na výrobu šumivého vína v Spoločenstve ⁽¹⁾ sú odkazy na Rumunsko. Tieto odkazy by sa mali vypustiť.
- (3) V článku 52 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1623/2000 z 25. júla 2000 ustanovujúceho podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom s ohľadom na trhový mechanizmus ⁽²⁾ sa stanovuje referenčné obdobie pre členské štáty produkujúce víno. Bolo by potrebné stanoviť referenčné obdobie pre Rumunsko.
- (4) V článku 2 ods. 1 a v článku 11 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2001 z 24. apríla 2001 sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o obchodovaní s tretími krajinami s výrobkami vo vinárskom sektore ⁽³⁾ sa ustanovujú určité údaje v jazykoch všetkých členských štátov. Tieto ustanovenia by mali zahŕňať aj záznamy v bulharskom a rumunskom jazyku.
- (5) Článok 33 nariadenia (ES) č. 883/2001 obsahuje odkaz na Rumunsko ako na tetiu krajinu. Tento odkaz by sa mal vypustiť.
- (6) V článku 8 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 884/2001 z 24. apríla 2001 ustanovujúcom podrobné pravidlá pre používanie sprievodných dokladov na prepravu vinárskych výrobkov a na vedenie záznamov vo vinárskom sektore ⁽⁴⁾ sú obsiahnuté údaje v jazykoch všetkých členských štátov. Toto ustanovenie by malo zahŕňať aj údaje v bulharskom a rumunskom jazyku.
- (7) Článkom 16 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2001 z 29. apríla 2002, ktorým sa ustanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/2002 pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov ⁽⁵⁾ obsahuje určité údaje v jazykoch všetkých členských štátov. Toto ustanovenie by malo zahŕňať aj záznamy v bulharskom a rumunskom jazyku.
- (8) V prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 753/2002 sa uvádza odkaz na Bulharsko a Rumunsko ako tretie krajiny. Tento odkaz by sa mal vypustiť.
- (9) Nariadenia (EHS) č. 1907/85, (ES) č. 1623/2000, (ES) č. 883/2001, (ES) č. 884/2001 a (ES) č. 753/2002 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 nariadenia (EHS) č. 1907/85 sa vypúšťa.

Článok 2

Do tretieho pododseku článku 52 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1623/2000 sa dopĺňa táto zarážka:

„— 1999/2000 až 2004/2005 v Rumunsku“.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 883/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 odsek 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Oddiel 20 dovozných licencií a vývozných licencií musí obsahovať jeden z nasledovných údajov uvedených v prílohe I.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179, 11.7.1985, s. 21. Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1221/2006 (Ú. v. EÚ L 221, 12.8.2006, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2079/2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 6).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 32. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1507/2006 (Ú. v. EÚ L 280, 12.10.2006, s. 9).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1507/2006.

2. V prvom pododseku článku 5 sa odkaz na prílohu I označí ako „príloha Ia“.

3. V článku 11 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V licenciách v oddiele 22 licencií prílohy IVa musí sa uviesť aspoň jeden z nasledovných údajov“

4. Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

a) v článku 1 sa vypúšťa bod (c);

b) v článku 2 sa úvodné slová nahradia takto:

„Na účely odseku 1 písm. b) a d) úradná organizácia krajiny pôvodu, ktorá je oprávnená vyhotoviť dokument V I 1 uvedený v tomto nariadení, zapisuje do oddielu 15 tohto dokumentu nasledovné:“

5. Prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Nariadenie (ES) č. 884/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 8, odsek 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Colný úrad v mieste výstupu z colného územia Spoločenstva zapíše jeden z údajov podľa prílohy V na dve kópie sprievodného dokladu a opečiatkuje ho ako pravý. Opečiatkované kópie s uvedeným znením odovzdá vývozcovi alebo jeho zástupcovi. Zástupca zabezpečí, aby jedna kópia bola aj časťou sprievodných dokladov na prepravu vyvážaného výrobku.“

2. Text v prílohe II tohto nariadenia sa pripája ako príloha V.

Článok 5

Nariadenie (ES) č. 753/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely druhej zarážky prílohy VII (B)(1) písm. a) nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa môžu uplatňovať len tieto termíny na etiketách stolových vín, stolových vín so zeme-

pisným označením, akostných vín z ohraničenej vinohradníckej plochy a akostných šumivých vín V.O.V.P. s výnimkou akostných likérových vín V.O.V.P. a akostných perlivých vín V.O.V.P., na ktoré sa vzťahuje článok 39 ods. 1 písm. b):

a) ‚cyxo‘, ‚seco‘, ‚suché‘, ‚tør‘, ‚trocken‘, ‚kuiv‘, ‚ξηρός‘, ‚dry‘, ‚sec‘, ‚secco‘, ‚asciutto‘, ‚sausais‘, ‚sausas‘, ‚százaz‘, ‚droog‘, ‚wytrawne‘, ‚seco‘, ‚sec‘, ‚suho‘, ‚kuiva‘ alebo ‚torrt‘ pod podmienkou, že obsah zvyškového cukru v danom víne neprekračuje:

i) 4 gramy na liter; alebo

ii) 9 gramov na liter za predpokladu, že celková kyslosť vyjadrená prostredníctvom kyseliny octovej minimálne 2 gramy na liter pod obsahom zvyškového cukru;

b) ‚полусухо‘, ‚semisecco‘, ‚polosuché‘, ‚halvtør‘, ‚halbtrocken‘, ‚poolkuiv‘, ‚ημίσηρος‘, ‚medium dry‘, ‚demi-sec‘, ‚abboccato‘, ‚pussausais‘, ‚pusiau sausas‘, ‚félszázaz‘, ‚halfdroog‘, ‚półwytrawne‘, ‚meio seco‘, ‚adamado‘, ‚demisec‘, ‚polsuho‘, ‚puolikuiva‘ alebo ‚halvtorrt‘ pod podmienkou, že obsah zvyškového cukru v danom víne neprekračuje maximum stanovené v a):

i) 12 gramov na liter; alebo

ii) 18 gramov na liter, pričom celkovú kyslosť určili členské štáty na základe odseku 2

(c) ‚полусладко‘, ‚semidulce‘, ‚polosladké‘, ‚halvsød‘, ‚lieblich‘, ‚poolmagus‘, ‚ημιγλυκός‘, ‚medium‘, ‚medium sweet‘, ‚moelleux‘, ‚amabile‘, ‚pussaldais‘, ‚pusiau saldus‘, ‚félédés‘, ‚halfzoet‘, ‚półsłodkie‘, ‚meio doce‘, ‚demidulce‘, ‚polsladko‘, ‚puolimakea‘, alebo ‚halvsött‘ pod podmienkou, že obsah zvyškového cukru v danom víne presahuje maximum stanovené v b) ale nie je väčší ako 45 g na liter:

(d) ‚сладко‘, ‚dulce‘, ‚sladké‘, ‚sød‘, ‚süss‘, ‚magus‘, ‚γλυκός‘, ‚sweet‘, ‚doux‘, ‚dolce‘, ‚saldais‘, ‚saldus‘, ‚édes‘, ‚helu‘, ‚zoet‘, ‚słodkie‘, ‚doce‘, ‚dulce‘, ‚sladko‘, ‚makea‘ alebo ‚sött‘, pod podmienkou, že minimálny obsah zvyškového cukru v danom víne je 45 g na liter.“

2. V prílohe VIII sa vypúšťajú body 1 a 6.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska a dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
Člen Komisie

PRÍLOHA I

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 883/2001 sa menia a dopĺňajú takto:

(1) Platný text prílohy I k nariadeniu sa označí „príloha Ia“ a pred neho sa vkladá tento text:

„PRÍLOHA I

Údaje uvedené v druhom pododseku článku 2 ods. 1:

- v bulharskom jazyku: Отклонение от 0,4 об. %
- v španielskom jazyku: Tolerancia de 0,4 % vol.
- v českom jazyku: Přípustná odchylka 0,4 % obj.
- v dánskom jazyku: Tolerance 0,4 % vol.
- v nemeckom jazyku: Toleranz 0,4 % vol.
- v estónskom jazyku: Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve
- v gréckom jazyku: Ανοχή 0,4 % vol.
- v anglickom jazyku: Tolerance of 0,4 % vol.
- vo francúzskom jazyku: Tolérance de 0,4 % vol.
- v talianskom jazyku: Tolleranza di 0,4 % vol.
- v lotyšskom jazyku: 0,4 tilp. % pielaide
- v litovskom jazyku: Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
- v maďarskom jazyku: 0,4 térfogat-százalékos tűrés
- v maltskom jazyku: Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol.
- v holandskom jazyku: Tolerantie van 0,4 % vol.
- v poľskom jazyku: Tolerancja 0,4 % obj.
- v portugalskom jazyku: Tolerância de 0,4 % vol.
- v rumunskom jazyku: Toleranță de 0,4 % vol.
- v slovenskom jazyku: Přípustná odchýlka 0,4 % obj.
- v slovinskom jazyku: Odstopanje 0,4 vol. %
- vo fínskom jazyku: Sallittu poikkeama 0,4 til - %
- vo švédskom jazyku: Tolerans 0,4 vol. %“

(2) Za prílohu IV sa vkladá príloha IVa:

„PRÍLOHA IVa

Údaje uvedené v druhom pododseku článku 11:

- v *bulharskom jazyku*: Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- v *španielskom jazyku*: Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- v *českom jazyku*: Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- v *dánskom jazyku*: Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- v *nemeckom jazyku*: Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- v *estónskom jazyku*: Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- v *gréckom jazyku*: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- v *anglickom jazyku*: Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- v *francúzskom jazyku*: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- v *talianskom jazyku*: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- v *lotyšskom jazyku*: Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- v *litovskom jazyku*: Gražinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- v *maďarskom jazyku*: Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- v *maltskom jazyku*: Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil. licenzja)
- v *holandskom jazyku*: Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- v *poľskom jazyku*: Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- v *portugalskom jazyku*: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- v *rumunskom jazyku*: Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- v *slovenskom jazyku*: Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- v *slovinskom jazyku*: Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- v *fínskom jazyku*: Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- v *švédskom jazyku*: Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)“.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA V

Údaje uvedené v druhom pododseku článku 8 ods. 2:

— v bulharskom jazyku:	ИЗВЕЖЕНО
— v španielskom jazyku:	EXPORTADO
— v českém jazyku:	VYVEZENO
— v dánskom jazyku:	UDFØRSEL
— v nemeckom jazyku:	AUSGEFÜHRT
— v estónskom jazyku:	EKSPORDITUD
— v gréckom jazyku:	ΕΞΑΧΘΕΝ
— v anglickom jazyku:	EXPORTED
— vo francúzskom jazyku:	EXPORTÉ
— v talianskom jazyku:	ESPORTATO
— v lotyšskom jazyku:	EKSPORTĒTS
— v litovskom jazyku:	EKSPORTUOTA
— v maďarskom jazyku:	EXPORTÁLVA
— v maltskom jazyku:	ESPORTAT
— v holandskom jazyku:	UITGEVOERD
— v poľskom jazyku:	WYWIEZIONO
— v portugalskom jazyku:	EXPORTADO
— v rumunskom jazyku:	EXPORTAT
— v slovenskom jazyku:	VYVEZENÉ
— v slovinskom jazyku:	IZVOŽENO
— vo fínskom jazyku:	VIETY
— vo švédskom jazyku:	EXPORTERAD“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2017/2006**z 20. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 51/2006, pokiaľ ide o obmedzenia úlovku zo zásob tresky nórskej v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) IIa (vody ES), IIIa a IV (vody ES)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 7,

keďže:

- (1) Podľa článku 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 51/2006 môže Komisia upraviť obmedzenia úlovkov zo zásob tresky nórskej v zónach ICES IIa (vody ES), IIIa a IV (vody ES) na základe vedeckých informácií získaných v prvej polovici roka 2006.
- (2) Podľa nových vedeckých odporúčaní ICES ako aj Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (Scientific, Technical and Economic Committee for Fisheries, ďalej STEFC) boli nové obmedzenia úlovkov zo zásob tresky nórskej v zónach IIa (vody ES), IIIa a IV (vody ES) ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 51/2006⁽²⁾.
- (3) Treska nórska je zásobou v Severnom mori, o ktorú sa delí s Nórskom, ale v súčasnosti ju spoločne nespravujú obidve strany spoločne.
- (4) Po prijatí nariadenia (ES) č. 1259/2006 Spoločenstvo rokovalo s Nórskom, výsledkom nebola dohoda medzi Nórskom a Spoločenstvom o kľúči na pridelovanie týchto zásob na rok 2006.

- (5) Ak nie je k dispozícii kľúč na pridelovanie zásob medzi Nórskom a Spoločenstvom pre túto zásobu a uznaním skutočnosti, že Nórsko by malo dokázať uloviť časť celkového povoleného výlovu (TAC) odporúčaný ICES a STEFC, Spoločenstvo by malo stanoviť autonómne obmedzenie výlovu Spoločenstva, ktoré je menšie ako odporúčaný celkový povolený výlov.
- (6) Autonómne obmedzenie úlovku Spoločenstva by sa malo stanoviť na 75 % odporúčaného TAC. Dané percento zodpovedá podielu Spoločenstva na celkových úlovkoch tejto zásoby za posledných päť rokov a predstavuje odhadované rozdelenie zóny vyrátané prostredníctvom údajov zistených v prieskume za posledné roky. Takýto prístup by však mal platiť bez toho, aby bolo dotknuté stanovisko Spoločenstva v súvislosti s akýmikoľvek budúcimi rokovaniami s Nórskom.
- (7) Príloha IA k nariadeniu (ES) č. 51/2006 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IA k nariadeniu (ES) č. 51/2006 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2006 (Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 10).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 229, 23.8.2006, s. 3.

PRÍLOHA

Príloha IA k nariadeniu (ES) č. 51/2006 sa mení a dopĺňa takto:

Údaje o zásobách tresky nórskej v zónach IIa (vody ES), IIIa a IV (vody ES) sa nahrádzajú takto:

„Druh: Treska nórska <i>Trisopterus esmarki</i> “		Zona: II a (vody ES), III a, IV (vody ES) NOP/2A3A4.
Dánsko	70 185	Analytický TAC.
Nemecko	13	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
Holandsko	52	Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
ES	70 250	Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.
Nórsko	1 000 ⁽¹⁾	
TAC	Nepodstatné	

⁽¹⁾ Túto kvótu možno loviť v časti VIa severne od 56° 30' s. š.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2018/2006**z 20. decembra 2006,****ktorým sa z dôvodu pristúpenia Rumunska a Bulharska k Európskej únii stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa dovozných povolení na mlieko a mliečne výrobky podľa nariadenia (ES) č. 2535/2001**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(5) Je preto vhodné ustanoviť určité výnimky od nariadenia (ES) č. 2535/2001.

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 41,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1

(1) V oddiele 2 kapitola I hlava 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o dovozné opatrenia pre mlieko a mliečne výrobky a otvorenie colných kvót⁽¹⁾ sa stanovujú osobitné ustanovenia o schvaľovaní uchádzačov, ktorí žiadajú o dovozné povolenia. S cieľom zabezpečiť prístup prevádzkovateľov z Bulharska a Rumunska (ďalej len „nové členské štáty“) k dovozným licenciám odo dňa prístupu týchto krajín k Európskej únii by sa mali prijať prechodné opatrenia.

Odchyľne od oddielu 2 kapitola I hlava 2 nariadenia (ES) č. 2535/2001 hospodárske subjekty so sídlom v Bulharsku a Rumunsku (ďalej iba „nové členské štáty“) môžu uplatňovať dovozné povolenia pre kvóty na obdobie od 1. januára 2007 do 30. júna 2007 bez predchádzajúceho súhlasu príslušných orgánov nových členských štátov, v ktorých majú sídlo.

Článok 2

(2) Na obdobie od 1. januára 2007 do 30. júna 2007 by sa umožnilo hospodárskym subjektom nových členských štátov bez predchádzajúceho schválenia uplatňovať dovozné povolenia podľa colných kvót, ako je uvedené v prílohách k nariadeniu (ES) č. 2535/2001.

1. Odchyľne od článku 11 nariadenia (ES) č. 2535/2001 hospodárske subjekty so sídlom v nových členských štátoch môžu uplatňovať dovozné povolenia pre kvóty uvedené v odseku 1 tohto nariadenia iba v členskom štáte, kde majú sídlo.

(3) Tieto hospodárske subjekty musia preukázať svoj štatút a pravidelnú obchodnú činnosť. Pokiaľ ide o požiadavku preukázania obchodnej činnosti, žiadatelia v nových členských štátoch by mali mať možnosť vybrať si ako referenčný rok obchodnej činnosti rok 2005 namiesto roku 2006, ak sú schopní preukázať, že neboli schopní doviesť alebo vyviezť požadované množstvo mliečnych výrobkov v roku 2006 v dôsledku výnimočných okolností.

2. Žiadosti o licencie sú prípustné iba v prípadoch, keď žiadateľ príloží tieto dokumenty:

(4) Orgány nových členských štátov by mali zaslať Komisii do 20. januára 2007 zoznam všetkých predpokladaných hospodárskych subjektov. S cieľom umožniť každému žiadateľovi, aby sa dal ľahšie identifikovať a uľahčiť prenos povolení, musia byť údaje o každom žiadateľovi špecifikované. Okrem toho by sa hospodárskym subjektom z nových členských štátov mal povoliť prenos dovozných povolení.

a) dôkaz o tom, že žiadateľ v roku 2006 doviezol alebo vyviezol najmenej 25 ton mliečnych výrobkov zahrnutých v kapitole 4 kombinovanej nomenklatúry v rámci najmenej štyroch oddelených operácií;

b) akýkoľvek doklad alebo informácie dokazujúce príslušným spôsobom identitu a štatút žiadateľa, najmä:

i) doklady týkajúce sa podnikových účtov a/alebo daňových opatrení navrhnutých v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,

ii) identifikačné číslo pre DPH, ak je ustanovené podľa vnútroštátnych právnych predpisov a

iii) záznam v obchodnom registri, ak je ustanovený podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 926/2006 (Ú. v. EÚ L 170, 23.6.2006, s. 8).

3. V prípade písm. a) odseku 2 je referenčným rokom rok 2005, ak príslušný dovozca môže preukázať, že v roku 2006 nebol schopný doviesť alebo vyviezť požadované množstvo mliečnych výrobkov v dôsledku výnimočných okolností.

4. Na účely uplatňovania tohto článku transakcie spracovania doma alebo v zahraničí sa nebudú považovať za dovozy alebo vývozy.

Článok 3

1. Príslušné orgány nových členských štátov zašlú Komisii do 20. januára 2007 zoznam hospodárskych subjektov, ktoré žiadali o dovozné povolenia pre kvóty na obdobie od 1. januára 2007 do 30. júna 2007, v súlade s článkom 1 a v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 2. Tieto zoznamy sa vypracujú v súlade so vzorom v prílohe XIV k nariadeniu (ES) č. 2535/2001 s výnimkou schvaľovacieho čísla.

2. Komisia zašle zoznamy uvedené v odseku 1 príslušným orgánom ostatných členských štátov.

Článok 4

Odchylné od článku 16 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2535/2001, dovozné povolenia vydané pre kvóty na obdobie od 1. januára 2007 do 30. júna 2007 sa môžu preniesť iba na fyzické alebo právnické osoby schválené v súlade s oddielom 2 nariadenia a na fyzické alebo právnické osoby zo zoznamu uvedeného v článku 3 tohto nariadenia.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2019/2006**z 21. decembra 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2058/96, (ES) č. 327/98 a (ES) č. 955/2003, ktorými sa otvára a ustanovuje správa colných kvót na dovoz v sektore ryže**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesii stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1,so zreteľom na rozhodnutie Rady 96/317/ES z 13. mája 1996 o uzavretí výsledkov konzultácií s Thajskom podľa článku XXIII GATT ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a jeho článok 13 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽⁴⁾, sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia colných kvót začínajúce 1. januára 2007.
- (2) V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí, statusu žiadateľa, ako aj vydávania povolení. Toto nariadenie obmedzuje dĺžku platnosti povolení na posledný deň obdobia colnej kvóty a uplatňuje sa bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo odchýlky ustanovené odvetvovými nariadeniami.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 2058/96 z 28. októbra 1996, ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom 1901 10 ⁽⁵⁾, naria-

denie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže ⁽⁶⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 955/2005 z 23. júna 2005 o otvorení kvóty na dovoz ryže s pôvodom v Egypte do Spoločenstva ⁽⁷⁾ obsahujú ustanovenia, ktoré sa odlišujú od všeobecných pravidiel ustanovených nariadením (ES) č. 1301/2006, alebo ich opakujú. Uvedené nariadenia by sa preto mali upraviť s cieľom odstrániť protichodné alebo nadbytočné pravidlá, spresniť poradové čísla každej kvóty a podkvóty a opätovne vymedziť osobitné pravidlá uplatniteľné najmä na vypracovávanie žiadostí o povolenia, ich vydávanie, dĺžku platnosti a oznamovanie informácií Komisii.

- (4) V záujme zosúladenia a zjednodušenia uvedených nariadení by sa mali zrušiť tie ustanovenia, ktoré sú už ustanovené v horizontálnych alebo odvetvových vykonávacích nariadeniach, okrem nariadenia (ES) č. 1301/2006, konkrétne v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁸⁾, a v nariadení Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ⁽⁹⁾, a mali by sa zrušiť tie ustanovenia, ktoré sa už neuplatňujú.
- (5) V záujme zjednodušenia by sa malo ustanoviť, aby sa množstvá menšie ako 20 ton, pridelené po uplatnení koeficientu pridelenia, spravovali v nariadeniach (ES) č. 2058/96, (ES) č. 327/98 a (ES) č. 955/2005 jednotným spôsobom.
- (6) V záujme lepšej správy colných kvót otvorených nariadeniami (ES) č. 2058/96 a (ES) č. 955/2005 je potrebné, aby hospodárskym subjektom bolo aj naďalej umožnené podať viac ako jednu žiadosť o povolenie na kvótové obdobie a odchýliť sa tak od článku 6 ods. 1 nariadenia 1301/2006. Okrem toho by sa v záujme zlepšenia kontroly týchto dvoch kvót a v záujme zosúladenia a zjednodušenia ich správy malo ustanoviť, aby sa žiadosti o dovozné povolenia podávali týždenne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 122, 22.5.1996, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 276, 29.10.1996, s. 7. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1950/2005 (Ú. v. EÚ L 312, 29.10.2005, s. 18).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 965/2006 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 12).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 164, 24.6.2005, s. 5.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. ES L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 945/2006 (Ú. v. EÚ L 173, 27.6.2006, s. 12).

- (7) Clo uplatniteľné na dovoz zlomkovej ryže je stanovené v článku 11d nariadenia č. 1785/2003, preto by sa už nemal uvádzať odkaz na kombinovanú nomenklatúru a nariadenie (ES) č. 2058/96 by sa malo náležitým spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Pokiaľ ide o kvóty otvorené nariadením (ES) č. 327/98, ktoré sa spravujú na základe vývozného povolenia, hospodárskym subjektom, ktoré disponujú viac ako jedným vývozným povolením, by malo byť aj naďalej umožnené podať viac ako jednu žiadosť o dovozné povolenie za čiastkové kvótové obdobie a odchýliť sa tak od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 s cieľom zabezpečiť kontrolu prispôbenú týmto dovozom. Výška zábezpeky za dovozné povolenia na lúpanú ryžu ustanovená v článku 4 nariadenia (ES) č. 327/98 by sa takisto mala zosúladiť s výškou zábezpeky ustanovenou v článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003.
- (9) Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 955/2005, mali by sa spresniť odkazy na nariadenie (ES) č. 1785/2003 a malo by sa spresniť, že dĺžka platnosti dovozného povolenia sa vypočíta od dátumu skutočného vydania povolenia.
- (10) Tieto opatrenia by sa mali uplatňovať od 1. januára 2007, teda dátumu, od ktorého sa začnú uplatňovať opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 1301/2006.
- (11) Lehota na podávanie prvých žiadostí uvedených v nariadeniach (ES) č. 2058/96 a (ES) č. 955/2005 však v roku 2007 pripadne na deň pracovného voľna, preto by bolo vhodné ustanoviť, že prvé žiadosti môžu hospodárske subjekty podať až od prvého pracovného dňa roku 2007 a že táto prvá lehota na podávanie žiadostí uplynie najneskôr v pondelok 8. januára 2007. Okrem toho by sa malo spresniť, že žiadosti o dovozné povolenia vzťahujúce sa na prvú lehotu sa budú musieť Komisii odovzdať najneskôr v pondelok 8. januára 2007.
- (12) Nariadenia (ES) č. 2058/96, (ES) č. 327/98 a (ES) č. 955/2005 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2058/96 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa tento druhý a tretí pododsek:

„Poradové číslo kvóty je 09.4079.

Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňujú sa nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 (*), (ES) č. 1342/2003 (**) a (ES) č. 1301/2006 (**).

(*) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

(**) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V odseku 1 sa dopĺňa tento druhý pododsek:

„Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú príslušným orgánom členských štátov každý týždeň, najneskôr v pondelok o 13. hodine bruselského času. V roku 2007 však lehota na podávanie prvých žiadostí začne plynúť až prvým pracovným dňom roku 2007 a uplynie najneskôr 8. januára 2007 a prvým pondelkom na podávanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s článkom 4 písm. a) je pondelok 8. január 2007.“

- b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ podať viac ako jednu žiadosť o povolenie za kvótové obdobie. Žiadateľ však môže podať iba jednu žiadosť o povolenie týždenne“.

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Ak množstvá požadované počas jedného týždňa prekročia množstvo dostupné v rámci kvóty, Komisia stanoví najneskôr vo štvrtý pracovný deň, ktorý nasleduje po poslednom dni na podávanie žiadostí pre uvedený týždeň, koeficient pridelenia množstiev požadovaných počas tohto týždňa, zamietne žiadosti podané na nasledujúce týždne a preruší vydávanie dovozných povolení až do konca prebiehajúceho roka.

Ak koeficient pridelenia uvedený v prvej zarážke bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na jednu žiadosť, členský štát rozdelí medzi príslušné hospodárske subjekty celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy. Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú povolenie na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.

Ak je po uplatnení druhého pododseku množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton, hospodársky subjekt môže stiahnuť žiadosť o povolenie v lehote dvoch pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho koeficient pridelenia.

2. Dovozné povolenie sa vydáva ôsmy pracovný deň od posledného dňa na oznámenie žiadostí o dovozné povolenie Komisii uvedeného v článku 4 písm. a).“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) V posledný deň na podanie žiadostí o povolenia, najneskôr o 18. hodine bruselského času, informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré sa žiadosti vzťahujú, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

b) Najneskôr v druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení, informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

c) Najneskôr v posledný deň každého mesiaca, celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu. Pokiaľ počas tohto obdobia nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“.

5. V článku 5 ods. 1 písm. b) sa slová „ustanovenému v kombinovanej nomenklatúre“ nahrádzajú slovami „ustanovenému v článku 11d nariadenia Rady (ES) č. 1785/2003 (*)

(*) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96“.

6. Odsek 2 článku 6 sa zrušuje.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 327/1998 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 ods. 1:

a) sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto celkové dovozné colné kvóty sú rozdelené na dovozné colné kvóty podľa krajiny pôvodu a sú rozdelené na viaceré čiastkové obdobia v súlade s prílohou IX“.

b) sa dopĺňa sa tento tretí pododsek:

„Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňujú sa nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 (*), (ES) č. 1342/2003 (**) a (ES) č. 1301/2006 (**).

(*) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

(***) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Množstvá, na ktoré neboli vydané dovozné povolenia v rámci kvót uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a), b) a e) na čiastkové obdobie mesiaca september, môžu byť predmetom žiadostí o dovozné povolenia na čiastkové obdobie mesiaca október pre všetky krajiny pôvodu ustanovené v rámci celkovej dovoznej colnej kvóty.“

3. V článku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Vývozné povolenia vydané v rámci dovozných colných kvót ustanovených v článku 1 ods. 1 sú platné iba na príslušné kvótové obdobie.“

4. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o povolenia sa podávajú počas prvých desiatich pracovných dní prvého mesiaca každého čiastkového obdobia.“

b) V odseku 2 sa zrušuje druhá zarážka.

c) V odseku 3 sa dopĺňa táto veta:

„Povolenia sú platné výlučne pre výrobky pôvodom z krajiny uvedenej v kolónke 8.“

d) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Odchylné od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006, pokiaľ ide o colné kvóty, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia uvedené v prvom pododseku článku 3 tohto nariadenia, žiadatelia môžu podať viaceré žiadosti na rovnaké poradové číslo kvóty za dovozné kvótové čiastkové obdobie.“

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Koeficient pridelenia uvedený v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 stanoví Komisia v lehote desiatich dní od posledného dňa lehoty na oznámenie uvedenej v článku 8 písm. a) tohto nariadenia. Komisia stanoví v tom istom čase množstvá dostupné v rámci nasledujúceho čiastkového obdobia, prípadne v rámci dodatočného čiastkového obdobia mesiaca október.

Ak koeficient pridelenia uvedený v prvej zarážke bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na žiadosť, členský štát rozdelí medzi príslušné hospodárske subjekty celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy. Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú povolenie na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.

Ak je po uplatnení druhého pododseku množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton, hospodársky subjekt môže stiahnuť žiadosť o povolenie v lehote dvoch pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho koeficient pridelenia.“

6. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Dovozné povolenia na objemy vyplývajúce z uplatnenia článku 5 sa vydajú v lehote troch pracovných dní odo dňa uverejnenia rozhodnutia Komisie stanovujúceho dostupné množstvá podľa článku 5.“

7. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa zrušuje.

b) Druhý pododsek odseku 4 sa zrušuje.

8. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) Najneskôr v druhý pracovný deň po poslednom dni na podanie žiadostí o povolenia o 18. hodine bruselského času, informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré sa vzťahujú tieto žiadosti, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu, a spresní sa číslo dovozného povolenia, ako aj číslo vývozného povolenia, pokiaľ sa vyžaduje.

b) Najneskôr v druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení, informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu, a spresní sa číslo dovozného povolenia, ako aj množstvá, v súvislosti s ktorými sa stiahli žiadosti o povolenia v súlade s tretím pododsekom článku 5.

c) Najneskôr v posledný deň každého mesiaca, celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu, pričom sa uvedú podrobné informácie o balení, pokiaľ ide o balenie s hmotnosťou nižšou alebo rovnou 5 kg. Pokiaľ počas tohto obdobia nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“.

9. Článok 10 sa zrušuje.

10. Príloha III sa zrušuje.

11. V prílohe IX sa slovo „tranže“ nahrádza slovami „čiastkové obdobia.“

12. Príloha X sa zrušuje.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 955/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) V prvom pododseku sa slová „v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 1785/2003“ sa nahrádzajú „v súlade s článkom 11, 11a, 11c a 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003.“.

b) Druhý pododsek sa zrušuje.

c) Dopĺňa sa tento štvrtý pododsek:

„Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňujú sa nariadenia Komisie (*) (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006.

(*) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa zrušuje.

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Odchylné od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť viac ako jednu žiadosť o povolenie za kvótové obdobie. Žiadateľ však môže podať iba jednu žiadosť o povolenie týždenne na každý osemmiestny kód KN.“

3. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa zrušuje.

b) V treťom pododseku sa slová „v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 1785/2003“ nahrádzajú „v súlade s článkom 11, 11a, 11c a 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú príslušným orgánom členských štátov najneskôr každý pondelok o 13. hodine bruselského času.

V roku 2007 však lehota na podávanie prvých žiadostí začne plynúť až prvým pracovným dňom roku 2007 a uplynie najneskôr 8. januára 2007 a prvým pondelkom na podávanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s článkom 5 písm. a) je pondelok 8. január 2007.

2. Dovozné povolenie sa vydáva ôsmy pracovný deň od posledného dňa na podávanie žiadostí pod podmienkou, že množstvo stanovené v článku 1 sa nedosiahlo.

Odchylné od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 sa dĺžka platnosti dovozného povolenia obmedzuje na koniec mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bolo povolenie skutočne vydané.

3. Ak požadované množstvá prekročia počas jedného týždňa množstvo dostupné v rámci kvóty stanovenej v článku 1, Komisia stanoví najneskôr vo štvrtý pracovný deň, ktorý nasleduje po poslednom dni na podávanie žiadostí pre uvedený týždeň, koeficient pridelenia množstiev požadovaných počas tohto týždňa, zamietne žiadosti podané na nasledujúce týždne a preruší vydávanie dovozných povolení až do konca prebiehajúceho roka.

4. Ak koeficient pridelenia uvedený v odseku 3 bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na žiadosť, členský štát rozdelí medzi príslušné hospodárske subjekty celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy. Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú povolenie na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.

Ak je po uplatnení prvého pododseku množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton, hospodársky subjekt môže stiahnuť žiadosť o povolenie v lehote dvoch pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho koeficient pridelenia.“

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) V posledný deň na podanie žiadostí o povolenia, najneskôr o 18. hodine bruselského času, informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

b) Najneskôr v druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení, informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

- c) Najneskôr v posledný deň každého mesiaca celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN. Pokiaľ počas tohto obdobia nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“.

6. Článok 6 sa zrušuje.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2020/2006

z 22. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2535/2001, pokiaľ ide o spravovanie colných kvót WTO pre maslo z Nového Zélandu

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 29 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o dohodách týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót⁽²⁾, sa ustanovujú predovšetkým pravidlá týkajúce sa „novozélandského masla“ podľa článku 25 ods. 1 uvedeného nariadenia.
- (2) Súdny dvor Európskych spoločenstiev vo svojom rozsudku z 11. júla 2006 vo veci C-313/04 *Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk proti Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung* uviedol, že: „Článok 35 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o dohodách týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót je neplatný z toho dôvodu, že žiadosti o vydanie dovoznej licencie na novozélandské maslo so zníženým clom môžu byť podané len na príslušných úradoch Spojeného kráľovstva“; a „články 25 a 32 nariadenia č. 2535/2001 v spojení s prílohami III, IV a XII tohto nariadenia sú neplatné, keďže umožňujú diskrimináciu pri vydávaní dovozných licencií na novozélandské maslo so zníženým clom.“
- (3) Je potrebné zaviesť novú dohodu na spravovanie colných kvót od 1. januára 2007, ktorou by sa zaručil nediskriminačný prístup dovozcov ku kvótam v súlade s rozsudkom Súdneho dvora vo veci C-313/04.
- (4) S cieľom zároveň poskytovať stabilitu v obchode pri postupnom otváraní celkového množstva kvót pre všet-

kých záujemcov z radov prevádzkovateľov sa zdá byť vhodné spravovať kvóty prostredníctvom metódy uvedenej v tretej zarážke článku 29 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1255/1999. Z toho dôvodu by sa malo ustanoviť rozdelenie kvót medzi tradičných dovozcov a nových dovozcov. Malo by sa prijať opatrenie, v ktorom sa časť týkajúca tradičných dovozcov bude spravovať pri zohľadnení obchodovania v predchádzajúcom období pri rovnakých kvótach a časť týkajúca sa nových dovozcov bude spravovať súčasným posudzovaním licencií.

- (5) S cieľom zabezpečiť, aby žiadosti o dovozné licencie boli nenadhodnotené, a s cieľom zamedziť špekuláciám a zabezpečiť maximálne využívanie kvót, každý žiadateľ z časti kvót týkajúcej sa nových dovozcov by mal žiadať minimálne množstvo a žiadosti sa obmedzujú na 10 % disponibilného množstva. Z rovnakých dôvodov by sa mali ustanoviť kritériá na umožnenie účasti na kvótach; konkrétne by sa kvóty mali otvoriť pre tých prevádzkovateľov, ktorí preukazujú určitú úroveň obchodných činností v sektore mlieka. S cieľom poskytnúť rovnocennejší prístup ku kvótam pre nových dovozcov môže každý žiadateľ požiadať o maximálne množstvo.
- (6) Stupeň bezpečnosti by sa mal stanoviť na úrovni, pri ktorej by sa zaručilo, že len statoční obchodníci podávajú žiadosti v rámci kvóty. Z toho dôvodu je vhodné prijať stupeň bezpečnosti, ktorý je uplatniteľný na spravovanie kvót uvedených v kapitole 1 hlavy II nariadenia (ES) č. 2535/2001.
- (7) S cieľom zabrániť vydávaniu licencií pre množstvá, ktoré sú hospodársky nezrealizovateľné, v prípade, že by sa licencie vydávali pre množstvá menšie než 20 ton sa použije sa postup losovania dávok.
- (8) Dovoz novozélandského masla musí byť v súlade s určitými požiadavkami týkajúcimi sa kvality a zloženia, ustanovenými v nariadení (ES) č. 2535/2001. S cieľom potvrdiť súlad s týmito požiadavkami a preukázať pôvod výrobkov by sa malo prijať opatrenie, na základe ktorého prevádzkovateľ pri dovoze predkladá osvedčenie IMA 1.
- (9) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nepredložil svoje stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 926/2006 (Ú. v. EÚ L 170, 23.6.2006, s. 8).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Príslušný orgán, ktorý vydáva dovozné licencie, si ponechá originál každého predloženého osvedčenia IMA 1.“

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2535/2001 sa mení a dopĺňa takto:

3. V článku 26 ods. 2 sa druhý pododsek vypúšťa.

1. Článok 9 sa nahrádza takto:

4. Články 34 až 39 sa nahrádzajú takto:

„Článok 9

Do 1. júna musí príslušný úrad informovať žiadateľov o výsledku schvaľovacieho konania a ak to bude aktuálne, tak im oznámi ich schvaľovacie číslo. Schválenie bude platné jeden rok.“

„Článok 34

1. Tento oddiel sa vzťahuje na dovozy masla z Nového Zélandu podľa kvót 09.4195 a 09.4182, ako sa uvádza v prílohe III (A) k tomuto nariadeniu.

2. Články 24 a 25 sa nahrádzajú týmito článkami:

2. Uplatňujú sa ustanovenia článkov 27, 30, 31 ods. 1, 32 ods. 2 a 3 a článku 33 ods. 1 písmená a) až d).

„Článok 24

1. Tento oddiel sa vzťahuje na dovozy podľa kvót pre určené krajiny pôvodu zaradené do zoznamu CXL, ktorý je uvedený v prílohe III (B).

3. Slová „najmenej šesť týždňov staré“ v označení kvóty pre novozélandské maslo znamenajú najmenej šesť týždňov staré k dátumu, kedy sa predložilo colným úradom vyhlásenie o prepustení do voľného obehu.

2. V prílohe III (B) k tomuto nariadeniu sa ustanovujú clá, ktoré sa budú uplatňovať a maximálne množstvá, ktoré sa môžu dovážať v lehote platnosti dovozných colných kvót.

4. V prílohe III (A) sa ustanovujú colné kvóty, clá ktoré sa budú uplatňovať, maximálne množstvá, ktoré sa dovezu v každom období alebo podobdobí platnosti colnej kvóty.

Článok 25

1. Dovozné licencie pre výrobky uvedené v prílohe III (B) pri uvedenej colnej sadzbe sa budú vydávať iba po predložení príslušného osvedčenia IMA 1, pre celé netto množstvo uvedené v osvedčení IMA 1.

Článok 34a

1. Kvóty sa rozdeľujú do dvoch častí, ako sa uvádza v prílohe III (A):

Osvedčenia IMA 1 musia spĺňať požiadavky ustanovené v článkoch 29 až 33. Na dovozných licenciách musí byť uvedené číslo a dátum vydania príslušného osvedčenia IMA 1.

a) kvóta č. 09.4195 (ďalej len „časť A“) sa distribuuje medzi dovozcom Spoločenstva, ktorí sú schválení podľa ustanovení článku 7 a ktorí môžu preukázať:

2. Dovozné licencie sa môžu vydávať iba po tom, ako príslušný úrad preveril, že sú v súlade s článkom 33 ods. 1 písm. e).

i) pre kvótový rok 2007, že počas roka 2006 dovážali podľa kvóty 09.4589,

Orgány, ktoré vydávajú licencie, zašlú Komisii kópiu osvedčenia IMA 1 predloženého s každou žiadosťou o dovoznú licenciu najneskôr do 18.00 (bruselského času) v deň predloženia.

ii) pre kvótový rok 2008, že v období od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 dovážali podľa jednej z kvót 09.4589, 09.4195 alebo 09.4182,

Orgány, ktoré vydávajú licencie, vydajú dovozné licencie nasledujúci štvrtý pracovný deň, za predpokladu, že Komisia neprijala žiadne zvláštne opatrenia ešte pred týmto dátumom.

iii) pre ďalšie kvótové roky, že počas 24 mesiacov pred mesiacom november predchádzajúcim kvótovému roku dovážali podľa jednej z kvót 09.4589, 09.4195 or 09.4182;

b) kvóta č. 09.4182 (ďalej len „časť B“) sa vyhradí žiadateľom,

i) ktorí sú schválení podľa ustanovení článku 7, alebo

ii) na obdobie mesiacov január až jún 2007 pre žiadateľov so sídlom v Bulharsku a Rumunsku, ktorí spĺňajú ustanovenia článku 1 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2018/2006 ⁽¹⁾,

a

iii) ktorí môžu preukázať, že počas 12 mesačného obdobia pred mesiacom november predchádzajúcim kvótovému roku dovážali do Spoločenstva a/alebo vyvážali zo Spoločenstva aspoň 100 ton mlieka alebo mliečnych výrobkov uvedených v kapitole 04 kombinovanej nomenklatúry v rámci najmenej štyroch samostatných operácií.

Pre kvótové roky 2007 a 2008 však uvedeným 12 mesačným obdobím budú kalendárne roky 2006 a 2007 v uvedenom poradí.

2. Dôkazy o obchodovaní uvedené v písmene a) a v písmene b) bod (ii) a (iii) odseku 1 sú platné pre obidva polročné obdobia kvótového roka.

3 Žiadosti o licenciu sa môžu podávať iba počas prvých 10 dní týchto mesiacov:

a) v januári 2007 a 2008 na poddobdobia kvóty január – jún; žiadosti o licencie na január 2007 sa však môžu podávať počas prvých 15 dní,

b) v novembri na obdobie kvóty január – jún,

c) v júni na obdobie kvóty júl – december.

4. Žiadosti o dovozné licencie budú prijateľné, ak na žiadateľa zahŕňajú:

a) Pokiaľ ide o časť A, nie viac ako 125 %:

i) z množstva výrobkov, ktoré v roku 2006 dovážali podľa kvóty 09.4589, pokiaľ ide o kvótový rok 2007,

ii) z celkového množstva výrobkov, ktoré v rokoch 2006 a 2007 dovážali podľa kvóty 09.4589, 09.4195 a 09.4182, pokiaľ ide o kvótový rok 2008,

iii) z množstiev, ktoré doviezli podľa kvót 09.4589, 09.4195 alebo 09.4182 počas 24 mesiacov pred mesiacom november predchádzajúcim kvótovému roku, pokiaľ ide o ďalšie kvótové roky;

b) Pokiaľ ide o časť B, nie menej ako 20 ton a nie viac ako 10 % dostupného množstva na poddobdobia a za predpokladu, že sú schopní uspokojivo preukázať príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, že spĺňajú podmienky ustanovené v odseku 1 písmeno b.

Uvedené dôkazy sa predkladajú v čase podávania žiadostí o licenciu.

Žiadatelia môžu súčasne podať žiadosť o obidve časti kvóty za predpokladu, že spĺňajú podmienky oprávnenosti.

Žiadosti o licenciu sa musia pre časť A a pre časť B podať osobitne.

Dôkaz o dovoze a vývoze sa poskytuje v súlade s druhým pododsekom článku 5 nariadenia (ES) 1301/2006.

5 Žiadosti o licenciu sa môžu podávať iba v členskom štáte schvaľovania a musia mať schvaľovacie číslo dovozu.

Článok 35

Zábezpeka uvedená v článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 bude predstavovať 35 EUR na 100 kg netto výrobku.

Článok 35a

1. Najneskôr tretí pracovný deň po ukončení lehoty na podávanie žiadostí oznámia členské štáty Komisii žiadosti podané pre každý z príslušných výrobkov.

2. Súčasťou oznámení sú množstvá, o ktoré sa žiada pod číslom kvóty rozpísané podľa položiek KN.

⁽¹⁾ Pozri stranu 46 Ú. v. EÚ.

3. Do piatich pracovných dní po uplynutí oznamovacieho obdobia uvedeného v odseku 1 Komisia rozhodne, v akom rozsahu sa žiadosti môžu prijať. Ak požadované množstvá neprekračujú dostupné množstvá kvóty, Komisia rozhodnutie neprijme a licencie sa vydajú na požadované množstvá.

V prípadoch, ak žiadosti o licencie na subkvótu prekročia dostupné množstvo na príslušné obdobie kvóty, uplatní Komisia jednotný pridelovací koeficient pre množstvá, na ktoré sa žiadosť vzťahuje. Časť zábezpeky, ktorá zodpovedá neprideleným množstvám sa uvoľní.

V prípadoch, ak by sa pri jednej zo subkvót dôsledkom uplatnenia pridelovacieho koeficientu malo prideliť licencia na menej než 20 ton na žiadosť, zodpovedajúce dostupné množstvá sa poskytnú príslušnému členskému štátu zlosovaním dávok pre licencie na 20 ton medzi žiadateľmi, ktorým by sa v dôsledku uplatnenia pridelovacieho koeficientu malo prideliť menej ako 20 ton.

Ak by v dôsledku zavedenia dávok vo výške 20 ton zostalo množstvo menšie ako 20 ton, toto množstvo sa považuje za jednu zásielku.

Zábezpeky na žiadosti, ktoré sú neúspešné počas pridelovania losovaním dávok, sa bezodkladne uvoľňujú.

4. Licencie sa vydajú najneskôr 5 pracovných dní po rozhodnutí uvedenom v odseku 3.

5. Dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia sú platné do posledného dňa polročného obdobia uvedeného v prílohe III (A).

6. Dovozné licencie vydané podľa tohto oddielu sa môžu prenášať iba na fyzické alebo právnické osoby schválené v súlade s článkom 7. Prevodca podá žiadosť o prenos a oznámi vydávajúcemu orgánu schvaľovacie číslo nadobúdateľa.

Článok 35b

Žiadosti o licencie a licencie obsahujú odkazy ustanovené v článku 28 okrem odkazov na osvedčenie IMA 1.

V rámci 16 žiadostí o licenciu sa môže uvádzať jeden alebo viac položiek KN uvedených v prílohe III (A).

B rámci 20 licencií sa uvádza obdobie subkvóty, na ktoré sa licencie vydávajú.

Ak sa v žiadosti o licenciu uvádza viac ako jedna položka KN, musí sa upresniť množstvo požadované na každú položku a na každú položku sa vydá samostatná licencia.

Článok 36

Ak maslo z Nového Zélandu nespĺňa požiadavky týkajúce sa zloženia, kvóta sa neposkytne na celé množstvo, ktoré je predmetom príslušného colného vyhlásenia.

Ak sa zistí nezhodnosť, v prípadoch, v ktorých sa prijalo vyhlásenie o prepustení do voľného obehu, colné úrady vyberú dovozné clo ustanovené v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87. Na tento účel sa vydá dovozná licencia s úplným clom na nezodpovedajúce množstvo.

Toto množstvo sa do licencie nezapočítava.

Článok 37

1. Colná sadzba ustanovená v prílohe III (A) sa uplatňuje na maslo z Nového Zélandu dovezené podľa tohto oddielu len na základe predloženia vyhlásenia o prepustení do voľného obehu, ku ktorému sa priloží dovozná licencia, vydaná v súlade s ustanoveniami článku 35a, a osvedčenia IMA 1 podľa prílohy X, ktoré vydal vydávajúcí orgán uvedený v prílohe XII, pri preukázaní podmienok oprávnenosti a pôvodu výrobku, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje. Colné orgány uvedú na dovoznej licencií poradové číslo osvedčenia IMA.

2. Množstvo uvedené v osvedčení IMA je zhodné s množstvom uvedeným na dovoznom colnom vyhlásení.

3. Osvedčenia IMA 1 sú platné odo dňa vydania do posledného dňa ročného obdobia dovoznej kvóty.

4. Dovozná licencia sa môže vydávať pre jedno alebo viac vyhlásení.

Článok 38

Okrem požiadaviek ustanovených v článku 33 ods. 1 písm. a) až d) môžu byť vydávajúce orgány uvedené v prílohe XII, len ak sa zaviazu oznamovať Komisii pre proces typickú štandardnú odchýlku obsahu tuku, ako sa uvádza v prílohe IV ods. 1 písm. e), v novozélandskom masle, ktoré vyrobil každý výrobca uvedený v prílohe IV ods. 1 písm. a) v súlade s nákupnou špecifikáciou každého výrobku.

Článok 39

Do 31. januára po skončení daného kvótového roku oznámia členské štáty Komisii konečné mesačné množstvá a celkové množstvo výrobkov pre daný kvótový rok, pre ktoré boli prijaté prehlásenia o prepustení do voľného obehu podľa colnej kvóty uvedenej v odseku 1 počas predchádzajúceho kvótového roku.

Mesačné oznámenia sa budú zasielať do desiatich dní v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom sa prijali prehlásenia o prepustení do voľného obehu.“

5. Príloha III (A) sa nahrádza prílohou I k tomuto nariadeniu.

6. Príloha II k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha III (B).

7. V prílohe IV sa časť „1: DEFINÍCIE“ mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) ‚výrobca‘: Samostatný výrobca alebo podnik, ktorý vyrába maslo na vývoz do Spoločenstva podľa colných kvót uvedených v prílohe III (A)“

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) ‚dávka‘: množstvo masla uvedené v osvedčení IMA 1 predloženom príslušnému colnému orgánu na prepustenie do voľného obehu podľa colných kvót uvedených v prílohe III (A);“

8. V prílohe X sa znenie v rámečku s názvom OSVEDČENIE sa nahrádza takto:

„OSVEDČENIE

Na prijatie určitého masla z Nového Zélandu podliehajúceho colnej kvóte uvedenej v prílohe III (A)“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA III (A)

COLNÉ KVÓTY PODLA DOHÔD GATT/WTO UVEDENÉ PODLA KRAJINY PÔVODU: MASLO Z NOVÉHO ZÉLANDU

Položka KN	Opis	Krajina pôvodu	Ročná kvóta od 1. januára do 31. decembra (v tonách)	Maximálna polročná kvóta (množstvo v tonách)	Kvóta Časť A Číslo kvóty 09.4195	Kvóta Časť B Číslo kvóty 09.4182	Dovozné clo (EUR/100 kg netto hmotnosti)	Pravidlá vyplňovania osvedčení IMA 1
ex 0405 10 11 ex 0405 10 19	Maslo najmenej 6 týždňov staré s obsahom tuku najmenej 80 % hm., avšak nižším ako 82 % hm., vyrobené priamo z mlieka alebo smotany bez použitia skladovacích materiálov v rámci jedného samostatného a neprerušovaného procesu	Nový Zéland	77 402 ton	Január – jún 2007 42 572 ton	23 415 ton	19 157 ton	86,88	Pozri prílohu IV
ex 0405 10 30	Maslo najmenej 6 týždňov staré, s obsahom tuku najmenej 80 % hm., avšak nižším ako 82 % hm., vyrobené priamo z mlieka alebo smotany bez použitia skladovacích materiálov v rámci jedného samostatného a neprerušovaného procesu, ktorého súčasťou môže byť smotana, ktorá prechádza fázou koncentrovaného mliečného tuku a/alebo frakcionácie (proces uvádzaný ako „Ammix“ a „Roztierateľný“)			Júl – december 2007 34 830 ton	19 156 ton	15 674 ton		
				Polročná kvóta od januára 2008 38 701 ton	21 286 ton	17 415 ton		

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III (B)

COLNÉ KVÓTY PODĽA DOHÔD GATT/WTO UVEDENÉ PODĽA KRAJINY PÔVODU: OSTATNÉ

Číslo kvóty	Položka KN	Opis	Krajina pôvodu	Ročná kvóta od 1. januára do 31. decembra (v tonách)	Dovozné clo (EUR/100 kg netto hmotnosti)	Pravidlá vyplňovania osvedčení IMA 1
09.4522	0406 90 01	Syry na ďalšie spracovanie ⁽¹⁾	Austrália	500	17,06	Pozri prílohu XI (C) a (D)
09.4521	ex 0406 90 21	Celé syry cheddar (v zvyčajnom tvare valca s netto hmotnosťou najmenej 33 kg, avšak nepresahujúcou 44 kg, a syry v hranolových blokoch alebo v tvare rovnobežných valcov, s netto hmotnosťou 10 kg a viac) s minimálnym obsahom tuku 50 % alebo viac z hmotnosti sušiny, dozrievajúce najmenej tri mesiace.	Austrália	3 711	17,06	Pozri prílohu XI (B).
09.4513	ex 0406 90 21	Syr cheddar vyrobený z nepasterizovaného mlieka s obsahom tuku v sušine 50 % hm. alebo vyšším, ktorý zrel najmenej 9 mesiacov, s franko hranica hodnotou ⁽²⁾ na 100 kg netto nie nižšou ako: 334,20 EUR pre celé syry, 354,83 EUR pre syry s netto hmotnosťou nie nižšou ako 500 gramov, 368,58 EUR pre syry s netto hmotnosťou nižšou ako 500 g. Výraz „celý syr“ znamená syry obvyklého plochého valcového tvaru s netto hmotnosťou najmenej 33 kg a najviac 44 kg, syry v hranolových blokoch alebo v tvare rovnobežných valcov, s netto hmotnosťou najmenej 10 kg.	Kanada	4 000	13,75	Pozri prílohu XI (B).
09.4515	0406 90 01	Syry na ďalšie spracovanie ⁽³⁾	Nový Zéland	4 000	17,06	Pozri prílohu XI (C) a (D).
09.4514	ex 0406 90 21	Celé syry cheddar (v zvyčajnom tvare valca s netto hmotnosťou najmenej 33 kg, avšak nepresahujúcou 44 kg, a syry v hranolových blokoch alebo v tvare rovnobežných valcov, s netto hmotnosťou 10 kg a viac) s minimálnym obsahom tuku 50 % alebo viac z hmotnosti sušiny, dozrievajúce najmenej tri mesiace.	Nový Zéland	7 000	17,06	Pozri prílohu XI (B).

⁽¹⁾ Využívanie na uvedený konkrétny účel sa bude monitorovať uplatňovaním ustanovení Spoločenstva určených na tieto ciele. Príslušné syry sa budú považovať za spracované vtedy, keď sa spracujú na výrobky patriace do podpoložky 0406 30 kombinovanej nomenklatúry. Budú sa uplatňovať články 291 až 300 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

⁽²⁾ Po pojmom „franko hraničná hodnota“ sa rozumie franko hraničná cena alebo franko palubná cena v krajine vývozu plus čiastka potrebná na dodanie a náklady na poistenie po colné územie Spoločenstva.

⁽³⁾ Využívanie na uvedený konkrétny účel sa bude monitorovať uplatňovaním ustanovení Spoločenstva určených na tieto ciele. Príslušné syry sa budú považovať za spracované vtedy, keď sa spracujú na výrobky patriace do podpoložky 0406 30 kombinovanej nomenklatúry. Budú sa uplatňovať články 291 až 300 nariadenia (EHS) č. 2454/93.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2021/2006**z 22. decembra 2006,****ktorým sa otvára a ustanovuje správa kvót na dovoz ryže s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu („Rozhodnutie o pridružení zámoria“) ⁽¹⁾, a najmä na článok 6 ods. 5 siedmy pododsek prílohy III k tomuto rozhodnutiu,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o postupoch uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1706/98 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a jeho článok 13 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 638/2003 z 9. apríla 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 a rozhodnutia Rady 2001/822/ES, pokiaľ ide o opatrenia uplatniteľné na dovozy ryže s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ) ⁽⁴⁾, bolo od svojho prijatia podstatným spôsobom zmenené a doplnené. Ustanovenia o kvóte pre krajiny pôvodu AKT a ZKÚ by sa mali navyše zosúladiť s horizontálnymi alebo odvetvovými vykonávacími nariadeniami, konkrétne s nariadením Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady

pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁵⁾, nariadením Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ⁽⁶⁾ a nariadením Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽⁷⁾. Posledné nariadenie sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia colnej kvóty začínajúce 1. januára 2007.

- (2) Nariadením (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia, statusu žiadateľa, ako aj vydávania povolení. Toto nariadenie obmedzuje dĺžku platnosti povolení na posledný deň obdobia colnej kvóty a uplatňuje sa bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo odchýlky ustanovené odvetvovými nariadeniami. Správa colných kvót Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na dovoz ryže s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ), by sa preto mala náležitým spôsobom upraviť. V záujme jasnosti by sa nariadenie (ES) č. 638/2003 malo nahradiť a zrušiť s účinnosťou od roku 2007.
- (3) Na základe Dohody o partnerstve krajín AKT-ES podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 sa nariadením (ES) č. 2286/2002 zavádzajú režimy dovozu zo štátov AKT. V článku 1 ods. 3 uvedeného nariadenia sa ustanovuje všeobecný režim zníženia ciel na výrobky uvedené v jeho prílohe I a osobitný režim zníženia ciel v rámci colných kvót na určité výrobky uvedené v jeho prílohe II. Ročné kvóty sú stanovené pre množstvo 125 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, a 20 000 ton zlomkovej ryže.
- (4) Rozhodnutím 2001/822/ES sa ustanovuje, že kumulácia pôvodu AKT/ZKÚ v zmysle článku 6 prílohy III k uvedenému rozhodnutiu sa povoľuje v rámci celkového ročného množstva 160 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, pre výrobky s kódom KN 1006. Z tohto celkového množstva sa krajinám ZKÚ každoročne najprv pridelia dovozné povolenia na množstvo 35 000 ton a v rámci tohto množstva sa pridelia dovozné povolenia na 10 000 ton najmenej rozvinutým krajinám ZKÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 z 22.5.2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 93, 10.4.2003, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2120/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 11).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 945/2006 (Ú. v. EÚ L 173, 27.6.2006, s. 12).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

(5) S cieľom zabezpečiť správu týchto dovozných režimov by sa mali v jednom osobitnom texte ustanoviť podrobné pravidlá vydávania dovozných povolení na ryžu s pôvodom v štátoch AKT a ZKÚ.

prispôbiť sa novým pravidlám ustanoveným týmto nariadením.

(6) Vydávanie dovozných povolení sa rozdelí do viacerých čiastkových období jedného roka, aby sa zabezpečilo vyrovnané riadenie trhu. V nariadení (ES) č. 638/2003 sa vydávanie povolení na prvé čiastkové obdobie stanovilo na mesiac február. Na základe žiadosti štátov AKT by sa prvé čiastkové obdobie malo začať o mesiac skôr, aby hospodárske subjekty mohli skutočne využiť tieto kvóty od januára do decembra.

(13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET

Článok 1

1. Týmto nariadením sa ustanovujú podmienky správy režimu dovozných povolení pre tieto kvóty:

(7) Clá možno znížiť pod podmienkou, že vyvážajúce štáty AKT vyberú vývozný poplatok vo výške zodpovedajúcej zníženiu cla ustanovenému v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002. Mali by sa ustanoviť pravidlá preukazovania toho, že tento poplatok bol vybraný.

(8) Dovozy musia byť kryté dovoznými povoleniami vydanými na základe vývozného povolenia vydaného poverenými orgánmi štátov AKT a ZKÚ.

a) Celková kvóta vo výške 160 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT) a zámorských krajinách a územiach (ZKÚ), v súlade s článkom 1 ods. 3 a prílohami I a II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002 a s článkom 6 ods. 5 prílohy III k rozhodnutiu 2001/822/ES;

(9) Povolenia, ktoré najmenej rozvinuté ZKÚ nevyužili, sa musia sprístupniť Holandským Antílám a Arube, pričom sa zachová možnosť prevodov medzi jednotlivými čiastkovými obdobiami v roku.

b) Kvóta vo výške 20 000 ton zlomkovej ryže zo štátov AKT, v súlade s článkom 1 ods. 3 a prílohou II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002.

(10) S cieľom zabezpečiť riadnu správu kvót ustanovených nariadením (ES) č. 2286/2002 a rozhodnutím 2001/822/ES by sa malo ustanoviť, aby sa spolu so žiadosťou o dovozné povolenie zložila zábezpeka na úrovni zodpovedajúcej existujúcim rizikám. Okrem toho je potrebné rozdeliť objem kvóty na jednotlivé obdobia roku a ustanoviť dĺžku platnosti povolení.

2. Kvóty uvedené v odseku 1 sa otvárajú každý rok prvého januára.

(11) Tieto opatrenia by sa mali uplatňovať od 1. januára 2007, teda dátumu, od ktorého sa začnú uplatňovať opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 1301/2006.

3. Pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006.

KAPITOLA II

DOVOZY RYŽE S PÔVODOM V ŠTÁTOCH AKT

Článok 2

(12) Avšak vzhľadom na to, že obdobie piatich dní na podanie žiadostí uvedených v tomto nariadení na prvé čiastkové obdobie pripadne na mesiac január, bolo by vhodné ustanoviť, aby hospodárske subjekty mohli svoje prvé žiadosti na rok 2007 podať až od pätnásteho dňa nasledujúceho po uverejnení tohto nariadenia v Úradnom vestníku Európskej únie, aby mali dost času

Pri dovozoch ryže s kódmi KN 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 a 1006 30 do Spoločenstva, s pôvodom v štátoch AKT, sa pri predložení dovozného povolenia uplatňuje zníženie ciel ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002 v rámci kvóty vo výške 125 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže.

Poradové číslo kvóty je 09.4187.

Článok 3

1. Dovozné povolenia uvedené v článku 2 sa vydávajú každý rok na tieto čiastkové obdobia:

— január:	41 668 ton
— máj:	41 666 ton
— september:	41 666 ton
— október:	v prípade zostatkových množstiev.

2. Prevod množstiev ustanovený v článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uskutočňuje za podmienok ustanovených v článku 12 tohto nariadenia.

Článok 4

Pri dovozoch zlomkovej ryže s kódom KN 1006 40 00 do Spoločenstva, s pôvodom v štátoch AKT, sa pri predložení dovozného povolenia uplatňuje zníženie ciel ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002 v rámci kvóty vo výške 20 000 ton.

Poradové číslo kvóty je 09.4188.

Článok 5

Dovozné povolenia uvedené v článku 4 sa vydávajú každý rok na tieto čiastkové obdobia:

— január:	10 000 ton
— máj:	10 000 ton
— september:	0 ton
— október:	v prípade zostatkových množstiev.

Článok 6

1. Zníženie cla ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002 sa vzťahuje len na dovozy ryže, pri ktorých vyvážajúca krajina vybrala vývozný poplatok, ktorý sa rovná rozdielu medzi colnými poplatkami uplatniteľnými na dovoz ryže s pôvodom v tretích krajinách a sumou stanovenou na základe zníženia ciel ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002.

Dovozným clom je clo, ktoré sa uplatňuje v deň podania žiadosti o povolenie.

2. Dôkaz o tom, že vývozný poplatok bol vybraný, sa poskytne tak, že v kolónke 12 vývozného povolenia sa v súlade so vzorom uvedeným v prílohe I uvedie výška vybraného poplatku v národnej mene a colné orgány vyvážajúcej krajiny sem vložia jednu z poznámok uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu spolu s podpisom a pečiatkou colného orgánu.

3. Ak je výška vývozného poplatku vybraného vyvážajúcou krajinou nižšia ako zníženie vyplývajúce z uplatnenia zníženia ciel ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, zníženie cla sa obmedzí na výšku vybraného vývozného poplatku.

4. Ak je vývozný poplatok vybraný v inej mene ako mene dovážajúceho členského štátu, výmenným kurzom, ktorý sa použije na stanovenie výšky skutočne vybraného poplatku, je kurz zaznamenaný na najreprezentatívnejšom devízovom trhu alebo trhoch v tomto členskom štáte v deň, keď bolo clo stanovené vopred.

Článok 7

Odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 sú dovozné povolenia na lúpanú ryžu, bielenú alebo polobielenú ryžu, ako aj na zlomkovú ryžu platné odo dňa ich skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do konca tretieho mesiaca od ich vydania, avšak v žiadnom prípade nie dlhšie ako do 31. decembra roku vydania v súlade s druhou vetou prvého pododseku článku 8 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

Dovozné povolenia na lúpanú ryžu, bielenú alebo polobielenú ryžu, ako aj na zlomkovú ryžu, vydané na čiastkové obdobia uvedené v prvej zarážke ods. 1 článku 3 tohto nariadenia a v prvej zarážke článku 5 uvedeného nariadenia sú však platné od prvého dňa ich skutočného vydania až do konca nasledovného štvrtého mesiaca.

KAPITOLA III

DOVOZY RYŽE S KUMULÁCIOU PÔVODU AKT/ZKÚ

Článok 8

Dovozy ryže do Spoločenstva, s pôvodom v ZKÚ, sú oslobodené od colných poplatkov pri predložení dovozného povolenia, v rámci kvóty 35 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, z čoho 25 000 ton je vyhradených pre Holandské Antily a Arubu a 10 000 ton pre najmenej rozvinuté ZKÚ.

Kvóta vo výške 25 000 ton, ktorá je vyhradená pre Holandské Antily a Arubu, má poradové číslo 09.4189.

Kvóta vo výške 10 000 ton, ktorá je vyhradená pre najmenej rozvinuté ZKÚ, má poradové číslo 09.4189.

Článok 9

1. Dovozné povolenia uvedené v článku 8 sa každoročne vydávajú na tieto čiastkové obdobia, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže:

a) pre Holandské Antily a Arubu:

- január: 8 334 ton
- máj: 8 333 ton
- september: 8 333 ton
- október: v prípade zostatkových množstiev;

b) pre najmenej rozvinuté ZKÚ uvedené v prílohe I B k rozhodnutiu 2001/822/ES:

- január: 3 334 ton
- máj: 3 333 ton
- september: 3 333 ton
- október: v prípade zostatkových množstiev.

2. Množstvá ryže v iných fázach spracovania, ako je lúpaná ryža, sa prepočítajú pomocou kurzov stanovených v článku 1 nariadenia Komisie č. 467/67/EHS ⁽¹⁾.

Článok 10

K žiadostiam o dovozné povolenia musí byť doložený originál vývozného povolenia vyhotovený v súlade so vzorom uvedeným v prílohe I, vydaný príslušnými orgánmi poverenými vydávaním povolení EUR.1.

Pokiaľ ide o októbrové čiastkové obdobie v prípade, že sa žiadosti o povolenia podané pre dovozy kumulujúce pôvod AKT/najmenej rozvinuté ZKÚ vzťahujú na množstvá menšie ako dostupné množstvá, zostatok sa môže použiť pre dovoz výrobkov s pôvodom v Holandských Antilách a Arube.

Článok 11

Odchylné od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 sú dovozné povolenia na lúpanú ryžu, bielenú alebo polobielenú ryžu, ako aj na zlomkovú ryžu platné odo dňa ich skutočného

vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 až do 31. decembra roku vydania v súlade s druhou vetou prvého pododseku článku 8 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

KAPITOLA IV

SPOLOČNÉ PODROBNÉ PRAVIDLÁ UPLATŇOVANIA

Článok 12

Na prenesené množstvá uvedené v článku 3 ods. 2 možno podať žiadosti o povolenia na dovoz ryže s pôvodom v štátoch AKT s kódmi KN uvedenými v článku 2 tohto nariadenia a ryže s pôvodom v ZKÚ s kódom KN 1006.

Ak žiadosti o povolenia, ktoré sa podali na dovozy s pôvodom v štátoch AKT alebo dovozy kumulujúce pôvod AKT/ZKÚ nepokrývajú všetky dostupné množstvá, zostatkové množstvo disponibilné v rámci októbrového čiastkového obdobia uvedeného v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia možno použiť na dovoz výrobkov s pôvodom v ZKÚ maximálne do výšky 160 000 ton podľa článku 1 tohto nariadenia.

Článok 13

Žiadosti o povolenia sa podávajú príslušným orgánom príslušného členského štátu počas prvých piatich pracovných dní mesiaca zodpovedajúceho každému čiastkovému obdobiu. V roku 2007 však päťdňové obdobie na podávanie žiadostí na januárové čiastkové obdobia uvedené v článkoch 3, 5 a 9 začne plynúť až od 13 januára 2007.

Množstvo požadované v rámci každého čiastkového obdobia a pre každé poradové číslo príslušnej kvóty však nesmie presiahnuť 5 000 ton, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže.

Článok 14

1. Do kolónok 7 a 8 žiadosti o povolenie a dovozného povolenia sa uvedie krajina proveniencie a krajina pôvodu a zaškrtnie sa slovo „áno“.

Povolenia sú platné výlučne pre výrobky pôvodom z krajiny uvedenej v kolónke 8.

2. V kolónke 20 žiadosti o dovozné povolenie a dovozného povolenia sa uvedie jedna z týchto poznámok:

— AKT [článok 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2021/2006],

— AKT zlomková ryža [článok 5 nariadenia (ES) č. 2021/2006],

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 24.8.1967, s. 1.

— ZKÚ [článok 9 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 2021/2006],

— ZKÚ [článok 9 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2021/2006].

3. Pokiaľ ide o dovozy s pôvodom zo štátov AKT, povolenia obsahujú v kolónke 24 jednu z poznámok uvedených v prílohe III.

Pokiaľ ide o dovozy pôvodom zo ZKÚ, povolenia obsahujú v kolónke 24 jednu z poznámok uvedených v prílohe IV.

Článok 15

1. Koeficient pridelenia uvedený v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 stanoví Komisia do desiatich dní od posledného dňa lehoty na oznámenie uvedenej v článku 17 písm. a) tohto nariadenia. Komisia stanoví v rovnakom čase množstvá dostupné v rámci nasledujúceho čiastkového obdobia.

2. Ak koeficient pridelenia uvedený v prvom odseku bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na jednu žiadosť, členský štát rozdelí medzi príslušné hospodárske subjekty celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy. Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú povolenie na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.

Ak je po uplatnení prvého pododseku množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton, hospodársky subjekt môže stiahnuť žiadosť o povolenie do dvoch pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho koeficient pridelenia.

3. Dovozné povolenia sa vydajú na objemy vyplývajúce z uplatnenia odsekov 1 a 2 do troch pracovných dní odo dňa uverejnenia rozhodnutia Komisie.

Článok 16

Odchyľne od článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003 je výška zábezpeky požadovanej pri podaní žiadostí o dovozné povolenie 46 eur na tonu.

Článok 17

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou cestou tieto informácie:

- Najneskôr v druhý pracovný deň po poslednom dni na podanie žiadostí o povolenia o 18. hodine bruselského času, informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá (vyjadrené v hmotnosti výrobku), na ktoré sa vzťahujú tieto žiadosti, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu, a upresní sa číslo dovozného povolenia, ako aj číslo vývozného povolenia, pokiaľ sa vyžaduje.
- Najneskôr v druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení, informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá (vyjadrené v hmotnosti výrobku), na ktoré sa vydali dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu, a upresní sa číslo dovozného povolenia, ako aj množstvá, v súvislosti s ktorými sa stiahli žiadosti o povolenia v súlade s článkom 15 ods. 2.
- Najneskôr v posledný deň každého mesiaca, celkové množstvá (vyjadrené v hmotnosti výrobku) skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN. Pokiaľ počas tohto obdobia nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Nariadenie (ES) č. 638/2003 sa týmto zrušuje.

Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Vzor vývozného povolenia uvedený v článku 6 a článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2021/2006

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	ORIGINAL	2. Číslo
	3. Kvótový rok	
4. Dovozca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	POVOLENIE NA VÝVOZ RYŽE	
5. Miesto a dátum nakládky – spôsob prepravy (nepovinné)	6. Krajina pôvodu	7. Krajina určenia
	8. Dodatočné informácie	
9. Opis tovaru	10. Kód KN	11. Množstvo (v tonách)
12. Dôkaz o vybraní poplatku Zvláštny poplatok vybraný za vývoz ryže Vo výške vyjadrenej v národnej mene: Podpis a úradná pečiatka colného orgánu	(8 miestny)	(čistá hmotnosť)
13. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU Ja, dolupodpísaný, týmto potvrdzujem, že v prípade krajiny uvedenej v kolónke 14 sú celkové množstvá, na ktoré boli vydané vývozné povolenia na ryžu v zmysle nariadenia (ES) č. 2021/2006 na rok uvedený v kolónke 3 vrátane množstiev, na ktoré sa vzťahuje toto vývozné povolenie, nižšie ako maximálne množstvo povolené v článku 6 ods. 5 prílohy III k rozhodnutiu 2001/822/ES.		
14. Príslušný orgán (meno, úplná adresa, krajina)	V, dňa ; (podpis) (pečiatka)	

PRÍLOHA II

Poznámky uvedené v článku 6 ods. 2:

- *po bulharsky:* Събран специален данък върху износа на ориз
 - *po španielsky:* Gravamen percibido a la exportación del arroz
 - *po česky:* Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
 - *po dánsky:* Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
 - *po nemecky:* Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
 - *po estónsky:* Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
 - *po grécky:* Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
 - *po anglicky:* Special charge collected on export of rice
 - *po francúzsky:* Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
 - *po taliansky:* Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
 - *po lotyšsky:* Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
 - *po litovsky:* Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
 - *po maďarsky:* A rizs exportjakor beszedett különleges díj
 - *po maltsky:* Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
 - *po holandsky:* Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
 - *po poľsky:* Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
 - *po portugalsky:* Direito especial cobrado na exportação do arroz
 - *po rumunsky:* Taxă specială percepută la exportul de orez
 - *po slovensky:* Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže
 - *po slovinsky:* Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
 - *po fínsky:* Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
 - *po švédsky:* Särskild avgift för risexport.
-

PRÍLOHA III

Poznámky uvedené v prvom pododseku ods. 3 článku 14

- *po bulharsky*: Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в граfi 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *po španielsky*: Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *po česky*: Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *po dánsky*: Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *po nemecky*: Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *po estónsky*: Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *po grécky*: Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *po anglicky*: Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *po francúzsky*: Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
- *po taliansky*: Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *po lotyšsky*: Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *po litovsky*: Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *po maďarsky*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vám-tétel (2021/2006/EK rendelet)
- *po maltsky*: Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *po holandsky*: Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *po poľsky*: Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *po portugalsky*: Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 2021/2006]
- *po rumunsky*: Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *po slovensky*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *po slovinsky*: Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *po fínsky*: Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *po švédsky*: Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)

PRÍLOHA IV

Poznámky uvedené v druhom pododseku ods. 3 článku 14:

- *po bulharsky*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *po španielsky*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *po česky*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *po dánsky*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *po nemecky*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *po estónsky*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *po grécky*: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *po anglicky*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *po francúzsky*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]
- *po taliansky*: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *po lotyšsky*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *po litovsky*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *po maďarsky*: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)
- *po maltsky*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *po holandsky*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *po poľsky*: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *po portugalsky*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *po rumunsky*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *po slovensky*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *po slovinsky*: Oprostitvev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *po fínsky*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *po švédsky*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2022/2006**z 22. decembra 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2375/2002, (ES) č. 2377/2002, (ES) č. 2305/2003 a (ES) č. 969/2006, ktorými sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva na dovoz v sektore obilnín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia colnej kvóty, ktoré začínajú od 1. januára 2007.
- (2) V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa stanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí, žiadateľa, ako aj vydávania povolení. Týmto nariadením sa obmedzuje trvanie platnosti povolení do posledného dňa obdobia colnej kvóty.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 2375/2002 z 27. decembra 2002, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colných kvót Spoločenstva pre bežnú pšenicu z tretích krajín, okrem pšenice vysokej kvality⁽³⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2377/2002 z 27. decembra 2002, ktorým sa otvára a ustanovuje správa tarifných kvót Spoločenstva pre sladový jačmeň z tretích krajín⁽⁴⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2305/2003 z 29. decembra 2003, ktorým sa otvára tarifná kvóta Spoločenstva na dovoz jačmeňa z tretích krajín a ustanovuje sa jej spravovanie⁽⁵⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 969/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa otvára a ustanovuje správa colnej kvóty Spoločenstva na dovoz kukurice pôvodom

z tretích krajín⁽⁶⁾, obsahujú ustanovenia, ktoré sa líšia od spoločných pravidiel, ktoré boli stanovené nariadením (ES) č. 1301/2006. Je preto potrebné prispôsobiť uvedené nariadenia s cieľom odstrániť protichodné pravidlá, uviesť poradové čísla každej kvóty a podkvóty a v prípade potreby opätovne určiť špecifické pravidlá, ktoré sa uplatňujú najmä na vypracovanie žiadostí o povolenia, ich vydávanie, dĺžku platnosti a oznamovanie informácií Komisii.

- (4) Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo výnimky, ktoré by mohli byť ustanovené v sektorových nariadeniach. V záujme zabezpečenia plynulého zásobovania trhu Spoločenstva je potrebné zachovať periodicitu predkladania ponúk, ktorá je stanovená v nariadeniach (ES) č. 2375/2002, (ES) č. 2377/2002, (ES) č. 2305/2003 a (ES) č. 969/2006 a v tomto bode sa teda odchýliť od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006. Takisto by bolo na účel zaručenia rovnakého prístupu prevádzkovateľov vhodné zachovať sankcie za viacnásobné predloženie žiadosti.
- (5) V záujme zjednodušenia uvedených nariadení treba vypustiť tie ustanovenia, ktoré sa už nachádzajú v horizontálnych alebo sektorových vykonávacích nariadeniach, konkrétne okrem nariadenia (ES) č. 1301/2006 aj v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽⁷⁾, a v nariadení Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu⁽⁸⁾, a vypustiť tie ustanovenia, ktoré sa viac neuplatňujú.
- (6) Nariadenia (ES) č. 2375/2002, (ES) č. 2377/2002, (ES) č. 2305/2003 a (ES) č. 969/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Tieto opatrenia je potrebné uplatňovať od 1. januára 2007, keď sa začnú uplatňovať opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 1301/2006.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 238, 01.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 88. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 971/2006 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 51).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 95. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 970/2006 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 49).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 44.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 11).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 945/2006 (Ú. v. EÚ L 173, 27.6.2006, s. 12).

- (8) Obdobie podávania prvých žiadostí uvedených v nariadeniach (ES) č. 2375/2002, (ES) č. 2305/2003 a (ES) č. 969/2006 obsahuje štátny sviatok, je preto vhodné stanoviť, že prevádzkovatelia môžu podať prvé žiadosti až od prvého pracovného dňa roku 2007 a že toto prvé obdobie podávania žiadostí sa končí najneskôr v pondelok 8. januára 2007. Je vhodné spresniť, že žiadosti o dovozné povolenia, ktoré sa týkajú tohto prvého obdobia, treba predložiť Komisii najneskôr v pondelok 8. januára 2007.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2375/2002 sa mení a dopĺňa takto:

- 1) V článku 2 sa pridáva tento odsek 3:

„3. Ustanovenia nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 (*) a (ES) č. 1301/2006 (**) sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia stanovené v tomto nariadení.

(*) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

(**) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

- 2) V článku 3 sa odseky 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Podkvóta III sa rozdelí na štyri štvrtročné tranže, ktoré sa vzťahujú na tieto obdobia a množstvá:

- a) tranža č. 1: od 1. januára do 31. marca – 594 597 ton;
- b) tranža č. 2: od 1. apríla do 30. júna – 594 597 ton;
- c) tranža č. 3: od 1. júla do 30. septembra – 594 597 ton;
- d) tranža č. 4: od 1. októbra do 31. decembra – 594 596 ton.

4. Ak je množstvo pre niektorú z tranží od 1 do 3 vyčerpané, môže Komisia povoliť skoršie otvorenie nasledujúcej tranže v súlade s postupom ustanoveným v článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003.“

- 3) Článok 4 sa vypúšťa.

- 4) Článok 4a sa vypúšťa.

- 5) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť na jedno poradové číslo každý týždeň len jednu žiadosť o licenciu. Ak zainteresovaná osoba predloží viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti sa zamietnu a zábezpeky zložené pri predkladaní žiadostí prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú na príslušnom orgáne členských štátov každý týždeň najneskôr v pondelok o 13. hodine brusselského času.

Avšak v roku 2007 sa obdobie podávania prvých žiadostí začína až od prvého pracovného dňa roku 2007 a končí najneskôr 8. januára 2007 a prvý pondelok, ktorého sa týka predkladanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s odsekom 3, je pondelok 8. január 2007.

2. V každej žiadosti o licenciu sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného čísla, ktoré nemôže prekročiť:

— v prípade tranží I a II celkové množstvo otvorené na daný rok pre príslušnú podkvótu,

— v prípade tranže III celkové množstvo otvorené pre príslušnú tranžu.

V žiadosti o dovozné povolenie a v samotnom dovoznom povolení sa uvedie iba jedna krajina pôvodu.

3. Posledný deň na predkladanie žiadostí o licencie príslušné orgány Komisie elektronicky doručia najneskôr do 18. hodiny brusselského času oznámenie, vrátane „nulových“ oznámení, v ktorom sa uvedú všetky žiadosti podľa poradového čísla spolu s pôvodom produktu a požadovaným množstvom.

4. Povolenia sa vydajú štvrtý pracovný deň po oznámení uvedenom v odseku 3.“

6) Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

V súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa doba platnosti povolenia počíta od skutočného dátumu jeho vydania.“

7) Článok 7 sa vypúšťa.

8) Článok 8 sa vypúšťa.

9) Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Žiadosť o dovoznú povolenie a samotné dovozné povolenie v oddiele 8 obsahujú názov krajiny pôvodu produktu a krížik v kolónke „áno“. Povolenia sú platné výlučne pre výrobky pôvodom z krajiny uvedenej v kolónke 8.“

10) Príloha sa vypúšťa.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 2377/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1) Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa otvára dovozná tarifná kvóta 50 000 ton sladového jačmeňa spadajúceho pod kód HS (ex) 1003 00, ktorý sa má použiť pri výrobe piva zrejúceho v sudoch z bukového dreva (poradové číslo 09.4061).“

b) Pridáva sa tento odsek 3:

„3. Ustanovenia nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 (*) a (ES) č. 1301/2006 (**) sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia stanovené v tomto nariadení.

(*) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

(**) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2) Článok 3 sa vypúšťa.

3) V článku 6 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) dôkazom alebo dôkazmi ustanovenými v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006,“.

4) Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť každý mesiac len jednu žiadosť o licenciu. Ak zainteresovaná osoba predloží viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti sa zamietnu a zábezpeky zložené pri predkladaní žiadostí prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

Žiadosti o dovozné licencie sa podávajú príslušným orgánom členských štátov najneskôr druhý pondelok každého mesiaca do 13.00 hod. bruselského času.

2. V každej žiadosti o povolenie sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného čísla.

3. Posledný deň na predkladanie žiadostí o licencie príslušné orgány Komisie elektronicky doručia najneskôr do 18. hodiny bruselského času oznámenie, vrátane „nulových“ oznámení, v ktorom sa uvedú všetky žiadosti spolu s požadovaným množstvom.

4. Povolenia sa vydávajú štvrtý pracovný deň po oznámení uvedenom v odseku 3.“

5) Článok 11 sa vypúšťa.

6) Článok 12 sa vypúšťa.

7) Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Žiadosť o dovoznú licenciu a samotná dovozná licencia v oddiele 20 obsahujú názov spracovaného výrobku, ktorý sa má z príslušných obilnín vyrobiť.“

8) Príloha II sa vypúšťa.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 2305/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1) V článku 1 sa pridáva tento odsek 3:

„3. Ustanovenia nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006 (*) sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia stanovené v tomto nariadení.

(*) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2) Článok 2 sa vypúšťa.

3) Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť každý týždeň len jednu žiadosť o povolenie. Ak zainteresovaná osoba predloží viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti sa zamietnu a zábezpeky zložené pri predkladaní žiadostí prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú na príslušnom orgáne členských štátov každý týždeň najneskôr v pondelok o 13. hodine bruselského času.

Avšak v roku 2007 sa obdobie podávania prvých žiadostí začína až od prvého pracovného dňa roku 2007 a končí najneskôr 8. januára 2007 a prvý pondelok, ktorého sa týka predkladanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s odsekom 3, je pondelok 8. január 2007.

2. V každej žiadosti o povolenie sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného čísla.

3. Posledný deň na predkladanie žiadostí o licencie príslušné orgány Komisie elektronicky doručia najneskôr do 18. hodiny bruselského času oznámenie, vrátane „nulových“ oznámení, v ktorom sa uvedú všetky žiadosti spolu s požadovaným množstvom.

4. Povolenia sa vydajú štvrtý pracovný deň po oznámení uvedenom v odseku 3.“

4) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

V súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa doba platnosti povolenia počíta od skutočného dátumu jeho vydania.“

5) Článok 5 sa vypúšťa.

6) Článok 6 sa vypúšťa.

7) Článok 7 sa vypúšťa.

8) Príloha sa vypúšťa.

Článok 4

Nariadenie (ES) č. 969/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1) V článku 1 sa pridáva tento odsek 3:

„3. Ustanovenia nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006 (*) sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia stanovené v tomto nariadení.

(*) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2) Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Kvóta sa rozdelí na dve polročné tranže, ktoré sa vzťahujú na tieto obdobia a množstvá:

a) tranža č. 1: od 1. januára do 30. júna – 121 037 ton;

b) tranža č. 2: od 1. júla do 31. decembra – 121 037 ton.

2. Ak je množstvo pre tranžu č. 1 vyčerpané, môže Komisia povoliť skoršie otvorenie nasledujúcej tranže v súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003.“

3) Článok 3 sa vypúšťa.

4) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Odchyľne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť každý týždeň len jednu žiadosť o povolenie. Ak zainteresovaná osoba predloží viac ako jednu žiadosť, všetky žiadosti sa zamietnu a zábezpeky zložené pri predkladaní žiadostí prepadnú v prospech príslušného členského štátu.

Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú na príslušnom orgáne členských štátov každý týždeň najneskôr v pondelok o 13. hodine bruselského času.

Avšak v roku 2007 sa obdobie podávania prvých žiadostí začína až od prvého pracovného dňa roku 2007 a končí najneskôr 8. januára 2007 a prvý pondelok, ktorého sa týka predkladanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s odsekom 3, je pondelok 8. január 2007.

2. V každej žiadosti o povolenie sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného čísla.

V žiadosti o dovozné povolenie a v samotnom dovoznom povolení sa uvedie iba jedna krajina pôvodu.

3. Posledný deň na predkladanie žiadostí o povolenia príslušné orgány Komisii elektronicky doručia najneskôr do 18. hodiny bruselského času oznámenie, vrátane „nulových“ oznámení, v ktorom sa uvedú všetky žiadosti spolu s pôvodom produktu a požadovaným množstvom.

4. Povolenia sa vydajú štvrtý pracovný deň po oznámení uvedenom v odseku 3.“

5) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

V súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa doba platnosti povolenia počíta od skutočného dátumu jeho vydania.“

6) Článok 6 sa vypúšťa.

7) Článok 7 sa vypúšťa.

8) Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Žiadosť o dovozné povolenie a samotné dovozné povolenie v oddiele 8 obsahujú názov krajiny pôvodu produktu a krížik v kolónke „áno“. Povolenia sú platné výlučne pre výrobky pôvodom z krajiny uvedenej v kolónke 8.“

9) V článku 10 sa vypúšťa druhá veta.

10) Článok 11 sa vypúšťa.

11) Prílohy I a II sa vypúšťajú.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2023/2006**z 22. decembra 2006****o správnych výrobných postupoch materiálov a predmetov určených na styk s potravinami****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(6) Pravidlá týkajúce sa SVP by sa mali uplatňovať proporcionálne s cieľom zabrániť neúmernému zaťaženiu malých podnikov.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1,

(7) Podrobné pravidlá by sa mali stanoviť v prípade postupov zahŕňajúcich tlačiarenské farby a, ak je to potrebné, aj v prípade iných postupov. V prípade tlačiarenských farieb nanesených na stranu materiálu alebo predmetu, ktorá neprichádza do styku s potravinami by sa malo správnymi výrobnými postupmi predovšetkým zabezpečiť, aby sa látky nepreniesli na potraviny prostredníctvom ofsetu alebo substrátu.

keďže:

(1) Skupiny materiálov a predmetov uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1935/2004 a kombinácie týchto materiálov a predmetov alebo recyklovaných materiálov a predmetov použitých v týchto materiáloch a predmetoch by sa mali vyrábať v súlade so všeobecnými a podrobnými pravidlami o správnych výrobných postupoch (SVP).

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(2) Niektoré priemyselné odvetvia ustanovili usmernenia o SVP, zatiaľ čo iné nie. Zdá sa byť teda potrebné zabezpečiť jednotnosť medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o SVP materiál a predmet určené na styk s potravinami.

(3) S cieľom zabezpečiť takýto súlad je vhodné pre podnikateľské subjekty stanoviť určité záväzky.

(4) Všetky podnikateľské subjekty by mali uplatňovať účinné riadenie kvality svojich výrobných činností, ktoré by mali byť prispôbené ich umiestneniu v dodávateľskom reťazci.

(5) Tieto pravidlá by sa mali vzťahovať na materiály a predmety, ktoré sú určené na styk s potravinami alebo už sú v styku s potravinami a boli na tento účel určené, alebo tie, pri ktorých sa dá predpokladať rozumným spôsobom, že prídu do styku s potravinami alebo že pri ich bežnom a predpokladanom používaní dôjde k prenosu ich zložiek na potraviny.

Článok 1**Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá týkajúce sa správnych výrobných postupov (SVP) v súvislosti so skupinami materiálov a predmetov, ktoré sú určené na styk s potravinami (ďalej len „materiály a predmety“), uvedenými v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1935/2004, a kombinácie týchto materiálov a predmetov alebo recyklovaných materiálov a predmetov použitých v týchto materiáloch a predmetoch.

Článok 2**Rozsah pôsobnosti**

Toto nariadenie sa uplatňuje vo všetkých odvetviach a na všetkých úrovniach výroby, spracovávaní a distribúcie materiálov a predmetov po úroveň výroby surovín, ale vylučujúc túto úroveň.

Podrobné pravidlá uvedené v prílohe sa podľa potreby uplatňujú na príslušné samostatne uvedené postupy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „správne výrobné postupy (SVP)“, pod ktorými sa rozumejú tie aspekty zabezpečovania kvality, ktoré zaručujú dôslednú výrobu materiálov a predmetov a kontrolu s cieľom zabezpečiť súlad s pravidlami, ktoré sa na ne vzťahujú, a normami kvality, ktoré sú vhodné v súvislosti s ich predpokladaným použitím, aby neohrozovali ľudské zdravie ani nespôsobovali neprijateľnú zmenu v zložení potravín ani nespôsobovali zhoršenie ich organoleptických vlastností;
- b) „systém zabezpečovania kvality“, pod ktorým sa rozumie celkový súhrn organizovaných a zdokumentovaných opatrení vykonaných so zámerom zaručiť takú kvalitu materiálov a predmetov, ktorá sa požaduje na zabezpečenie súladu s pravidlami, ktoré sa na ne vzťahujú, a normami kvality, ktoré sú potrebné v súvislosti s ich predpokladaným použitím;
- c) „systém kontroly kvality“, pod ktorým sa rozumie systematické uplatňovanie opatrení stanovených v rámci systému zabezpečovania kvality, ktorým sa zaručuje zhoda surovín, polotovarov a konečných materiálov a predmetov s vlastnosťami určenými v systéme zabezpečovania kvality;
- d) „strana, ktorá neprichádza do kontaktu s potravinami“, pod ktorou sa rozumie plocha materiálu alebo predmetu, ktorá nie je v priamom kontakte s potravinami;
- e) „strana, ktorá prichádza do kontaktu s potravinami“, pod ktorou sa rozumie plocha materiálu alebo predmetu, ktorá je v priamom kontakte s potravinami.

Článok 4

Súlad so správnymi výrobnými postupmi

Podnikateľský subjekt zabezpečuje výkon výrobných postupov v súlade s:

- a) všeobecnými pravidlami týkajúcimi sa SVP, ako sú stanovené v článku 5, 6 a 7,
- b) podrobnými pravidlami týkajúcimi sa SVP, ako sú stanovené v prílohe.

Článok 5

Systém zabezpečovania kvality

1. Podnikateľský subjekt stanovuje, vykonáva a zabezpečuje dodržiavanie účinného a zdokumentovaného systému zabezpečovania kvality. Tento systém:

- a) zohľadňuje počet zamestnancov, ich vedomosti a zručnosti, organizáciu priestorov a zariadení, ktoré sú potrebné na zaručenie súladu konečných materiálov a predmetov s pravidlami, ktoré sa na ne vzťahujú;
- b) sa uplatňuje zohľadňovaním veľkosti podniku, ktorý podnikateľský subjekt prevádzkuje, aby nedošlo k nadmernému zaťaženiu podniku.

2. Suroviny sa vyberajú a sú v súlade s vopred určenými vlastnosťami, ktorými sa zaručuje zhoda materiálu alebo predmetu s pravidlami, ktoré sa naňho vzťahujú.

3. Rôzne činnosti sa vykonávajú v súlade s vopred určenými pokynmi a postupmi.

Článok 6

Systém kontroly kvality

1. Podnikateľský subjekt stanovuje a uplatňuje účinný systém kontroly kvality.

2. Systém kontroly kvality zahŕňa monitorovanie uplatňovania a dosahovania SVP a identifikuje opatrenia na nápravu akéhokoľvek zlyhania pri dosahovaní SVP. Takéto nápravné opatrenia sa uplatňujú bez omeškania a na účely inšpekcie sa prístupujú príslušným orgánom.

Článok 7

Dokumentácia

1. Podnikateľský subjekt zriaďuje a vedie náležitú dokumentáciu v papierovej alebo elektronickej forme so zreteľom na vlastnosti, výrobné vzorce a spracovanie, ktoré sa vzťahuje na zhodu a bezpečnosť konečného materiálu alebo predmetu.

2. Podnikateľský subjekt zriaďuje a vedie náležitú dokumentáciu v papierovej alebo elektronickej forme so zreteľom na záznamy o rôznych vykonaných výrobných činnostiach, ktoré sa vzťahujú na zhodu a bezpečnosť konečného materiálu alebo predmetu, a so zreteľom na výsledky systému kontroly kvality.

3. Podnikateľský subjekt sprístupňuje dokumentáciu príslušným orgánom na požiadanie.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

Podrobné pravidlá týkajúce sa správnych výrobných postupov

Postupy zahŕňajúce nanášanie tlačiarenskej farby na stranu materiálu alebo predmetu, ktorá neprichádza do styku s potravinami

1. Tlačiarenská farba nanášaná na stranu materiálov alebo predmetov, ktorá neprichádza do styku s potravinami, sa mieša a/alebo nanáša takým spôsobom, aby sa látky z potlačeného povrchu nepreniesli na stranu, ktorá prichádza do styku s potravinami:

- a) prostredníctvom substrátu alebo
- b) ofsetom na stoh alebo kotúč

v množstvách, ktorými sa zvyšuje prítomnosť látky v potravinách na úroveň, ktorá nie je v súlade s požiadavkami článku 3 nariadenia (ES) č. 1935/2004.

2. S polohotovými a konečnými potlačenými materiálmi a predmetmi sa nakladá a tieto materiály a predmety sa uskladňujú takým spôsobom, aby sa látky z potlačeného povrchu nepreniesli na stranu, ktorá prichádza do styku s potravinami:

- a) prostredníctvom substrátu alebo
- b) ofsetom na stoh alebo kotúč

v množstvách, ktorými sa zvyšuje prítomnosť látky v potravinách na úroveň, ktorá nie je v súlade s požiadavkami článku 3 nariadenia (ES) č. 1935/2004.

3. Potlačené povrchy nesmú prísť do priameho kontaktu s potravinami.
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2024/2006

z 22. decembra 2006,

ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia predstavujúce výnimku z nariadenia (ES) č. 2076/2002 a rozhodnutí 1998/270/EHS, 2002/928/ES, 2003/308/ES, 2004/129/ES, 2004/141/ES, 2004/247/ES, 2004/248/ES, 2005/303/ES a 2005/864/ES, pokiaľ ide o ďalšie používanie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich určité aktívne látky, ktoré nie sú zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS z dôvodu pristúpenia Rumunska

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska, najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, najmä na jeho článok 42,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2076/2002 ⁽¹⁾ a rozhodnutia 98/270/EHS ⁽²⁾, 2002/928/ES ⁽³⁾, 2003/308/ES ⁽⁴⁾, 2004/129/ES ⁽⁵⁾, 2004/141/ES ⁽⁶⁾, 2004/247/ES ⁽⁷⁾, 2004/248/ES ⁽⁸⁾, 2005/303/ES ⁽⁹⁾ a 2005/864/ES ⁽¹⁰⁾ obsahujú ustanovenia o nezaradení určitých aktívnych látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS ⁽¹¹⁾ a o zrušení, zo strany členských štátov, všetkých povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto aktívne látky.

(2) Keďže existujúce povolenia musia byť v Rumunsku zrušené do 31. decembra 2006, Rumunsko požiadalo o prechodné opatrenia, ktoré povoľujú poskytnutie doby odkladu v prípade niektorých z týchto aktívnych látok s cieľom umožniť vyčerpanie existujúcich skladových zásob.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 319, 23.11.2002, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005, (Ú. v. EÚ L 211, 13.8.2005, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 117, 21.4.1998, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 322, 27.11.2002, s. 53. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 113, 7.5.2003, s. 8.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2004, s. 27. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 35.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 78, 16.3.2004, s. 50. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 78, 16.3.2004, s. 53. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 835/2005, (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 43).

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 38. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 317, 3.12.2005, s. 25.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s.1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/75/ES (Ú. v. EÚ L 248, 12.9.2006, s. 3).

(3) Rumunsko by malo prijať primerané opatrenia, ktoré by zabezpečili, že ďalšie používanie nebude mať škodlivé účinky na zdravie ľudí a zvierat, ani neprijateľný vplyv na životné prostredie a že všetky potrebné opatrenia na zmiernenie rizika boli prijaté.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Odchýlne od článku 1 rozhodnutia Komisie 98/270/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku fenvalerát čo najkratšia a uplynie najneskôr 30. júna 2008.

Článok 2

Odchýlne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2002/928/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku benomyl čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 3

Odchýlne od článku 3 rozhodnutia Komisie ES č. 2076/2002/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívne látky acifluorfen, benzotap, bromopropylát, fenpropatrin, fomesafen, imazapyr, nonylfenol-etoxylát, oxadixyl, prometryn, chinalfos, terbufos alebo triforin čo najkratšia a uplynie najneskôr 30. júna 2008.

Článok 4

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2003/308/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku metalaxyl čo najkratšia a uplynie najneskôr 30. júna 2008.

Článok 5

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2004/129/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívne látky kyselinu boritú, imazetapyr, metidatión alebo triadimefón čo najkratšia a uplynie najneskôr 30. júna 2008.

Článok 6

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2004/141/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku amitraz čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 7

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2004/247/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku simazín čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 8

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2004/248/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie

na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku atrazín čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 9

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2005/303/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku kasugamycín čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 10

Odchýľne od článku 3 rozhodnutia Komisie 2005/864/ES je doba odkladu poskytnutá Rumunsku v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS na predaj, uskladnenie, uvedenie na trh a použitie existujúcich skladových zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich aktívnu látku endosulfán čo najkratšia a uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 11

Rumunsko zabezpečí, že ďalšie používanie látok uvedených v článkoch 1 až 11 nebude mať škodlivé účinky na zdravie ľudí a zvierat, ani neprijateľný vplyv na životné prostredie.

Rumunsko zabezpečí prijatie všetkých potrebných opatrení na zmiernenie rizika.

Ak prípravky na ochranu rastlín obsahujú viacero aktívnych látok a články 1 až 11 stanovujú odlišné dátumy v súvislosti s týmito látkami, uplatňuje sa skorší dátum.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť za predpokladu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska a v deň nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2025/2006

z 22 decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 796/2004, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie krízového plnenia, modulácie a integrovaného správneho a kontrolného systému uvedeného v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 145 písm. c) a n),

keďže:

- (1) V náväznosti na zmeny a doplnenia pravidiel oprávnenosti konope v rámci režimu jednotnej platby zavedené článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 953/2006 ⁽²⁾ je nutné zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (ES) č. 796/2004 ⁽³⁾, pokiaľ ide o postup podávania žiadostí. Zo skúseností okrem toho vyplýva, že určité ustanovenia tohto nariadenia je nutné zjednodušiť alebo spresniť.
- (2) Od roku 2007 bude pestovanie konope na iné účely ako na vlákno podľa kapitoly 4 hlavy III nariadenia (ES) č. 1782/2003 povolené v rámci režimu jednotnej platby ako využívanie pôdy. Vzhľadom na túto skutočnosť sa už nevyžaduje zmluva ani záväzok o vyrobenom konope. Z tohto dôvodu by sa článok 13 nariadenia (ES) č. 796/2004 mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (3) Pomoc producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny ustanovená v kapitole 10f hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 sa pre svoju podstatu nevzťahuje na poľnohospodársku plochu. Ustanovenia, ktoré sa týkajú jednotnej žiadosti v rámci nariadenia (ES) 796/2004, by sa preto na tento režim pomoci nemali vzťahovať. Z toho dôvodu je potrebné ustanoviť primeraný postup

pri podávaní žiadosti. Okrem toho poľnohospodári už nie sú povinní jednotlivo nahlasovať plochy s výrobou cukrovej repy alebo cukrovej trstiny, a preto by sa ustanovenia o dodatočnej kontrolnej vzorke poľnohospodárov, ktorí žiadajú o pomoc producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny, mali zrušiť.

- (4) S cieľom zosúladiť pravidlá režimov pomoci na plochu a zjednodušiť administratívu a kontrolu žiadostí o pomoc, existuje pri charakteristických znakoch krajiny uvedených v aktoch ustanovených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 alebo ktoré môžu byť súčasťou dobrého poľnohospodárskeho a ekologického stavu, ktorého sa týka článok 5 tohto nariadenia a príloha IV k nemu, nárok nielen na režim jednotnej platby, ale na všetky režimy pomoci na plochu.
- (5) V článku 54 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1782/2003 sa ustanovuje požiadavka, aby sa nároky za vyňatie pôdy z produkcie žiadali pred akýmkoľvek iným nárokom. Preto by sa mali spresniť ustanovenia v článku 50 ods. 4 nariadenia 796/2004, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie pre poľnohospodárov, ktorí nemajú k dispozícii celú požadovanú vyňatú plochu na uplatnenie všetkých nárokov na platbu na vyňaté plochy.
- (6) Znižovanie platieb, ktoré sa má realizovať započítaním oproti platbám v nasledujúcich troch rokoch, a vrátenie nenáležitých platieb je možné iba oproti platbám ustanoveným v hlavách III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003. Započítanie a vrátenie platieb by takisto malo byť možné oproti platbám dodatočnej sumy pomoci ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia.
- (7) Nariadenie (ES) č. 796/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1.).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1187/2006 (Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 14.).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 796/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa bod 12 nahrádza takto:

„12. „Platobné režimy závislé od plochy“: je režim jednotnej platby, platba za chmeľ uznaným skupinám producentov ustanovená v druhom odseku článku 68a nariadenia (ES) č. 1782/2003 a všetky režimy pomoci stanovené v hlavách IV a IVa uvedeného nariadenia, okrem tých, ktoré sú ustanovené v kapitolách 7, 10e, 10f, 11 a 12 uvedenej hlavy IV a okrem oddelenej platby na cukor ustanovenej v článku 143b uvedeného nariadenia;“.

2. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. V prípade, že poľnohospodár plánuje produkciu konope v súlade s článkom 52 nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo konope pestované na vlákno uvedené v článku 106 v dotknutom nariadení, musí jednotná žiadosť obsahovať:

- a) všetky informácie nutné na identifikáciu poľnohospodárskych pozemkov so zasiatym konope, vrátane údajov o druhu použitého osiva,
- b) údaj o množstve použitého osiva (kg na hektár),
- c) oficiálne označenie balení osiva v súlade so smernicou Rady 2002/57/ES (*), a najmä jej článku 12.

Etikety sa v prípadoch, keď sa konope seje po termíne na predloženie jednotnej žiadosti, predkladajú odchyľne od prvého pododseku písm. c) najneskôr do 30. júna. Členské štáty v prípadoch, keď sa etikety musia predložiť iným vnútroštátnym orgánom, môžu zabezpečiť vrátenie etikiet poľnohospodárom po tom, ako ich predložili v súlade s uvedeným písmenom. Vrátené etikety sa označujú ako použité na účel žiadosti.

V prípade, keď žiadosť o platbu na plochu pre plodiny na ornej pôde v súlade s kapitolou 10 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 obsahuje vyhlásenie o pestovaní ľanu a konope na vlákno, ako sa uvádza v článku 106 uvedeného nariadenia, jednotná žiadosť musí obsahovať kópiu zmluvy alebo záväzku, ako sa uvádza v uvedenom článku, ak členský štát neustanovil, že táto kópia sa môže predložiť neskôr, ale najneskôr do 15. septembra.

(*) Ú.v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74.“

b) Odsek 13 sa vypúšťa.

3. Kapitola IIIa sa nahrádza takto:

„KAPITOLA IIIA

PLATBA NA CUKOR, POMOC PRODUCENTOM CUKROVEJ REPY A CUKROVEJ TRSTINY A ODDELENÁ PLATBA NA CUKOR

Článok 17a

Požiadavky týkajúce sa žiadostí o platbu na cukor, pomoc producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny a oddelenú platbu na cukor

1. Poľnohospodári, ktorí žiadajú o platbu na cukor ustanovenú v kapitole 10e hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003, poľnohospodári, ktorí žiadajú o pomoc producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny ustanovenú v kapitole 10f hlavy IV uvedeného nariadenia, a poľnohospodári, ktorí žiadajú o oddelenú platbu na cukor ustanovenú v článku 143ba uvedeného nariadenia, predkladajú žiadosti o pomoc, ktoré obsahujú všetky informácie potrebné na zistenie, či sú na pomoc oprávnení, a to konkrétne:

- a) totožnosť poľnohospodára,
- b) vyhlásenie od poľnohospodára, že si je vedomý požiadaviek týkajúcich sa predmetnej pomoci.

Žiadosť o pomoc producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny musí takisto obsahovať kópiu dodávateľskej zmluvy uvedenej v článku 110r nariadenia (ES) č. 1782/2003.

2. Žiadosť platbu na cukor, pomoc producentom cukrovej repy alebo cukrovej trstiny alebo oddelenú platbu na cukor sa predkladá do dátumu stanoveného členskými štátmi, a to najneskôr do 15. mája a v prípade Estónska, Lotyšska Litvy a Fínska a Švédska najneskôr do 15. júna.

Avšak v súvislosti s rokom 2006 dátum ustanovený v prvom pododseku je najneskôr 30. jún 2006 pre podanie žiadostí o oddelenú platbu na cukor v súlade s článkom 143a nariadenia (ES) č. 1782/2003.“

4. V článku 26 sa ods. 1 mení a dopĺňa takto:

a) písm. e) v druhom pododseku sa vypúšťa;

b) tretí pododsek sa nahrádza takto:

„Pokiaľ kontrolná vzorka odobratá podľa prvého pododseku už obsahuje žiadateľov o pomoc ustanovenú v písm. a) až d) druhého pododseku, možno týchto žiadateľov započítať do miery kontrol v ňom stanovenej.“

5. V článku 30 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Nad rozsah pôsobnosti odseku 2 sú všetky charakteristické znaky krajiny, uvedené v aktoch ustanovených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 alebo ktoré môžu byť súčasťou dobrého poľnohospodárskeho a ekologického stavu, ktorého sa týka článok 5 tohto nariadenia a príloha IV k nemu, súčasťou celkovej plochy poľnohospodárskej parcely.“

6. V článku 50 ods. 4) sa písm. a) a b) nahrádzajú takto:

„a) ak poľnohospodár nedeklaruje celú svoju plochu, ktorú má k dispozícii, na účely získania nárokov za vyňatú pôdu, ale zároveň deklaruje plochu na účel získania iných nárokov, táto plocha sa bude považovať za plochu, ktorá je deklarovaná ako vyňatá plocha;

(b) pokiaľ sa zistí, že plocha deklarovaná ako vyňatá neexistuje alebo nie je vyňatá, táto plocha považuje za neurčenú.“

7. V druhom pododseku článku 51 ods. 2 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá

počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“

8. V druhom pododseku článku 52 ods. 3 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“

9. V druhom pododseku článku 53 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“

10. Článok 59 sa mení a dopĺňa takto:

a) v treťom pododseku odseku 2 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“;

b) v druhom pododseku odseku 4 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“

11. V druhom pododseku článku 60 ods. 6 sa druhá veta nahrádza takto:

„Táto suma sa započíta oproti platbám pomoci ktoréhokoľvek z režimov pomoci uvedených v hlave III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktorú má poľnohospodár nárok v rámci žiadostí, ktoré podá počas troch kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku zistenia.“

12. V druhom pododseku článku 64 sa tretia veta nahrádza takto:

„Suma rovnajúca sa sume, vo výške ktorej sa zamietla žiadosť, sa započíta oproti platbám pomoci podľa ktoréhokoľvek z režimov pomoci ustanovených v hlavách III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo oproti dodatočnej sume ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, na ktoré má príslušná osoba nárok podľa žiadostí, ktoré podá počas kalendárneho roku nasledujúceho po kalendárnom roku zistenia.“

13. V článku 73 ods. 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Členské štáty môžu rozhodnúť, že vrátenie nenáležitých platieb sa vykoná odpočítaním zodpovedajúcej sumy z akýchkoľvek záloh alebo platieb na základe režimov pomoci uvedených v hlavách III, IV a IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 alebo na základe dodatočnej sumy ustanovenej v článku 12 uvedeného nariadenia, ktoré sa uhradia príslušnému poľnohospodárovi po dátume rozhodnutia o vrátení.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa na žiadosti o pomoc, týkajúce sa rokov alebo prémiových období začínajúcich 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2026/2006**z 22. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberlejského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberlejského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 19 a 20,

keďže:

- (1) Článok 20 nariadenia (ES) č. 2368/2002 ustanovuje, že zoznam účastníkov certifikačnej schémy Kimberlejského procesu v prílohe II sa môže zmeniť a doplniť.
- (2) Bulharsko a Rumunsko sa v prílohe II uvádzajú ako účastníci certifikačnej schémy Kimberlejského procesu.
- (3) Vzhľadom na pristúpenie Bulharska a Rumunska k Európskej únii 1. januára 2007 sa končí ich samostatná účasť na certifikačnej schéme Kimberlejského procesu 31. decembra 2006, a preto by mali byť vyňaté zo zoznamu účastníkov.
- (4) Príloha II by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Článok 19 nariadenia (ES) č. 2368/2002 stanovuje, že členské štáty môžu na plnenie úloh uvedených v tomto nariadení určiť orgány Spoločenstva, a poveruje Komisiu vedením zoznamu orgánov Spoločenstva v prílohe III.

(6) Belgicko a Nemecko informovali Komisiu o zmenách v údajoch o svojich príslušných orgánoch Spoločenstva.

(7) Príloha III by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 2368/2002 sa týmto nahrádza textom v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 2368/2002 sa týmto nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa s účinnosťou od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu

Benita FERRERO-WALDNER

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1636/2006 (Ú. v. EÚ L 306, 7.11.2006, s. 10).

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA II

Zoznam účastníkov certifikačnej schémy Kimberleyského procesu a ich náležite určené príslušné orgány, ako je uvedené v článkoch 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 a 20

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

ARMÉNSKO

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armenia

AUSTRÁLIA

Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australia

Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australia

BANGLADÉŠ

Ministry of Commerce
Export Promotion Bureau
Dhaka
Bangladesh

BIELORUSKO

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRAZÍLIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios — Bloco „U“ — 3º andar
70065 — 900 Brasília — DF
Brazil

KANADA

Medzinárodne:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

Pre vzor kanadského certifikátu KP:

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

Všeobecné informácie:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

STREDOAFRICKÁ REPUBLIKA

Independent Diamond Valuers (IDV)
Immeuble SOCIM, 2^{ème} étage
BP 1613 Bangui
Central African Republic

ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing
People's Republic of China

HONKONG, osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

KONŽSKÁ DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

POBREŽIE SLONOVINY

Ministry of Mines and Energy
BP V 91
Abidjan
Côte d'Ivoire

CHORVÁTSKO

Ministry of Economy
Zagreb
Republic of Croatia

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

European Commission
DG External Relations/A/2
B-1049 Brussels
Belgium

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

INDONÉZIA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. Ridwan Rais No 5
Blok I lantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IZRAEL

Ministry of Industry and Trade
P.O. Box 3007
52130 Ramat Gan
Israel

JAPONSKO

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Japan

KÓREJSKÁ REPUBLIKA

UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea

Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

LAOSKÁ ĽUDOVODEMOKRATICKÁ REPUBLIKA

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LIBANON

Ministry of Economy and Trade
Beirut
Lebanon

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MAURÍCIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMÍBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

NÓRSKO

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norway

NOVÝ ZÉLAND

Úrad vydávajúci certifikát:
Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

Úrad pre dovoz a vývoz:

New Zealand Customs Service
PO Box 2218
Wellington
New Zealand

RUSKÁ FEDERÁCIA

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russia

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapore 179434

JUŽNÁ AFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
South Africa

SRÍ LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

ŠVAJČIARSKO

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Berne
Switzerland

TAIWAN, PENGHU, KINMEN A MATSU, samostatné
colné územie

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
Taiwan

TANZÁNIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

THAJSKO

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District
Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

Directorate General — Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

UKRAJINA

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev
04119 Ukraine

International Department
Diamond Factory 'Kristall'
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraine

SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY

Dubai Metals and Commodities Centre

PO Box 63

Dubai

United Arab Emirates

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

U.S. Department of State

2201 C St., N.W.

Washington D.C.

United States of America

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines

Apartado Postal No 61536 Chacao

Caracas 1006

Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B

La Campina — Caracas

Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department

Ministry of Trade of Vietnam

31 Trang Tien

Hanoi 10.000

Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office

Ministry of Mines and Mining Development

Private Bag 7709, Causeway

Harare

Zimbabwe".

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III

Zoznam príslušných orgánov členských štátov a ich úlohy, ako sú uvedené v článkoch 2 a 19

BELGICKO

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie, Service Licence,

Italiëlei 124, bus 71
B-2000 Antwerpen
Tel. (32-3) 206 94 70
Fax (32-3) 206 94 90
E-mail: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

V Belgicku sa kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov, požadované nariadením (ES) č. 2368/2002, a colné odbavovanie uskutočnia iba v:

The Diamond Office
Hovenierstraat 22
B-2018 Antwerpen

ČESKÁ REPUBLIKA

V Českej republike sa kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov, požadované nariadením (ES) č. 2368/2002, a colné odbavovanie uskutočnia iba v:

Generální ředitelství cel
Budějovická 7
140 96 Praha 4
Česká republika
Tel. (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, cell (420-737) 213 793
Fax (420-2) 61 33 38 70
E-mail: diamond@cs.mfcr.cz

NEMECKO

V Nemecku kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov, požadované nariadením (ES) č. 2368/2002, vrátane vydávania certifikátov Spoločenstva, uskutočňuje iba tento orgán:

OFD Koblenz
— Zoll- und Verbrauchsteuerabteilung —
Vorort Außenwirtschaftsrecht
Wiesenstraße 32
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel. (49-6321) 89 43 49
Fax (49-6321) 89 48 50
E-Mail: diamond.cert@ofdko-nw.bfinv.de
Kontaktná osoba: Frau Hiltraud Reinhardt (Anschrift s. o.)
E-Mail: hiltraud.reinhardt@ofdko-nw.bfinv.de

alebo

Hauptzollamt Koblenz
— Zollamt Idar-Oberstein —
Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten
Hauptstraße 197
D-55743 Idar-Oberstein
Tel. (49-6781) 56 27-0
Fax (49-6781) 56 27-19
E-Mail: poststelle@zabir.bfinv.de

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Government Diamond Office
Global Business Group
Room W 3.111.B
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW1A 2AH
Tel. (44-207) 008 6903
Fax (44-207) 008 3905
E-mail: GDO@gtnet.gov.uk“

SMERNICA RADY 2006/138/ES

z 19. decembra 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty pokiaľ ide o uplatňovanie úpravy dane z pridanej hodnoty na služby rozhlasového a televízneho vysielania a na určité elektronicky poskytované služby

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

prepracovala smernicu 77/388/EHS, by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 93,

- (4) Vzhľadom na naliehavosť tejto záležitosti a s cieľom vyhnúť sa právnej medzere je nevyhnutné udeliť výnimku zo šesťtyždňovej lehoty uvedenej v bode I odseku 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a zmluvám o založení Európskych spoločenstiev,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

Článok 1

Smernica 2006/112/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. Článok 56 ods. 3 sa nahrádza takto:

- (1) Dočasná úprava dane z pridanej hodnoty smernice 77/388/EHS ⁽¹⁾ uplatniteľná na služby rozhlasového a televízneho vysielania a určité služby dodávané elektronicky bola predĺžená do 31. decembra 2006 smernicou Rady 2006/58/ES z 27. júna 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 2002/38/ES, pokiaľ ide o obdobie uplatňovania úprav týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty vzhľadom na služby rozhlasového a televízneho vysielania a určité elektronicky poskytované služby ⁽²⁾.

„3. Ustanovenia odseku 1 písm. j) a k) a odseku 2 sa uplatňujú do 31. decembra 2008.“

2. Článok 57 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Ustanovenia odseku 1 sa uplatňujú do 31. decembra 2008.“

3. Článok 59 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty do 31. decembra 2008 uplatňujú článok 58 písm. b) na služby rozhlasového a televízneho vysielania uvedené v článku 56 ods. 1 písm. j) poskytované zdaniteľnou osobou, ktorá má zriadené sídlo svojej ekonomickej činnosti alebo stálu prevádzkareň, odkiaľ sa služby poskytujú, mimo Spoločenstva, alebo ak takéto sídlo ekonomickej činnosti alebo stála prevádzkareň neexistujú, ktorá má trvalé bydlisko alebo sa obvykle zdržiava mimo Spoločenstva, nezdaniteľným osobám, ktoré sú usadené v členskom štáte alebo ktoré majú trvalé bydlisko alebo sa obvykle zdržiavajú v členskom štáte.“

- (2) Zatiaľ nebolo možné prijať ustanovenia týkajúce sa miesta poskytovania služieb a všeobecnejšieho elektronického mechanizmu. Vzhľadom k tomu, že sa nezmenila právna situácia, ani skutočností odôvodňujúce predĺženie platnosti do 31. decembra 2006, a s cieľom zabrániť tomu, aby dočasne chýbala úprava dane z pridanej hodnoty uplatňovaná na služby rozhlasového a televízneho vysielania a na určité elektronicky poskytované služby, uvedená úprava by sa mala ďalej uplatňovať až do 31. decembra 2008.

- (3) Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, ktorá

4. Článok 357 sa nahrádza takto:

„Článok 357

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú do 31. decembra 2008.“

⁽¹⁾ Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný vymeriavací základ (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1). Smernica zrušená smernicou 2006/112/ES. (Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 174, 28.6.2006, s. 5.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou s účinnosťou od 1. januára 2007. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu

predseda

J. KORKEAOJA

SMERNICA KOMISIE 2006/139/ES

z 20. decembra 2006,

ktorov sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/ES, pokiaľ ide o obmedzenia uvádzania na trh a používania zlúčenín arzénu, s cieľom prispôsobiť jej prílohu I technickému pokroku

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

76/769/EHS týkajúce sa biocídnych výrobkov obsahujúcich zlúčeniny arzénu pravidlám uvedeným v smernici 98/8/ES.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/769/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 2a,

keďže:

(1) Smernicou 76/769/EHS sa povoľuje používanie určitých zlúčenín arzénu ako biocídov na ošetrovanie dreva a ustanovujú sa pravidlá na uvádzanie na trh a používanie dreva ošetrovaného arzénom.

(2) Uvádzanie na trh a používanie biocídnych výrobkov sa taktiež riadi smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾. Podľa smernice 98/8/ES v spojení s nariadením Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1896/2000, ⁽³⁾ nie je od 1. septembra 2006 možné uvádzanie na trh a používanie biocídnych výrobkov obsahujúcich arzén a zlúčeniny arzénu na účely konzervovania dreva, pokiaľ tieto látky nie sú povolené v súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 98/8/ES.

(3) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie danej legislatívy je preto potrebné prispôsobiť pravidlá smernice

(4) V pravidlách uvedených v smernici 76/769/EHS týkajúcej sa dreva ošetrovaného zlúčeninami arzénu sa neprimerane rozlišuje medzi prvým uvedením na trh a opätovným použitím takéhoto dreva. Je teda potrebné objasniť tieto pravidlá, a najmä uvádzanie tohto dreva na trh použitých výrobkov.

(5) Smernica 76/769/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia uvedené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru na prispôbovanie technickému pokroku smerníc určených na odstraňovanie technických prekážok obchodu s nebezpečnými látkami a prípravkami,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 76/769/ES sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. júna 2007 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii ich znenie a korelačnú tabuľku medzi ustanoveniami, ktoré sú v nich obsiahnuté, a ustanoveniami tejto smernice.

Členské štáty uplatňujú tieto predpisy najneskôr od 30. septembra 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/90/ES (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 28).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/50/ES (Ú. v. EÚ L 142, 30.5.2006, s. 6).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1048/2005 (Ú. v. EÚ L 178, 9.7.2005, s. 1).

Členské štáty uvedú odkaz na túto smernicu priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich oficiálnom uverejnení. Členské štáty stanovia, ako má takýto odkaz vyzeráť.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti upravenej touto smernicou.

V Bruseli 20. decembra 2006

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

PRÍLOHA

Bod 20 prílohy I k smernici 76/769/EHS sa nahrádza týmto textom:

„20. Zlúčeniny arzénu	1. Nesmú byť uvedené na trh ani použité ako látky a zložky prípravkov, ktoré sú určené na použitie na zabránenie usádzaniu mikroorganizmov, rastlín a živočíchov na: — trupoch lodí, — kliebkach, plavákoch, sieťach a všetkých iných pomôckach alebo zariadeniach používaných na chov rýb alebo vodných mäkkýšov, — všetkých pomôckach alebo zariadeniach, ktoré sú úplne alebo čiastočne ponorené do vody; 2. Nesmú byť uvedené na trh ani použité ako látky a zložky prípravkov, ktoré sú určené na ošetrovanie úžitkovej vody, bez ohľadu na ich použitie. 3. Nesmú byť použité na konzerváciu dreva. Okrem toho drevo, ktoré je takto ošetrované, nesmie byť uvedené na trh. 4. Výnimka však platí: a) V súvislosti s látkami a prípravkami na konzerváciu dreva: tie sa môžu používať v priemyselných výrobných zariadeniach používajúcich vákuum (podtlak) alebo tlak (pretlak) na impregnáciu dreva, ak ide o roztoky anorganických zlúčenín medi, chrómu a arzénu (CCA) typu C a pokiaľ sú povolené v súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 98/8/ES. Takto ošetrované drevo sa nesmie uviesť na trh pred dokončením fixácie konzervačného prostriedku. b) Drevo ošetrované roztokmi CCA v priemyselných výrobných zariadeniach podľa písmena a) sa môže uviesť na trh na odborné a priemyselné použitie za predpokladu, že z dôvodu ochrany bezpečnosti ľudí a zvierat sa vyžaduje štrukturálna integrita dreva a styk s pokožkou širokej verejnosti je nepravdepodobný: — ako stavebné drevo vo verejných a poľnohospodárskych budovách, úradných budovách a priemyselných objektoch, — na mostoch a mostových konštrukciách, — ako stavebné drevo v oblastiach sladkých a poloslaných vôd, napr. prístavné móla a mosty, — ako protihlukové bariéry, — ako protilavínové zátarasy, — na bezpečnostné oplotenie a bariéry pri hlavných cestách, — ako ohrady pre hospodárske zvieratá z guľatiny ihličnatých drevín zbavenej kôry, — v konštrukciách zabraňujúcich zosuvu pôdy, — ako stĺpy elektrického a telekomunikačného vedenia, — ako podvaly podzemnej železnice. c) Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ostatných ustanovení Spoločenstva o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných látok a prípravkov, všetko ošetrované drevo uvádzané na trh musí byť samostatne označené textom ‚Len na odbornú a priemyselnú aplikáciu a použitie, obsahuje arzén‘. Okrem toho sa všetko drevo uvádzané na trh v balení musí označiť textom ‚Pri manipulácii s týmto drevom použite rukavice. Pri rezaní alebo inom opracovávaní tohto dreva použite masku proti prachu a chránič očí. Odpadom z tohto dreva sa musí v príslušnom subjekte zaobchádzať ako s nebezpečným odpadom‘.
------------------------------	---

d) Ošetrené drevo uvedené v písmene a) sa nesmie používať:

- v obytných ani domáciach stavbách, bez ohľadu na účel,
- v žiadnom zariadení, kde hrozí riziko opakovaného styku s pokožkou,
- v morskej vode,
- na iné poľnohospodárske účely, ako sú ohrady pre hospodárske zvieratá, a stavebné použitie v súlade s písmenom b),
- v žiadnom zariadení, kde by ošetrené drevo mohlo prísť do styku s polotovarmi alebo hotovými výrobkami určenými na ľudskú a/alebo živočíšnu spotrebu.

5. Drevo ošetrené zlúčeninami arzénu, ktoré sa v Spoločenstve používalo pred 30. septembrom 2007 alebo sa uviedlo na trh v súlade s pravidlami tejto smernice, sa môže naďalej používať na mieste, kde sa nachádza, až do času, keď sa mu skončí životnosť.

6. Drevo ošetrené CCA typu C, ktoré sa v Spoločenstve používalo pred 30. septembrom 2007 alebo ktoré sa uviedlo na trh v súlade s pravidlami tejto smernice:

- môže sa použiť alebo opätovne použiť za podmienok týkajúcich sa jeho použitia, ktoré sú uvedené v bode 4 písm. b), c) a d),
- môže sa uviesť na trh použitých výrobkov za podmienok týkajúcich sa jeho použitia, ktoré sú uvedené v bode 4 písm. b), c) a d).

7. Členské štáty môžu povoliť, aby sa drevo ošetrené inými typmi roztokov CCA, ktoré sa v Spoločenstve používalo pred 30. septembrom 2007:

- používalo alebo opätovne používalo za podmienok týkajúcich sa jeho použitia, ktoré sú uvedené v bode 4 písm. b), c) a d),
- uviedlo na trh použitých výrobkov za podmienok týkajúcich sa jeho použitia, ktoré sú uvedené v bode 4 písm. b), c) a d).“

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 20. decembra 2006

o podpísaní a predbežnom vykonávaní dvojstrannej dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami

(2006/1012/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

S výhradou možného uzavretia v neskoršom termíne sa predseda Rady týmto poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať v mene Európskeho spoločenstva dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami.

so zreteľom na návrh Komisie,

Článok 2

keďže:

S výhradou reciprocitu sa dohoda predbežne vykonáva od 1. januára 2007 do jej formálneho uzavretia.

(1) Komisia v mene Spoločenstva dojednála dvojstranná dohodu o predĺžení platnosti súčasnej dvojstrannej dohody a protokolov o obchode s textilnými výrobkami s Bieloruskou republikou o jeden rok vrátane niektorých úprav množstvom limitov.

Text dohody vo forme výmeny listov je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

(2) Uvedená dvojstranná dohoda by sa mala predbežne vykonávať od 1. januára 2007 až do ukončenia postupov vyžadovaných na jej uzavretie s výhradou recipročného predbežného vykonávania zo strany Bieloruskej republiky.

1. Ak Bieloruská republika nesplní svoje povinnosti podľa bodu 2.4 dohody, kvóta na rok 2007 sa zníži na úrovne platné v roku 2006.

2. Rozhodnutie o vykonávaní bodu 1 sa prijme v súlade s postupmi uvedenými v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín ⁽¹⁾.

(3) Navrhovaná dohoda by mala byť podpísaná v mene Spoločenstva,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 35/2006 (Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2006, s. 8).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku*.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami

A. List Rady Európskej únie

Vážený pán,

1. Mám tú česť odvolať sa na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami, parafovanú 1. apríla 1993, naposledy zmenenú a predĺženú dohodou vo forme výmeny listov, parafovanou 11. novembra 2005 (ďalej len „dohoda“).
2. Vzhľadom na to, že platnosť dohody má uplynúť 31. decembra 2006, Európske spoločenstvo a Bieloruská republika sa v súlade s článkom 19 ods. 1 dohody dohodli na predĺžení platnosti dohody o ďalší rok, s výhradou týchto zmien a podmienok:

- 2.1. Znenie článku 19 ods. 1 dohody znie takto:

„Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, ktorým sa zmluvné strany navzájom informovali o ukončení postupov nevyhnutných na tento účel. Uplatňuje sa do 31. decembra 2007.“

- 2.2. Príloha II, ktorou sa stanovujú množstvové obmedzenia na vývoz z Bieloruskej republiky do Európskeho spoločenstva, sa nahrádza dodatkom 1 k tomuto listu.
- 2.3. Príloha k protokolu C, ktorou sa stanovujú množstvové obmedzenia na vývoz z Bieloruskej republiky do Európskeho spoločenstva po uskutočnení operácií pasívneho zušľachtovacieho styku, sa v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 nahrádza dodatkom 2 k tomuto listu.
- 2.4. Dovozy textilných a odevných výrobkov s pôvodom v Európskom spoločenstve do Bieloruska podlieha v roku 2007 clám, ktoré neprevyšujú clá stanovené na rok 2003 v doplnku 4 k dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou parafovej 11. novembra 1999.

V prípade neuplatňovania týchto sadziieb je Spoločenstvo oprávnené na zostávajúce obdobie platnosti dohody opätovne zaviesť na pomernom základe úrovne množstvových obmedzení platných na rok 2006 tak, ako je uvedené vo výmene listov parafovej 11. novembra 2005.

3. Ak by sa Bieloruská republika stala členom Svetovej obchodnej organizácie (WTO) pred dátumom skončenia platnosti dohody, uplatňujú sa od dátumu vstupu Bieloruskej republiky do WTO dohody a pravidiel WTO.
4. Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť, že Vaša vláda s týmto znením súhlasí. V takom prípade táto dohoda vo forme výmeny listov nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, ktorým sa zmluvné strany navzájom informovali, že boli ukončené právne postupy potrebné na tento účel. Dovtedy sa bude predbežne vykonávať od 1. januára 2007 s výhradou reciprocity.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Radu Európskej únie

Dodatok 1

„PRÍLOHA II

Bielorusko	Kategória	Jednotka	Kvóta od 1. januára 2007
Skupina IA	1	tony	1 585
	2	tony	6 600
	3	tony	242
Skupina IB	4	t kusov	1 839
	5	t kusov	1 105
	6	t kusov	1 705
	7	t kusov	1 377
	8	t kusov	1 160
Skupina IIA	9	tony	363
	20	tony	329
	22	tony	524
	23	tony	255
	39	tony	241
Skupina IIB	12	t párov	5 959
	13	t kusov	2 651
	15	t kusov	1 726
	16	t kusov	186
	21	t kusov	930
	24	t kusov	844
	26/27	t kusov	1 117
	29	t kusov	468
	73	t kusov	329
	83	tony	184
Skupina IIIA	33	tony	387
	36	tony	1 309
	37	tony	463
	50	tony	207
Skupina IIIB	67	tony	356
	74	t kusov	377
	90	tony	208
Skupina IV	115	tony	114
	117	tony	2 310
	118	tony	471

t kusov: tisíc kusov“

Dodatok 2

„PRÍLOHA K PROTOKOLU C

Kategória	Jednotka	Od 1. januára 2007
4	1 000 kusov	5 399
5	1 000 kusov	7 526
6	1 000 kusov	10 037
7	1 000 kusov	7 534
8	1 000 kusov	2 565
12	1 000 kusov	5 072
13	1 000 kusov	795
15	1 000 kusov	4 400
16	1 000 kusov	896
21	1 000 kusov	2 927
24	1 000 kusov	754
26/27	1 000 kusov	3 668
29	1 000 kusov	1 487
73	1 000 kusov	5 700
83	tony	757
74	1 000 kusov	994“

B. List vlády Bieloruskej republiky

Vážený pán,

mám česť potvrdiť prijatie Vášho listu z.... tohto znenia:

„Vážený pán,

1. Mám tú česť odvolať sa na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou o obchode s textilnými výrobkami, parafovanú 1. apríla 1993, naposledy zmenenú a predĺženú dohodou vo forme výmeny listov, parafovanou 11. novembra 2005 (ďalej len „dohoda“).
2. Vzhľadom na to, že platnosť dohody má uplynúť 31. decembra 2006, Európske spoločenstvo a Bieloruská republika sa v súlade s článkom 19 ods. 1 dohody dohodli na predĺžení platnosti dohody o ďalší rok, s výhradou týchto zmien a podmienok:
 - 2.1. Znenie článku 19 ods. 1 dohody znie takto:

„Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, ktorým sa zmluvné strany navzájom informovali o ukončení postupov nevyhnutných na tento účel. Uplatňuje sa do 31. decembra 2007.“
 - 2.2. Príloha II, ktorou sa stanovujú množstvové obmedzenia na vývoz z Bieloruskej republiky do Európskeho spoločenstva, sa nahrádza dodatkom 1 k tomuto listu.
 - 2.3. Príloha k protokolu C, ktorou sa stanovujú množstvové obmedzenia na vývoz z Bieloruskej republiky do Európskeho spoločenstva po uskutočnení operácií pasívneho zušľachtovacieho styku, sa v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 nahrádza dodatkom 2 k tomuto listu.
 - 2.4. Dovozy textilných a odevných výrobkov s pôvodom v Európskom spoločenstve do Bieloruska podlieha v roku 2007 clám, ktoré neprevyšujú clá stanovené na rok 2003 v doplnku 4 k dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou parafovej 11. novembra 1999.

V prípade neuplatňovania týchto sadzieb je Spoločenstvo oprávnené na zostávajúce obdobie platnosti dohody opätovne zaviesť na pomernom základe úrovne množstvových obmedzení platných na rok 2006 tak, ako je uvedené vo výmene listov parafovej 11. novembra 2005.
3. Ak by sa Bieloruská republika stala členom Svetovej obchodnej organizácie (WTO) pred dátumom skončenia platnosti dohody, uplatňujú sa od dátumu vstupu Bieloruskej republiky do WTO dohody a pravidlá WTO.
4. Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť, že Vaša vláda s týmto znením súhlasí. V takom prípade táto dohoda vo forme výmeny listov nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, ktorým sa zmluvné strany navzájom informovali, že boli ukončené právne postupy potrebné na tento účel. Dovtedy sa bude predbežne vykonávať od 1. januára 2007 s výhradou reciprocity.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.“

Mám tú česť potvrdiť, že moja vláda súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Bieloruskej republiky